

E20 SN



Priručnik za rukovatelja



an ARBOS Company

SAŽETAK

Poglavlje br.	Opis
1	OPĆE INFORMACIJE
2	OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA
3	TEHNIČKE KARAKTERISTIKE
4	UPRAVLJAČKI ELEMENTI I INSTRUMENTI
5	PRAVILA UPORABE
6	SERVISI ODRŽAVANJA
7	PROBLEMI I RJEŠENJA

1 : Opće informacije

Kazalo

1.1 Uvod.....	1-2
1.2 Napomena za vlasnika.....	1-2
1.3 Pravilna i nepravilna uporaba traktora	1-4
1.3.1 Predviđena uporaba.....	1-4
1.3.2 Nepredviđena i nepravilna uporaba	1-5
1.3.3 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC).....	1-6
1.4 Opće informacije i potrebno osposobljenje	1-6
1.4.1 Uporaba priručnika	1-6
1.4.2 Standardizirani signalizatori	1-7
1.4.3 Mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku.....	1-9
1.4.4 Usmjerenost stroja.....	1-9
1.4.5 Način isporuke traktora.....	1-10
1.4.6 Odgovornost vlasnika traktora	1-10
1.4.7 Odgovornost rukovatelja.....	1-11
1.4.8 Jamstvo	1-11
1.5 Identifikacijske pločice	1-12
1.5.1 Pronalaženje identifikacijskih podataka stroja	1-12
1.5.2 Informacije o motoru	1-12
1.5.3 Šasija	1-13
1.5.4 Identifikacijska pločica traktora	1-14
1.5.5 Pločica s tipom zaštitnog okvira	1-15
1.6 Homologirani tipovi.....	1-15

1.1 Uvod

Brižljivo čuvajte ovaj "priručnik za uporabu i održavanje" i ne propustite ga redovito konzultirati.

Zbog znatnih razlika u uvjetima primjene, tvrtka nije u mogućnosti pružiti savršeno ažurirana i kompletna izdanja koja se odnose na performanse ili na načine uporabe strojeva koje proizvodi, dakle ni preuzeti odgovornost za gubitke ili štete do kojih može doći zbog onog što je objavljeno ili zbog bilo koje greške ili propusta. U slučaju da je sredstvo potrebno rabiti u neuobičajenim, naročito teškim uvjetima, (npr. duboka voda ili vrlo blatnjavi tereni), savjetujemo da se obratite svom prodavaču kako biste dobili specifične upute i tako izbjegli prestanak važenja jamstva.

Proizvođač traktora neće prihvatiti nikakvu odgovornost za eventualnu štetu ili ozljede do kojih je došlo zbog neprimjerene uporabe stroja te će rizici u vezi s njom biti isključivo na teret korisnika.

Dijelom predviđene namjene uglavnom se smatraju i usklađenost s uvjetima uporabe i njihovo strogo poštovanje, servisiranje i popravci koje navodi proizvođač.

Za uporabu, servisiranje i popravak ovog traktora potrebno je savršeno poznavati sve njegove specifične karakteristike i biti točno informirani o odgovarajućim sigurnosnim pravilima (prevencija nesreća).

Savjetujemo da se obratite službenom prodavaču za bilo kakav problem u vezi sa servisiranjem ili podešavanjem do kojeg bi moglo doći.

Sva prava pridržana. Ovaj priručnik se ne može reproducirati ili kopirati, u cijelosti ili djelomično, bez pismenog odobrenja proizvođača.

Napominjemo da sve marke drukčije od marke ARBOS GROUP S.p.A., tj. marke društava koja su dio vlasničke grupe, nositelji licencijske ili ovisna društva, a koje se odnose na proizvode i/ili usluge trećih strana i prisutne su u ovom dokumentu, pripadaju njihovim vlasnicima.

1.2 Napomena za vlasnika

Ovaj priručnik sadrži korisne informacije za pravilno održavanje. Dostavljeni stroj je pouzdan. Njegove performanse i trajanje ovise o dobrom održavanju i pravilnoj uporabi stroja. Ovaj priručnik trebaju pročitati svi rukovatelji strojem i treba ga uvijek držati na dohvat ruke.

Distributer će u trenutku isporuke pružiti upute o općem radu novog stroja. Osoblje zaduženo za održavanje stoji Vam na raspolaganju za eventualna objašnjenja u vezi s radom stroja.

Distributer raspolaže kompletnom linijom originalnih rezervnih dijelova. Rezervni dijelovi su proizvedeni i pregledani s potrebnom pažnjom kako bi se jamčile visoka kvaliteta i prilagodljivost potrebnih komada. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova priopćite distributeru identifikacijski broj proizvoda i modela nove opreme. Odmah pronađite te brojeve i prepisite ih dolje u odgovarajuće prostore. Pogledajte u dijelu "Opće informacije" u ovom priručniku gdje se nalaze šifra modela i identifikacijski broj proizvoda.

Obratite se ovlaštenom distributeru kako biste doznali i naručili eventualna dodatna opremanja. Služite se identifikacijskim podacima vlastitog vozila koje ste prepisali s pločica i ručno napisali na ovoj stranici.



Napomena

Uporabom originalnih rezervnih dijelova očuvat će se i jamčiti savršena učinkovitost traktora. Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova ili njihovo nepravilno montiranje dovodi do prestanka važenja jamstva.

ZABILJEŽITE SLJEDEĆE PODATKE U DONJI PROSTOR

Model:	
Identifikacijski broj traktora:	
Identifikacijski broj motora:	
Datum kupnje:	
Naziv ovlaštenog distributera:	
Broj telefona ovlaštenog distributera:	

Na stroju se nalaze sigurnosne pločice s bilješkama koje upozoravaju na opasnost ili bez njih, kako bi se korisnika upozorilo na prisutnost potencijalnih opasnosti koje bi mogle dovesti do zadobivanja ozljeda. Poštujte sve poruke o sigurnosti kako biste izbjegli moguće ozljede, pa i smrtne

Stroj je projektiran i napravljen uz poštovanje standarda kvalitete koje zahtijevaju sigurnosni propisi trenutačno na snazi. Usprkos tome, rizik od nesreća nikad nije moguće potpuno ukloniti. Iz tog razloga neophodno se pridržavati pravila i osnovnih mjera opreza i sigurnosti koje se zahtijevaju. Kako biste izbjegli rizik od ozljeda tijekom uporabe ili popravljavanja stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posvetite posebnu pažnju uputama koje se odnose na sigurnost, na rad i na održavanje.

Ovaj stroj rabite samo za poslove i primjene koji se navode u ovom priručniku. Za uporabu stroja za poslove koji zahtijevaju primjenu posebne opreme, obratite se distributeru kako biste bili sigurni da su prilagodbe ili izmjene u skladu s tehničkim specifikacijama stroja i da odgovaraju s propisima o sigurnosti na snazi.

Izmjene ili prilagodbe izvršene bez odobrenja proizvođača mogu obezvrijediti početnu usklađenost sa zahtjevima za sigurnost stroja.

Priručnik s uputama treba čuvati na stroju. Provjerite je li cjelovit i u dobrom stanju. Kako biste dobili još kopija priručnika ili primjeraka na jezicima drukčijim od onog koji se govori u zemlji boravišta, obratite se distributeru.

Proizvođač nastoji stalno poboljšavati vlastite proizvode. Stoga poduzeće pridržava pravo unošenja poboljšanja ili izmjena kad je to moguće, bez ikakve obveze vršenja izmjena ili promjena prethodno prodanih sredstava

Stroj će trebati podvrgavati periodičnim pregledima, čija se učestalost mijenja na temelju načina uporabe. Obratite se ovlaštenom distributeru.

**Upozorenje**

Informacije koje sadrži ovaj priručnik daju se na temelju informacija raspoloživih u trenutku njegovog sastavljanja. Postavke, postupci, brojevi dijela, softvera i drugi elementi mogli bi biti podložni izmjenama koje mogu utjecati na održavanje stroja. Provjerite kod distributera raspoložete li kompletnim i ažuriranim informacijama prije stavljanja stroja u pogon. Svi podaci koji se daju u ovom priručniku podložni su promjenama u proizvodnji.

**Pažnja**

Sustav ubrizgavanja i motor postavljeni na stroju sukladni su standardima koji uređuju emisije. Zakonom je strogo zabranjeno bilo kakvo neovlašteno diranje na stroju. Nepoštovanje tih odredbi moglo bi prouzročiti:

- primjenu sankcija vladajućih tijela;
- zaračunavanje troškova za ispravke;
- prestanak važenja jamstva;
- pravne mjere i moguću zapljenu stroja sve do ponovnog uspostavljanja originalnih uvjeta.

**Pažnja**

Održavanje i/ili popravak motora mora vršiti isključivo specijalizirani tehničar!

1.3 Pravilna i nepravilna uporaba traktora

1.3.1 Predviđena uporaba



Napomena

Stroj je projektiran i napravljen u skladu s europskim direktivama o prevenciji rizika za sigurnost i zdravlje. Kako bi se mogući rizici smanjili na najmanju mjeru, kako bi se izbjeglo svako moguće izlaganje rizicima ili opasnostima, neophodno je pažljivo pročitati ovaj priručnik. Potrebno je razumjeti naznake i upozorenja koja se navode na svim oznakama, pločicama i naljepnicama na stroju i pridržavati ih se. Za bilo kakvu daljnju informaciju po tom pitanju, obratite se vlastitom distributeru.



Napomena

Traktor je homologiran i za uporabu na cesti, ako je registriran i ima registarsku pločicu.

Kako bi se radilo u skladu s predviđenom uporabom ovog traktora, potrebno je slijediti upute iz ovog priručnika te pravila redovnog održavanja i popravljavanja koja je odredio proizvođač.

Osobe koje se služe traktorom, obavljaju njegovo održavanje i popravljaju ga moraju savršeno poznavati sam traktor, eventualne pridružene rizike i moraju biti prikladno osposobljene i informirane o pravilnom upravljanju traktorom, o sadržaju ovog priručnika te o pravilima koje je odredio proizvođač.

Osobe koje se služe traktorom, obavljaju njegovo održavanje i popravljaju ga moraju uvijek raditi poštujući pravila sigurnosti i higijene na radnom mjestu, medicine rada i prometne propise, kako bi se spriječile nesreće koje mogu prouzročiti čak i smrt osoba.

Bilo koja druga uporaba kojom se ne poštuje navedeno smatrat će se nepredviđenom ili nepravilnom uporabom i automatski će osloboditi proizvođača od bilo kakve odgovornost u slučaju nesreća. Svu odgovornost snosit će korisnik.

Sve osobe koje se služe strojem moraju imati lokalno ovlaštenje koje vrijedi za upravljanje vozilom ili moraju poštovati važeća lokalna pravila.

Pažljivo pročitajte naznake koje slijede:

- Stroj rabite samo za uporabu koju je predvidio proizvođač i koja se navodi u ovom priručniku.
- Rabite traktor na siguran način.
- Pravilno spojite opremu. Uporaba radnih priključaka i dodatne opreme koji nisu odobreni ili nisu pravilno montirani moglo bi prouzročiti prevrtanje zbog njihovog odvajanja.
- Uvjerite se da trozglobna poteznica odgovara standardima ISO 730.
- Provjerite odgovaraju li brzina i dimenzije priključnog vratila na traktoru brzini i dimenzijama spojene opreme.
- Prije uporabe opreme spojene na traktor, pažljivo pročitajte specifični priručnik s uputama dostavljen zajedno s opremom. Traktor je instrument čija je uporaba moguća u više konfiguracija. U ovom priručniku nije moguće navesti sve informacije koje se odnose na sigurnost u raznim konfiguracijama stroja.
- Prije uporabe traktora u vuči ili vađenju panjeva, pažljivo provjerite vučnu silu. Posebno, stroj bi se mogao prevrnuti pri vađenju panjeva u slučaju da ovaj posljednji ne popusti.
- Težište traktora, u fazi podizanja težine pomoću utovarivača spojenog sprijeda ili stražnje trozglobne poteznice, moglo bi se pomaknuti prema gore. U takvim situacijama opasnost od iznenadnog prevrtanja je veća.
- Napustite vozačko mjesto i siđite s traktora tek nakon što ste izvršili manevre koji slijede:
 - Stavite ručice mjenjača brzine u prazni hod.
 - Aktivirajte ručnu kočnicu i - ako postoji, blokadu pri parkiranju.
 - Isključite priključno vratilo, osim ako ono ne mora raditi zbog određene opreme.
 - Spustite eventualne radne priključke spojene na stroj.

- Prilikom manevriranja strojem pazite da u blizini dotičnog područja - posebno ako je ono skućeno, nema ljudi.
- Kad poćinжете s radom, zamolite osobe da se udalје iz dotičnog područja. U fazama rada postoji rizik da će ih pogoditi predmeti koje izbacuju radni prikljućci spoјeni na traktor (rotacijske kosilice, rotacijske drljaće itd.).
- Pazite prilikom rada u blizini ceste ili pješaćkih staza. Predmeti mogu odletјeti izvan radnog područja i pogoditi prolaznike. Zaustavite se i prićekajte da se dotićno područje oslobodi prije nego što nastavite s radom.
- Na traktor se smiju penjati samo rukovatelјi: ne dopućtajte nikome da se zadrįava na ljestvici za pristup vozaćkom mјestu ili penje na nju dok je traktor u pokretu. U toј situaciji vidno polje rukovatelја je suћeno, uz moguću opasnost da će osoba pasti.
- Drіte se na sigurnosnoj udalјenosti od radnog područja radnih prikljućaka. Nemoјte se zadrįavati izmeću stroja i radnog prikljućka ili vućenog sredstva prilikom uporabe vanjskih upravljaćkih elemenata podizaća. Uvјerite se i da u radnom području nema neovlaćtenih osoba.
- Traktor ima softvere koji kontroliraju neke sigurnosne funkcije. Ni zbog kog razloga nemoјte neovlaćteno dirati te funkcije ili preuzimati softvere koje nije certificirao proizvođać. Necertificirani softveri mogli bi ugroзiti pravilan rad. To moųe biti uzrok neispravnog ponaćanja traktora, uz posljedicu smanjenja kako njegovih performansi, tako i sigurnosti. Za bilo kakav zahvat na softverima obratite se distributeru.
- Neke sigurnosne funkcije kontroliraju se putem senzora. Njihovo aktiviranje osigurava im pravilan rad.
- Traktor raspolaųe samo јednom mјestom za rukovatelја, stoga ga moųe pokrenuti јedan јedini korisnik.

1.3.2 Nepredvićdena i nepravilna uporaba

Svaki naćin uporabe koji proizvođać nije predvidio ne smatra se u skladu s namjenom, stoga predstavlja nepravilnu uporabu. Proizvođać će biti osloboćen bilo kakve odgovornosti u slućaju nesreća i korisnik će se smatrati odgovornim za sve rizike koji su posljedica takve uporabe.

U popisu u nastavku navodi se niz primjera nepravilne uporabe i ponaćanja za ovaj traktor, koji dovode u rizik јivot i zdravlје rukovatelја.

- Omogućavanje uporabe traktora osobama koje nisu preventivno osposobljene.
- Rad traktorom na površinama i prostorima koja se ne mogu definirati kao polјoprivredna radna područja ili kao područje odrįavanja
- Prevoųenje osoba na traktorima bez sjedala za suvozaća. Prevoųenje osoba bez uporabe sjedala za suvozaća (gdje postoji). Prevoųenje osoba u polju ćak i na sjedalu za suvozaća.
- Uporaba traktora za utrke ili sportske manifestacije.
- Uporaba traktora za okupljanје јivotinja na paćnjaku.
- Pokretanje i pomicanје traktora s tla.
- Prekoraćenје najvećeg dopućtenog opterećenја.
- Ne poćtovanje upozorenја prisutnih na traktoru i u ovom prirućniku.
- Popravljanје i odrįavanje traktora dok radi i/ili se kreće.
- Obavljanје radnji odrįavanja, ćišćenја, podeћavanja i prilagoćđavanja ne pridržavajući se preporuka za sigurnost koje se navode u ovom prirućniku.
- Vršenje izmjena na traktoru bez prethodnog stupanja u kontakt s koncesionarom ili proizvođaćem.
- Spajanje na traktor radnih prikljućaka/opreme koji nisu kompatibilni meću sobno i sa samim traktorom ili nisu odobreni.
- Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova.

1.3.3 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Ovaj stroj poštuje europske norme o elektromagnetskim emisijama. Međutim, moglo bi doći do smetnji zbog prisutnosti pomoćnih uređaja. Pomoćni uređaji mogli bi ne biti sukladni standardima koje zahtijevaju te norme.

Te smetnje mogle bi prouzročiti teška neispravna ponašanja i po pitanju rada i po pitanju sigurnosti.

Kako biste izbjegli te probleme, pridržavajte se sljedećih uputa:

- kontrolirajte imaju li svi uređaji drukčiji od onih koje dostavlja proizvođač a postavljene su na stroju oznaku CE;
- maksimalna snaga odašiljačkih uređaja ne smije prelaziti granice koje su odredila nadležna tijela odredišne države stroja;
- elektromagnetsko polje koje stvaraju pomoćni uređaji ne smije nikad premašivati vrijednost od 24 V/m ni u jednoj točki u blizini elektroničkih komponenti.

Nepridržavanje tih pravila dovodi do prestanka važenja jamstva proizvođača stroja.

1.4 Opće informacije i potrebno osposobljenje

1.4.1 Uporaba priručnika

Ovaj priručnik sadrži sve informacije u vezi sa servisiranjem, uporabom stroja i potrebnim radnjama za održavanje njegove učinkovitosti u dobrom stanju.

Neke od tih radnji mora obavljati isključivo specijalizirano osoblje distributera, jer bi mogle zahtijevati primjenu prikladne opreme/objekta koji se ne dostavljaju sa samim strojem.

Svi korisnici traktora obvezno moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik da bi:

- uočili sve opasnosti koje potječu od uporabe traktora;
- uočili komponente traktora, njihovu funkciju, upravljačke elemente i sve instrumente za pravilnu i sigurnu uporabu traktora;
- se upoznali s rokovima i načinima redovnog održavanja radi sigurne i pravilne uporabe sredstva;
- uočili i brzo pronašli moguće kvarove i intervenirali u opasnim situacijama.

Priručnik treba uvijek čuvati na traktoru, u odgovarajućem spremištu, tijekom cijelog vijeka njegovog trajanja.



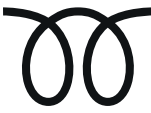
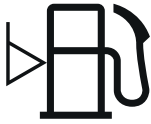
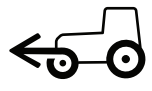
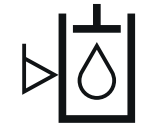
Napomena

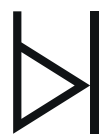
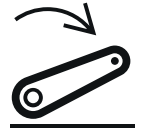
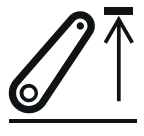
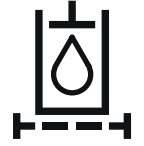
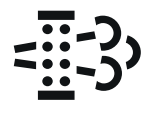
U slučaju ustupanja traktora, uvijek predajte priručnik za rukovatelja novom vlasniku. Ako se traktor ustupi novom vlasniku bez priručnika za rukovatelja, novi vlasnik mogao bi se naći u opasnim situacijama jer ne poznaje pravila sigurnosti i sam traktor.

Zajedno s Priručnikom za uporabu dostavljaju se sljedeći dokumenti:

- Jamstveni list: navode se podaci o distributeru, o kupcu te prostori za pečate servisa.
- Jamstveni uvjeti: detaljno se nabrajaju sve komponente pokrivene jamstvom, sve ono što je isključeno i što dovodi do prestanka važenja jamstva.

1.4.2 Standardizirani signalizatori

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Signalizator kvara		Zvučni signalizator		Signalizator alarma
	Signalizator dugih svjetala		Signalizator kratkih svjetala		Signalizator radnog svjetla
	Signalizator rotirajućeg svjetla		Signalizator pozicijskih svjetala		Pročitati priručnik s uputama
	Signalizator pokazivača smjera		Signalizator stanja punjenja akumulatora		Signalizator brisača i perača stražnjeg stakla
	Signalizator brisača stakla		Signalizator brisača i perača stakla		Signalizator tlaka motornog ulja
	Signalizator temperature vode u motoru		Signalizator brzine vrtnje motora		Signalizator zagrijavanja prije paljenja motora
	Signalizator kvara na motoru		Signalizator začepljenog filtra za zrak u motoru		Signalizator razine goriva
	Signalizator kvara na sustavu napajanja gorivom		Signalizator pogona na četiri kotača		Signalizator blokade diferencijala
	Signalizator stupnja prijenosa za vožnju naprijed		Signalizator neutralnog položaja (prazni hod)		Signalizator stupnja prijenosa za vožnju unatrag
	Signalizator razine hidraulične tekućine		Signalizator tekućine za kočnice		Signalizator parkirne kočnice

	Signalizator tlaka ulja za prijenos		Signalizator potrebnog održavanja; pogledajte tehnički priručnik		Signalizator stražnjeg priključnog vratila
	Signalizator prednjeg priključnog vratila	750	Signalizator stražnjeg priključnog vratila 750 okretaja	540	Signalizator stražnjeg priključnog vratila 540 okretaja
	Indikator razine tekućine		Kočni sustav, prva prikolica ili prvi pomoćni krug		Kočni sustav, druga prikolica ili drugi pomoćni krug
	Signalizator spuštanja podizača		Signalizator gornje granice podizanja		Signalizator donje granice podizanja
	Signalizator filtra hidrauličnog ulja		Indikator tlaka		Senzor filtra čestica dizela za emisije

1.4.3 Mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku

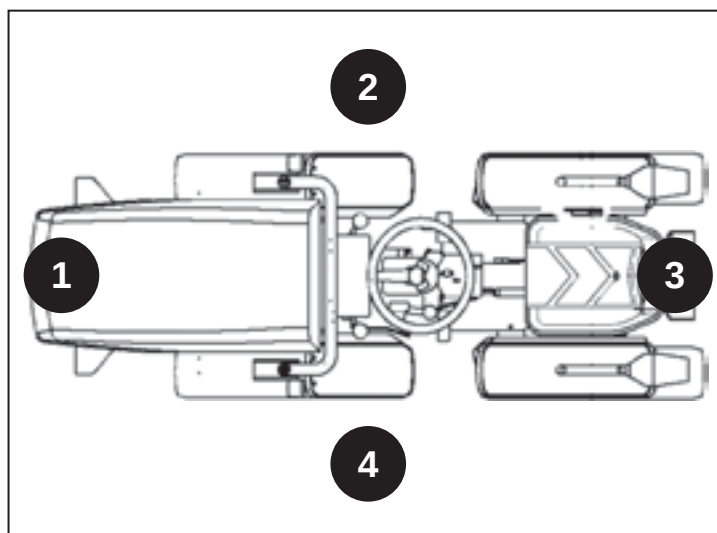
U nastavku se navode mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku:

Simbol	Opis
°C	Celzijev stupanj
A	amper
cm	centimetar
cm ³	kubni centimetar
dB(A)	decibel
g	gram
o/min	okretaja u minuti
h	sat
kg	kilogram
km/h	kilometar na sat
kW	kilovat
l	litra
m	metar
m ³	kubni metar
min	minuta
mm	milimetar
N	njutn
Nm	njutn metar
Pa	paskal
s	sekunda
V	volt
W	vat

1.4.4 Usmjerenost stroja

U ovom se priručniku, za označavanje smjera gledano sa sjedala rukovatelja, služimo sljedećim pojmovima:

- 1 - Prednje
- 2 - Desno
- 3 - Stražnje
- 4 - Lijevo



SI.1.1

1.4.5 Način isporuke traktora

Prilikom isporuke traktora distributer mora:

- kontrolirati traktor prema proizvođačevom postupku kako bi se jamčilo da može odmah i sigurno raditi.
- korisniku i svim rukovateljima koji će rabiti traktor ilustrirati glavne crte sigurnosti, upravljačke elemente i instrumente traktora te položaj komponenti podložnih održavanju. Ilustriranje upravljačkih elemenata mora uključivati: signaliziranja (uključujući zaslone), podešavanja, pokretanje, zaustavljanje, zaustavljanje u slučaju opasnosti traktora i njegovih komponenti.
- ilustrirati dijelove od kojih se stroj sastoji, ističući obvezu čitanja poglavlja o sigurnosti i onoga o vlastitim odgovornostima.
- podsjetiti sve rukovatelje koji će upravljati traktorom, kao i vlasnika, da treba poštovati važeće propise u zemlji uporabe, a koje se odnose na cestovni promet. posvetiti posebnu pažnju na propise o brzini, vuči i prijevozu opreme.

Prilikom isporuke traktora vlasnik mora:

- prihvatiti osposobljavanje i primiti informacije koji su potrebni za njega i za sve rukovatelje koji će raditi traktorom.
- primiti svu dokumentaciju koja se dostavlja zajedno s traktorom, uključujući i onu u vezi s jamstvenim uvjetima

Prilikom isporuke traktora rukovatelji moraju:

- prihvatiti od distributera potrebno osposobljavanje koje se odnosi na pravila sigurnosti, na upravljačke elemente i instrumente traktora, kao i na položaj komponenti podložnih redovnom održavanju.
- primiti od distributera objašnjenja o sadržaju ovog priručnika, jer je on bitan za siguran rad, pravilnu uporabu traktora i pravilno obavljanje radnji redovnog održavanja.

1.4.6 Odgovornost vlasnika traktora

Odgovornost vlasnika traktora je:

- pročitati poglavlje o sigurnosti kako bi razumio moguće opasnosti kojima se izlažu rukovatelji;
- naručiti zamjenu za oštećene oznake radi očuvanja sigurnosti rukovatelja;
- u slučaju nerazumijevanja ili nedosljednosti između ovog priručnika i traktora, odmah obavijestiti distributera;
- osposobiti i informirati sve one koji će se služiti traktorom o opasnostima i o uporabi traktora;
- uvjeriti se da su rukovatelji traktorom pročitali i razumjeli sadržaj priručnika, povrh svega poglavlje o sigurnosti;
- ako treba, obratiti se distributerima/uvoznicima i zatražiti jedan primjerak priručnika preveden na jezik koji je rukovateljima razumljiv.

1.4.7 Odgovornost rukovatelja



Napomena

Pod "rukovateljima traktorom" podrazumijevaju se svi oni koji rabe traktor čak iako je on iznajmljen ili uzet u koncesiju.

Slijede razlozi zbog kojih trebate pažljivo pročitati ovaj priručnik:

- Pažljivo pročitajte sve poruke o sigurnosti
- Naučite raditi i pravilno rabiti traktor.
- Uočite moguće rizike do kojih može doći zbog nepravilne uporabe traktora.
- Doznajte kako se pravilno održavaju razne komponente.
- Uočite kompatibilne radne priključke za razne radove i za sam traktor.
- Uočite položaj raznih upravljačkih elemenata i njihov rad.
- Uočite položaj i poruku svjetlosnih signalizatora prisutnih na traktoru.
- Signalizirajte neispravnosti koje ugrožavaju pravilan rad traktora.
- Obavljajte periodične preglede kao što se navodi u priručniku.
- Pravilno obavljajte samo predviđeno redovno održavanje. Za izvanredno održavanje ili popravke obratite se ovlaštenim servisnim centrima. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu nanесenu osobama ili stvarima do koje je došlo zbog popravaka ili održavanja obavljenih privatno, izvan kruga ovlaštenog servisiranja.
- Signalizirajte ili zamijenite oštećene komponente jer su one uzrok mogućih opasnosti za sigurnost ili oštećivanja vozila i okoliša.
- Rabite isključivo komade originalnih rezervnih dijelova.
- Traktor rabite samo za predviđenu uporabu. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu nanесenu osobama ili stvarima do koje je došlo zbog uporabe stroja drukčije od one predviđene.

1.4.8 Jamstvo

Sustav jamstva za proizvode Goldoni pokriva, pod određenim uvjetima, greške u materijalu ili u proizvodnji. Napominjemo da smo ovaj priručnik objavili za distribuciju u cijelom svijetu, zato nije moguće detaljno i točno opisati odredbe i uvjete jamstva koji se odnose na maloprodaju u svakoj pojedinoj zemlji. Detaljne informacije o odredbama i uvjetima jamstva možete zatražiti od prodavača kod kojeg ste traktor kupili.

Pokriće jamstvom za **traktor** se daje prema uvjetima i odredbama utvrđenim u jamstvenom listu.

Servisna služba stavlja na raspolaganje specijalizirano osoblje koje je osposobljeno za vršenje intervencija na našim proizvodima. To je jedina služba ovlaštena za interveniranje na proizvodu pod jamstvom.

Prodavač ili Distributer su prilikom isporuke novog traktora kupcu obvezni pružiti određene usluge. Te usluge predviđaju temeljitu preliminarnu kontrolu kod isporuke, kako bi se osiguralo da se stroj može odmah rabiti, te ilustriranje svih uputa koje se odnose na temeljna načela njegove uporabe i održavanja. Radi se o uputama u vezi s instrumentima i upravljačkim elementima za kontrolu, s periodičnim održavanjem te s mjerama opreza i sigurnosti. Takav tečaj obrazovanja mora obuhvaćati sve osobe zadužene za uporabu i za održavanje traktora.

Prilikom isporuke novog traktora, prodavač ili distributer pobrinut će se za preliminarnu kontrolu prije isporuke, kako bi se osiguralo da se stroj može odmah rabiti. Osim toga, ilustrirat će temeljna načela njegove uporabe i održavanja. Radi se o uputama u vezi s instrumentima i upravljačkim elementima za kontrolu, s periodičnim održavanjem te s mjerama opreza i sigurnosti. Vlasnik traktora se obvezuje da će iste informacije koje je primio dati svim osobama zaduženim za uporabu i za održavanje traktora.

Bilo kakva izmjena, preinaka ili montaža komponenti te uporaba neodobrenih radnih priključaka, oslobodit će proizvođača svake odgovornosti.

1.5 Identifikacijske pločice

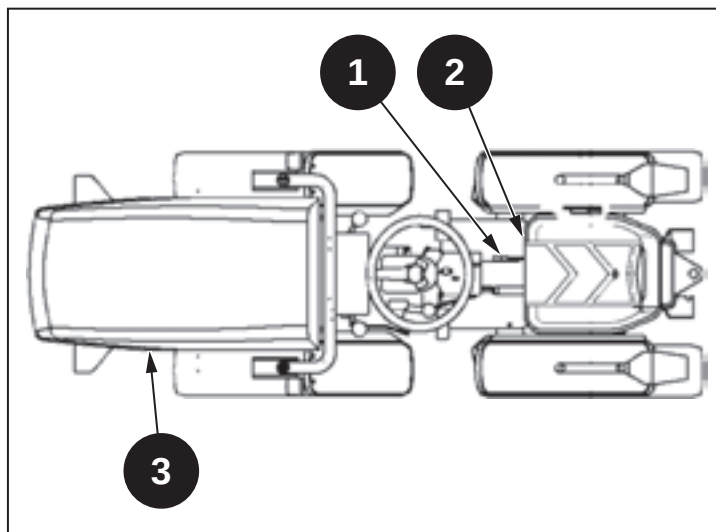
1.5.1 Pronalaženje identifikacijskih podataka stroja

Stroj se sastoji od niza glavnih komponenti koje se može identificirati putem:

- 1 - žiga otisnutog na šasiji
- 2 - metalne nazivne pločice
- 3 - Pločica motora

Identifikacijske podatke potrebno je priopćiti distributeru svaki put kad se traže komadi rezervnih dijelova ili zahvati servisiranja. Ti isti podaci potrebni su i u slučaju krađe traktora.

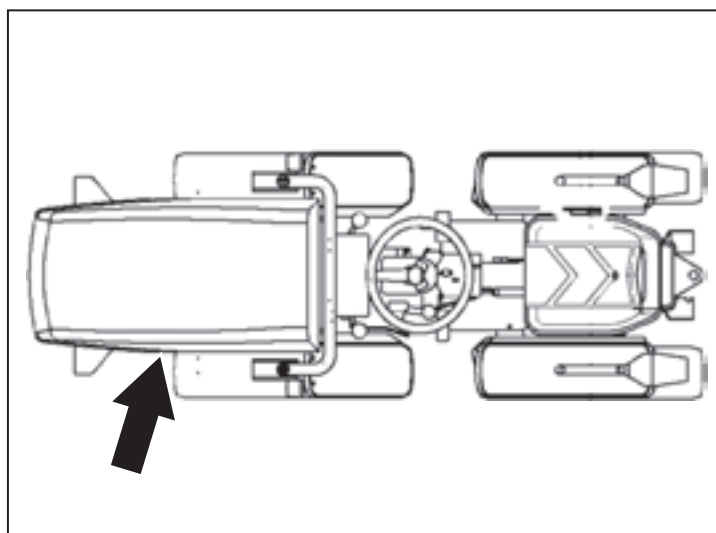
Preporučujemo da ih držite čiste i čitljive. Ako treba, putem svog distributera zatražite pločice koje su se oštetile ili izgubile i stavite ih u isti položaj.



SI.1.2

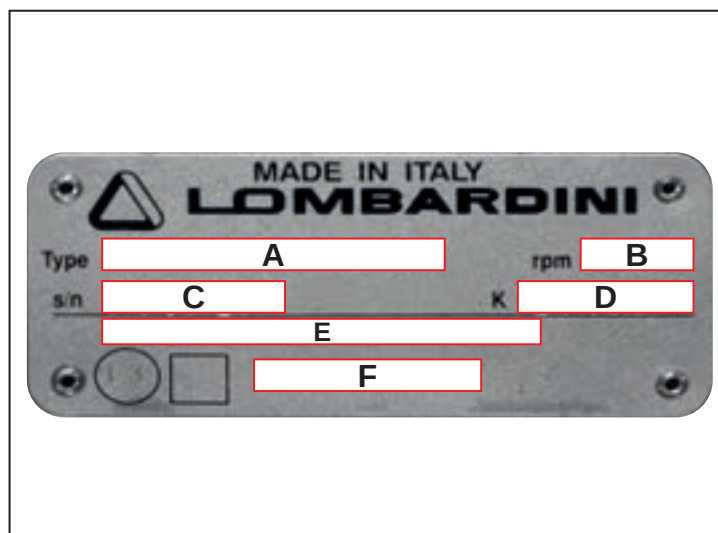
1.5.2 Informacije o motoru

Metalna nazivna pločica pričvršćena na postolje motora, s lijeve strane.



SI.1.3

- A - Tip motora
- B - Okretaji u minuti
- C - Identifikacijski serijski broj motora
- D - Šifra kupca
- E - Homologacija 97/68/EZ
- F - Homologacija DGM

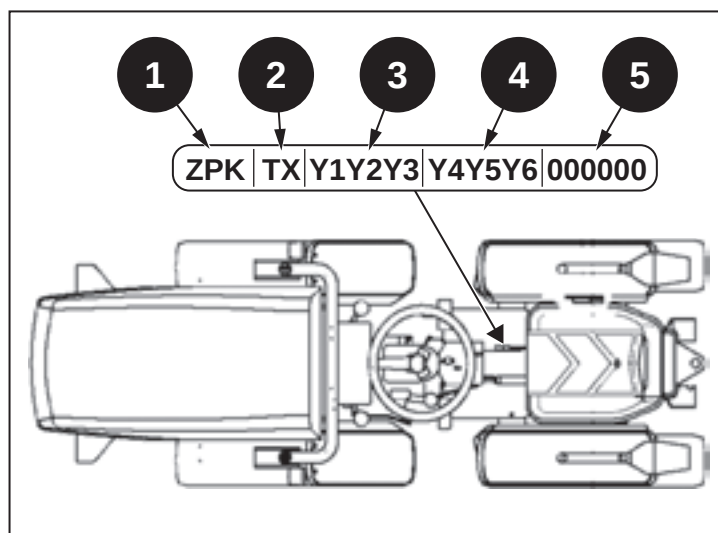


SI.1.4

1.5.3 Šasija

Podaci su utisnuti na desnoj strani šasije.

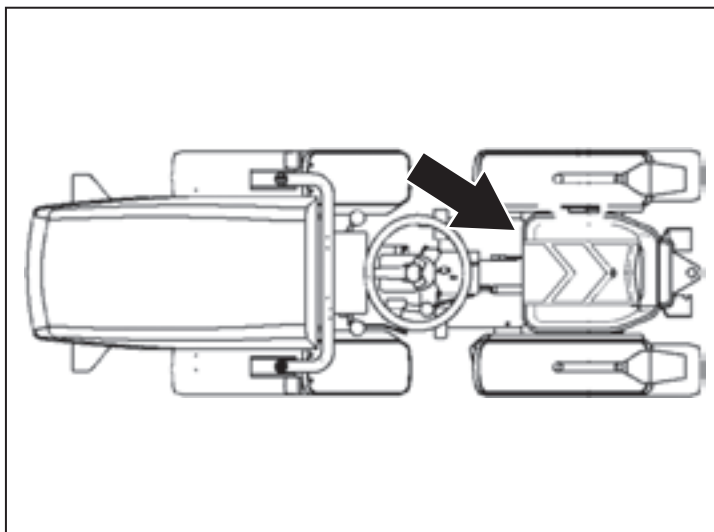
- 1 - Znak marke proizvođača
- 2 - Proizvodna serija
- 3 - Varijanta
 - Y1/Y2 - Snaga motora
 - Y3 - Zaštitna konstrukcija
- 4 - Izvedba
 - Y4 - Brzina
 - Y5 - Stupanj motora
 - Y6 - Marka
- 5 - Broj šasije (identifikacijski)



SI.1.5

1.5.4 Identifikacijska pločica traktora

Pločica se nalazi na platformi, dolje desno od sjedala rukovatelja.



SI.1.6

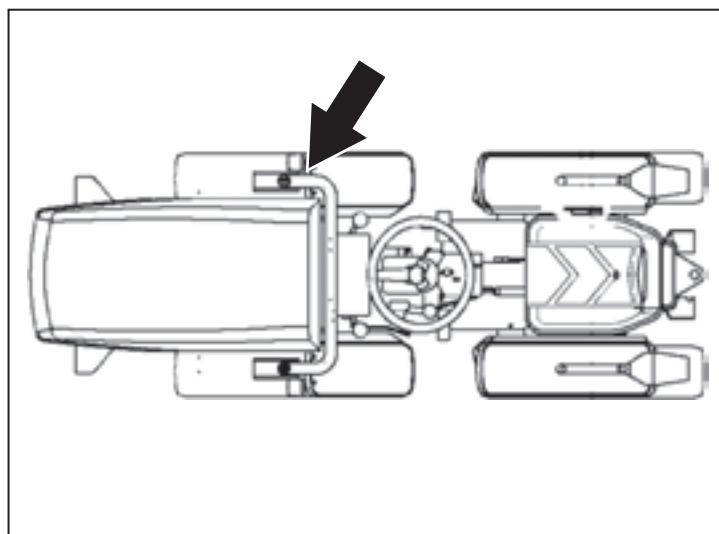
GOLDONI S.p.A. Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY					
Com. name:				Cat.:	
EU type approval:					
VIN:					
Technically admissible weight:				Kg	
Technically admissible axle weight					
A-1:				Kg	
A-2:				Kg	
Permissible towable mass:					
	T-1		T-2		T-3
B-1	Kg		Kg		Kg
B-2	Kg		Kg		Kg
B-3	Kg		Kg		Kg
B-4	Kg		Kg		Kg
66552		MADE IN ITALY			

SI.1.7

1.5.5 Pločica s tipom zaštitnog okvira

Zaštitni okvir

Pločica se nalazi na desnom montažnom stupu zaštitnog okvira.

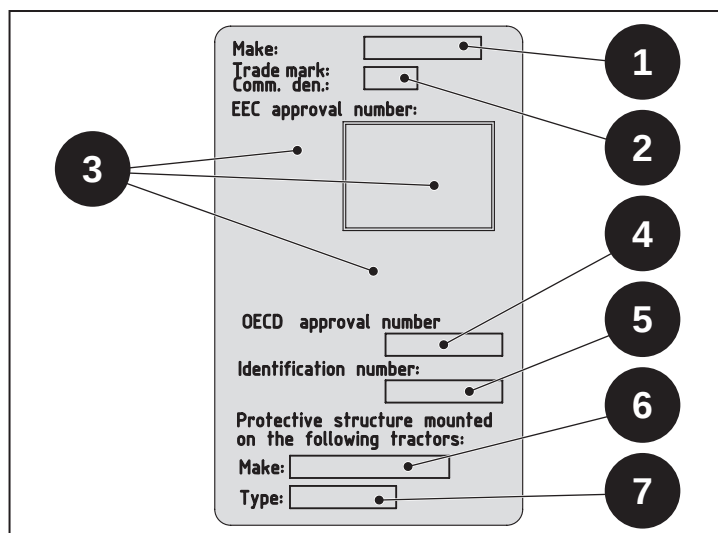


SI.1.8

- 1 - Proizvođač zaštitne konstrukcije
- 2 - Naziv zaštitne konstrukcije
- 3 - Šifra odobrenja EEZ
- 4 - Šifra odobrenja OCSE/OECD
- 5 - Broj šasije (identifikacijski)
- 6 - Marka traktora
- 7 - Varijanta/izvedba

Značenje šifri OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: zaštitni okvir je prošao ispitivanja ROPS ("Roll Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) za prednji okvir; u slučaju prevrtanja vozač je zaštićen.
- OECD/OCSE 7: zaštitni okvir je prošao ispitivanja ROPS ("Roll Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) za stražnji okvir; u slučaju prevrtanja vozač je zaštićen.
- OECD/OCSE 10: zaštitni okvir je prošao ispitivanja FOPS ("Fall Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta), okvir je otporan na pad predmeta pri kojem se razvija energija od 1.365 J.



SI.1.9

1.6 Homologirani tipovi

Trgovački naziv	Tip	Varijanta	Izvedba	Glavne karakteristike
E20 SN	YB	C01	2AG	Motor 15 kW



2 : Opća sigurnosna pravila

Kazalo

2.1	Opća sigurnosna pravila.....	2-3
2.1.1	Važna upozorenja.....	2-3
2.1.2	Opća upozorenja	2-4
2.1.3	Simboli sigurnosti.....	2-5
2.1.4	Utvrđivanje opasnih točaka na stroju	2-6
2.1.5	Sigurnosne pločice	2-7
2.1.6	Položaj sigurnosnih oznaka	2-8
2.1.7	Primjena traktora	2-19
2.1.8	Vuča i prijevoz	2-19
2.1.9	Prijevoz putnika.....	2-20
2.1.10	Točke kvačenja na dizalicu.....	2-21
2.1.11	Primjena radnih priključaka i poljoprivrednih strojeva	2-22
2.1.12	Nemojte se zadržavati između traktora i radnog priključka/opreme ..	2-22
2.1.13	Prevenција požara	2-22
2.1.14	Sigurnosne mjere za uporabu i održavanje guma	2-23
2.1.15	Kontrola vijaka na kotačima	2-23
2.1.16	Održavanje i skladištenje.....	2-24
2.1.17	Puštanje u rad nakon skladištenja.....	2-24
2.1.18	Sigurnosne mjere za parkiranje.....	2-24
2.1.19	Radna odjeća.....	2-25
2.1.20	Sigurnosne mjere za održavanje	2-25
2.1.21	Paziti na tekućine pod visokim tlakom	2-26
2.1.22	Sigurnosne mjere za rukovanje gorivom	2-27
2.1.23	Radnje koje treba izvršiti prije dolijevanja	2-27
2.1.24	Sigurnosna pravila u vezi s električnom opremom	2-28
2.1.25	Sigurnosna pravila za akumulator	2-28
2.1.26	Sigurnosna pravila za priključno vratilo (PTO).....	2-29
2.1.27	Sigurnosni pojasevi	2-29
2.1.28	Sigurnosna pravila - podizanje ovješanih tereta	2-30
2.1.29	Zaštitna konstrukcija pri prevrtanju	2-30
2.1.30	Zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta (FOPS)	2-31
2.1.31	Zaštitna konstrukcija od prodirajućih predmeta (OPS)	2-31
2.1.32	Prednji utovarivač (ako je raspoloživ)	2-32
2.1.33	Sigurnosna pravila za sustav klimatizacije	2-33

2.1.34	Osobna zaštitna oprema	2-33
2.1.35	Sigurnosna pravila - natpis "Ne rabiti"	2-33
2.1.36	Opasne kemijske tvari	2-34
2.1.37	Sigurnosne informacije za primjenu sredstava za zaštitu bilja ("Plant Protection Products" - PPP)	2-34
2.1.38	Penjanje na stroj i silaženje s njega	2-35
2.1.39	Primjene u šumarstvu	2-35
2.1.40	Razine vibracija	2-35
2.1.41	Sigurnosne informacije za kontakt s nadzemnim električnim vodovima	2-36
2.1.42	Električni sustav traktora.....	2-36
2.1.43	Stabilnost stroja	2-37
2.1.44	Ekološka pravila.....	2-37
2.1.45	Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo	2-38

2.1 Opća sigurnosna pravila

2.1.1 Važna upozorenja

Pažljivo pročitajte navedena sigurnosna pravila i pridržavajte se navedenih mjera opreza kako biste izbjegli potencijalne opasnosti i očuvali vlastito zdravlje i sigurnost.

Ovaj stroj je projektiran i izrađen samo za primjenu u poljoprivredi. Svaka druga primjena smatrat će se suprotnom uporabi koju je predvidio proizvođač, stoga se on neće moći smatrati odgovornim za štetu nanесenu stvarima i samom stroju ili za eventualne proizlazeće ozljede nanесene osobama.

Stroj moraju rabiti, servisirati ili popravljati samo osobe koje su prethodno upućene u radno sredstvo i u sigurnosna pravila, osim što su i ovlaštene za rad samim strojem.

Potrebno je uzeti u obzir da se preuzimajući rizik neprimjerene uporabe preuzima i odgovornost koja je posljedica toga.

Poštovanje radnji uporabe, održavanja i popravka opisanih u ovom priručniku, bitni su elementi za kvalifikaciju primjene koju je predvidio proizvođač.

Korisnika je potrebno prethodno osposobiti i uputiti po pitanju radnog sredstva i sigurnosnih pravila - prije rada samim strojem.

Sve izmjene izvršene na ovom stroju bez prethodnog stupanja u kontakt s proizvođačem i dobivanja njegovog odobrenja za vršenje zahvata, oslobađa samog proizvođača od svake odgovornosti za štete ili ozljede.

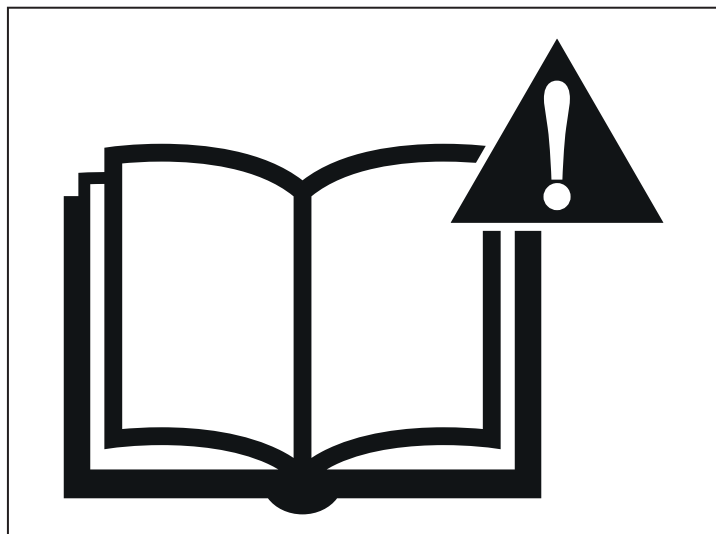
Proizvođač i sve organizacije njegovog opskrbnog lanca otklanjaju svaku odgovornost za štete koje mogu potjecati od neispravnog ponašanja dijelova i/ili komponenti koje on sam nije odobrio.

2.1.2 Opća upozorenja

Ovaj traktor je projektiran kako bi vam rad učinio sigurnijim. Oprez je nezamjenjiv i važan element u sprječavanju nesreća. Kasno je sjetiti se onog što je trebalo napraviti kad je do nesreće već došlo. Ne pokušavajte pokretati ili manevrirati traktorom ako se ne nalazite na vozačkom mjestu.

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije pokretanja, uporabe, dolijevanja goriva ili vršenja drugih zahvata na traktoru. Zahvaljujući vremenu koje posvetite čitanju, steći ćete primjereno znanje o svom sredstvu, korisno za uštedu vremena i truda. Osim toga, pomoći će vam u izbjegavanju eventualnih nesreća.

Pročitajte sve oznake sigurnosti prisutne na stroju i poštujujte pravila koja se navode u ovom priručniku prije dolijevanja u stroj, njegovog pokretanja ili održavanja. Brzo zamijenite one koje su se oštetile, izgubile ili su nečitljive. Očistite ih ako su pokrivenne blatom ili otpatcima.

**SI.2.1**

Naučite karakteristike svog traktora i kako se služiti svom opremom, radnim priključcima i spojnicama montiranim na njemu. Naučite o uporabi i radu svakog pojedinog upravljačkog elementa, indikatora i instrumenta.

Radi sprječavanja nesreća i pravilne uporabe traktora važno je znati kako se rabi svaki upravljački element, indikator i instrument. Morate poznavati nazivnu nosivost, raspon brzina, karakteristike kočnica i sustava upravljanja, polumjer kruga okretanja i prostore za uporabu.

Uvijek radite s kabinom ili sigurnosnim okvirom koji su cjeloviti i pravilno montirani na traktor. Periodično kontrolirajte da njihova pričvršćenja nisu popustila te da na strukturama nema oštećenja ili deformacija prouzročenih slučajnim udarcima. Nemojte vršiti izmjene zavarivanjem dijelova, bušenjem rupa itd., da ne biste promijenili čvrstoću konstrukcije za zaštitu od prevrtanja.

Držite na raspolaganju kutiju prve pomoći kako biste u slučaju potrebe mogli reagirati u što kraćem vremenu. Uvjerite se da poznajete uporabu te opreme.

Nemojte nositi lepršavu odjeću ni nakit, koje lako može zahvatiti bilo koji dio u pokretu ili koji se mogu zapletiti o upravljačke elemente traktora. Dugu kosu povežite.

Provjerite jesu li svi rotirajući dijelovi spojeni na priključno vratilo dobro zaštićeni.

2.1.3 Simboli sigurnosti

U ovom su priručniku prisutne bilješke koje pozivaju na oprez: OPASNOST, UPOZORENJE i PAŽNJA, iz kojih slijede posebne upute. Te se mjere opreza daju u svrhu sigurnosti osoblja rukovatelja i njegovih suradnika.

Pažljivo pročitajte sve poruke koje sadrži ovaj priručnik prije vršenja popravaka/zahvata održavanja.

Obratite se ovlaštenom distributeru kako biste doznali za eventualna dodatna opremanja i naručili ih. Naime, katalog rezervnih dijelova je raspoloživ samo kod ovlaštenog distributera. Služite se identifikacijskim podacima vlastitog vozila koje ste prepisali s pločica i ručno napisali na ovoj stranici.



Simbol kojim se rukovatelja upozorava na prisutnost potencijalnih opasnosti koje bi mogle - u slučaju da se ne poštuju upozorenja, prouzročiti zadobivanje ozljeda. Poštujte sve poruke o sigurnosti koje slijede iz ovog simbola kako biste izbjegli moguće ozljede, pa i smrtne



Upozorenje

Ova vrsta poruke pokazuje potencijalno opasnu situaciju koja - ako se ne izbjegne, može prouzročiti male ili blage povrede



Pažnja

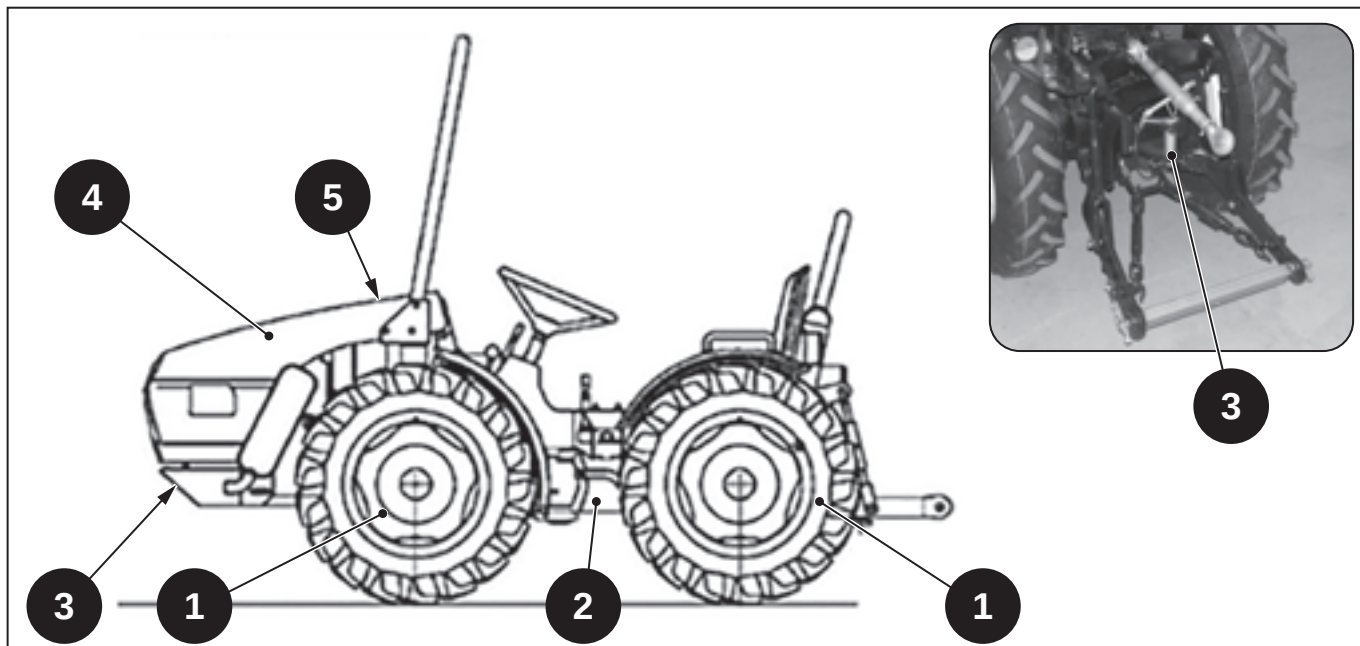
Ova vrsta poruke se odnosi na potencijalno opasne situacije koje mogu prouzročiti lake ozljede ako ih se ne izbjegne



Opasnost

Ova vrsta poruke pokazuje potencijalno opasnu situaciju koja će - ako se ne izbjegne, prouzročiti smrt ili teške povrede.

2.1.4 Utvrđivanje opasnih točaka na stroju



SI.2.2

1- Prednji/stražnji kotači	Pregaženje traktorom u pokretu. Prignječenje gumom. Eksplוזija gume.
2- Pristup vozačkom mjestu	Opasnost od pada. Pazite na dodir s vrućim dijelovima.
3- Prednja/stražnja poteznica za radne priključke	Pazite na rotirajuće dijelove (PTO). Opasnost od prignječenja prouzročenog spojenim radnim priključcima. Opasnost od pada ovješanih tereta. Opasnost od izlivanja ulja pod tlakom.
4 - Poklopac motora	Pazite na dodir s vrućim dijelovima. Pažnja, moguć dodir s dijelovima pod naponom. Pazite na prisutnost oštih dijelova. Pazite na rotirajuće dijelove (npr. ventilator).
5- Dolijevanje goriva	Pazite na izliveno gorivo. Opasnost od požara. Pazite na dodir s vrućim dijelovima.

2.1.5 Sigurnosne pločice

Na stroj su stavljene sigurnosne pločice radi očuvanja sigurnosti osoblja odnosno rukovatelja i drugih pripadajućih osoba.

Promotrite sadržaj i položaj tih sigurnosnih signala prije nego što pokrenete stroj.

Važno je pažljivo pročitati, razumjeti i pridržavati se naznaka i upozorenja koji se navode na svim sigurnosnim oznakama, kao i informacija u priručniku s uputama rukovatelja.

Nemojte skidati niti prekrivati oznake sigurnosti i upute.

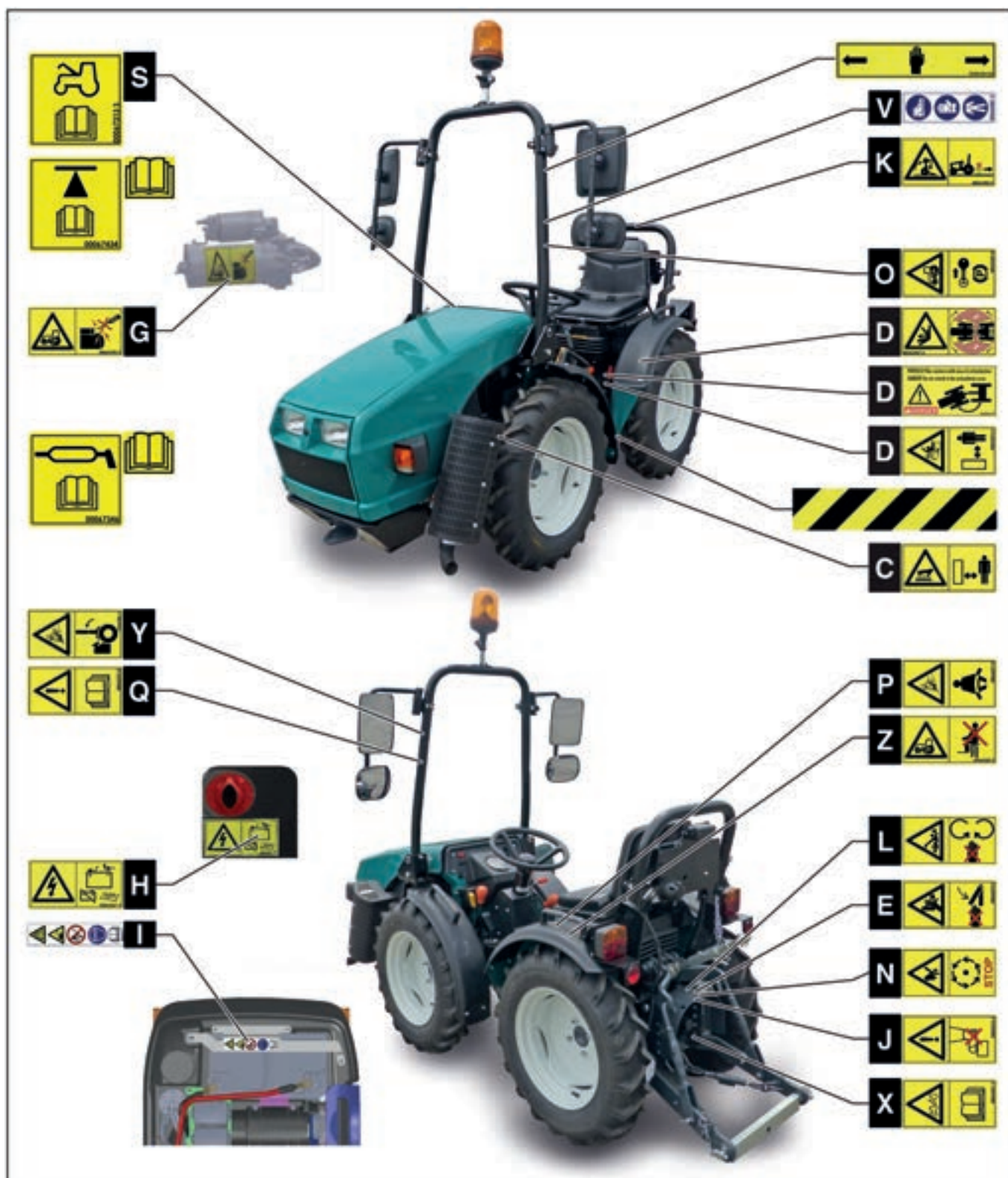
Sigurnosne signale održavajte čiste; čistite ih mekanom krpom, vodom i sredstvom za čišćenje koje nije agresivno.

Zamijenite eventualne sigurnosne naljepnice i upute koje su nečitljive ili nedostaju, a možete ih nabaviti kod distributera.

U slučaju gubitka ili oštećenja, možete zatražiti rezervne oznake kod ovlaštenih prodavača. Ako ste kupili rabljeni traktor, kontrolirajte jesu li sve oznake i sigurnosne upute prisutne, čitljive i u ispravnom položaju. Kako biste to učinili, pogledajte dio o predstavljanju i položaj tih oznaka.

2.1.6 Položaj sigurnosnih oznaka

Sigurnosne oznake koje slijede ne smijete nikad vaditi iz njihovog prvobitnog položaja na traktoru. Ako ih zbog održavanja ili propadanja treba skinuti ili su postale nečitljive, potrebno ih je vratiti stavljajući ih u točan položaj naznačen u ovom odlomku.



SI.2.3

(A) 00065368 - Opasnost od zaplitanja

Trenutačno se ne koristi

UPOZORENJE: opasnost od zaplitanja u remenske prijenose. Držati ruke daleko od dijelova i rotirajućeg remenja dok motor radi. Isključiti ploču i izvući ključ prije rada traktorom. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

POLOŽAJ: hladnjak, desna i lijeva strana.



SI.2.4

(B) 00065374 - Opasnost od odsijecanja

Trenutačno se ne koristi

UPOZORENJE: opasnost od odsijecanja - ventilator motora. Držati ruke daleko od ventilatora i od remenja dok je motor upaljen. Ne skidati sigurnosne zaštite. Ugasiti motor i izvući ključ prije održavanja ili obavljanja popravka.

POLOŽAJ: hladnjak za vodu, desna i lijeva strana



SI.2.5

(C) 00065372 - Opasnost od opekline - vruće površine

UPOZORENJE: Opasnost od opekline - vruće površine. držati se daleko od vrućih dijelova motora kad je on upaljen. Ugasiti motor, izvući ključ i pričekati da se sustav ohladi prije obavljanja radova održavanja ili popravka.

POLOŽAJ: ispuh motora, vruće površine



SI.2.6

(D) 00065407 - Zglobno područje

Samo zglobna izvedba

OPASNOST: Držite se dalje od zglobnog područja dok motor radi.

POLOŽAJ: Zglobni stroj: Stražnji lijevi i desni blatobrani. Zglobno područje stroja.



SI.2.7

(D) FEM51201101 - Zglobno područje

Samo zglobna izvedba

OPASNOST: Držite se dalje od zglobnog područja dok motor radi.

POLOŽAJ: Zglobni stroj: Prednji lijevi i desni blatobrani. Zglobno područje stroja.



SI.2.8

(D) FEM51201103 - Zglobno područje

Samo zglobna izvedba

OPASNOST: Držite se dalje od zglobnog područja dok motor radi.

POLOŽAJ: Zglobni stroj: Središnji tunel za zaštitu servo upravljanja



SI.2.9

(E) 00065379 - Opasnost od priklještenja

UPOZORENJE: Opasnost od priklještenja zbog dijelova u pokretu. Držati ruke daleko od usmjerivih spojnih poluga. Nikad ne pristupati području prignječenja sve dok se dijelovi mogu pomicati.

POLOŽAJ: Područje stražnjeg podizača



SI.2.10

(F) 00065402 - Opasnost od opekline

Trenutačno se ne koristi

PAŽNJA: opasnost od opekline - para pod visokim tlakom i vruća voda. Ugasiti motor, izvaditi ključ i pričekati da se sustav ohladi prije skidanja čepa hladnjaka. Čep za punjenje skidati izuzetno oprezno. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

POLOŽAJ: hladnjak za vodu, desna i lijeva strana/ekspanzijska posuda hladnjaka vode.



SI.2.11

(G) 00065378 - Stroj izvan kontrole, opasnost od pregaženja

OPASNOST: Opasnost od pregaženja. Pokrenite motor tek kad budete sjedili na sjedalu, s isključenim priključnim vratilom i prijenosom u praznom hodu. NEMOJTE izazivati kratki spoj pokretačkim stezaljkama kako biste pokrenuli motor.

POLOŽAJ: elektropokretač

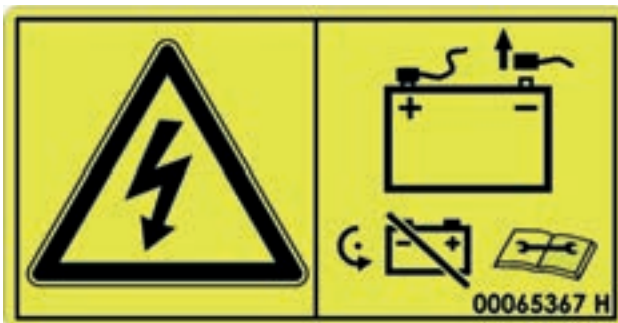


SI.2.12

(H) 00065367 - Opasnost od električnog udara

UPOZORENJE: opasnost od električnog udara - rizik od zadobivanja ozljeda i oštećenja komponenti. Odspojite akumulator prije održavanja električnog sustava. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

POLOŽAJ: područje glavnog prekidača akumulatora.



SI.2.13

(I) 00065377 - Rizici u vezi s akumulatorom

OPASNOST: rizici u vezi s olovnim akumulatorom ili akumulatorom punjenim eksplozivnim plinovima ili korozivnom tekućinom (sumporna kiselina); držati daleko od otvorenog plamena ili iskri. Zaštititi oči prilikom rada iznad ili oko akumulatora. Daljnje informacije pročitati u dijelu Sigurnost i Rad u Priručniku s uputama za rukovatelja.

POLOŽAJ: područje nosača akumulatora



SI.2.14

(J) 00065413 - Rizik od zadobivanja ozljeda

OPASNOST: ne penjati se na dijelove na kojima se nalazi ova oznaka.

POLOŽAJ: kuka za vuču, eventualno kutija za alat u visini podnice, eventualno spremnik goriva u visini podnice



SI.2.15

(K) 00065405 - Opasnost od prevrtanja unatrag

OPASNOST: Opasnost od prevrtanja na natrag koje može prouzročiti zadobivanje ozljeda ili smrt. Povlačiti samo odobrenom šipkom za vuču ili 3-zglobnom poteznicom i krakovima spuštenim u vodoravan ili donji položaj. Nikad ne povlačiti iznad središnjice stražnje osovine.

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): stražnji središnji okvir, gornji vanjski dio



SI.2.16

(L) 00065376 - Rizik od zaplitanja – priključno vrtilo, rotirajuća vrtila

OPASNOST: Rizik od zaplitanja – prijenos priključnog vrtila. Držati se na udaljenosti od rotirajućih vrtila. Držati sve zaštite za priključno vrtilo, rotirajuća vrtila na mjestu tijekom obavljanja radnji.

POLOŽAJ: zaštite priključnog vrtila



SI.2.17

(N) 00065403 - Rizik od zaplitanja i posjekotina - priključno vrtilo.

OPASNOST: Rizik od zaplitanja – prijenos priključnog vrtila. Pričekati da se sve komponente stroja potpuno zaustave prije nego što će ih se dirati.

POLOŽAJ: zaštite priključnog vrtila



SI.2.18

(O) 00065369 - Stroj izvan kontrole, opasnost od pregaženja

UPOZORENJE: Stroj izvan kontrole. Opasnost od pregaženja. Ugasiti motor, izvući ključ za paljenje i aktivirati parkirnu kočnicu prije napuštanja traktora.

POLOŽAJ (izvedba s kabinom): lijevi montažni stup

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): lijevi montažni stup



SI.2.19

(H) 00065371 - Prevratanje stroja

UPOZORENJE: Prevratanje stroja. pad ili opasnost od prignječenja ako se traktor prevrne. Držati dobro pričvršćene pojaseve tijekom uporabe, ne iskakati ako se traktor počne nagnjati. Ne rabiti traktor na nagibima ili u uvjetima koji mogu ugroziti granice njegove sigurnosti i stabilnosti.

POLOŽAJ (izvedba s kabinom): lijevi montažni stup

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): lijevi blatobran



SI.2.20

(Q) 00065370 - Pročitati Priručnik s uputama za rukovatelja

UPOZORENJE: kako bi se izbjeglo zadobivanje ozljeda, prije uporabe traktora pročitati Priručnik s uputama za rukovatelja i informacije o sigurnosti.

POLOŽAJ (izvedba s kabinom): središnji desni montažni stup

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): desni montažni stup



SI.2.21

(S) 00067313 - Otvaranje poklopca motora

UPOZORENJE: otvaranje poklopca motora: prije otvaranja poklopca motora ugasite motor i pročitajte upute iz Priručnika za rukovatelja.

POLOŽAJ: područje otvaranja poklopca motora



SI.2.22

(V) 00065387 - Osobna zaštitna oprema (OZO)

UPOZORENJE: nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO) prikladnu zahvatu koji treba izvršiti, između ostalog zaštitne cipele, zaštitne naočale, zaštitu za lice, kacigu, radne rukavice, respiratore, slušalice za zaštitu sluha.

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): lijevi dio

POLOŽAJ (izvedba s kabinom): lijevi dio



SI.2.23

- A - Prva kategorija
- B - Druga kategorija
- C - Treća kategorija

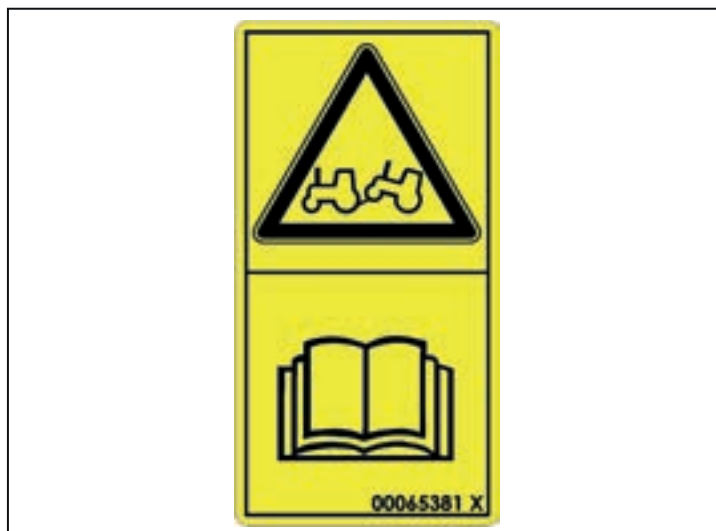


SI.2.24

(X) 00065381 - Kuka za vuču – Pročitati Priručnik za rukovatelja

PAŽNJA: kuka za vuču – Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja prije vuče traktora.

POLOŽAJ: Kuka za vuču



SI.2.25

(Y) 00065386 - Uvijek blokirati zaštitni okvir

OPASNOST: rizik od prevrtanja i zadobivanja ozljeda. Zaštitnu konstrukciju - roll-bar držati uvijek u podignutom položaju. Uvijek blokirajte zaštitni okvir u okomitom položaju, osim ako je potrebno presaviti ga prema dolje kako bi se omogućio rad ispod stabala ili grmolikog bilja.

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): zaštitni okvir, desna strana



SI.2.26

(Z) 00065385 - Opasnost od pregaženja

UPOZORENJE: Opasnost od pregaženja. ne stajati na blatobranu tijekom vožnje i ne prevoziti osobe. Na ovom stroju je dopušteno sjedenje na sjedalu za suvozača i samo ako vidno polje vozača nije zapriječeno.

POLOŽAJ (izvedba sa zaštitnim okvirom): stražnji lijevi blatobran



SI.2.27

00067434 - Točka kvačenja

UPOZORENJE: za utvrđivanje položaja na uređaju u kojima se može rabiti dizalicu ili neku potpornu napravu. Dignuti samo prednji ili stražnji dio, nikad istovremeno. Uvijek namjestiti klinove za blokiranje kotača na osovini koju se ne diže. Pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

POLOŽAJ: Središte prednje i stražnje osovine, prednje područje.



SI.2.28

00067346 - Mast za podmazivanje

PAŽNJA: oznaka pokazuje točke mazalice. Podmazati u naznačenim točkama, pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

POLOŽAJ: područje točaka mazalice.



SI.2.29

00070020 - Ograničivač zateznog momenta

UPOZORENJE: Primijenite spoj s ograničivačem zateznog momenta od maks. 300 Nm.

POLOŽAJ: zaštite priključnog vratila

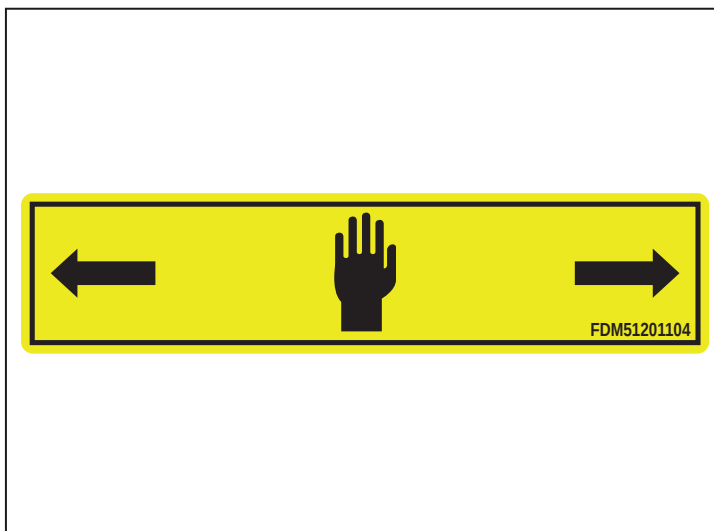


SI.2.30

FDM51201104 - Točka uklještenja zaštitnog okvira

UPOZORENJE: -

POLOŽAJ: lijevi stup zaštitnog okvira sa središnjom visinom na 1.500 mm od tla.



SI.2.31

FEM51201102 - Prisutnost stepenice

UPOZORENJE: -

POLOŽAJ: lijeva podnica



SI.2.32

2.1.7 Primjena traktora

Odaberite putove najprikladnije poslu koji treba obaviti, vodeći uvijek računa o tome da možete raspolagati najboljom stabilnošću.

Postupno aktivirajte spojku. Naglo aktiviranje, posebno pri izlaženju iz iskopa, jaraka, blatnog terena ili pri kretanju po strmoj padini može prouzročiti opasna propinjanja traktora na stražnje kotače. Brzo deaktivirajte spojku ako prednji kotači teže podizanju.

Po nizbrdicama vozite traktor s aktiviranim stupnjem prijenosa. Nemojte nikad deaktivirati spojku i nemojte nikad stavljati mjenjač u prazni hod.

Postupajte vrlo pažljivo kad morate raditi s kotačima u blizini ruba jaraka ili strmih kosina. Ako morate raditi traktorom na terenu s razlikama u visini, na primjer na padinama brda, krećite se umjerenom brzinom i izbjegavajte nagla ili preoštra skretanja.

Dok je traktor u pokretu, rukovatelj mora pravilno sjediti na vozačkom mjestu.

Nemojte se penjati na traktor niti silaziti s njega dok je on u pokretu.

Ako se trebate služiti kočnicom, postupno pritišćite papučicu.

Izbjegavajte ulaziti u zavoje velikom brzinom.

Za vrijeme premještanja cestama koje su otvorene za promet, poštujujte odredbe zakona o cestovnom prometu.

Za vrijeme kretanja nemojte držati stopala na papučicama kočnica i spojke.

Nemojte nikad prevoziti putnike, niti unutar kabine, osim ako stroj ne raspolaže dodatnim, uredno homologiranim sjedalom. U tom slučaju putnik mora sjediti na dodatnom sjedalu, s vezanim sigurnosnim pojasom.

Kod putovanja na cesti uvijek spojite papučice kočnice odgovarajućom pločicom. Kočenje nespojenim papučicama moglo bi izazvati zanošenje traktora. Nemojte pretjeravati s uporabom kočnica, radije se služite kočnicom motora.

2.1.8 Vuča i prijevoz

Vuča

Radi dobre stabilnosti traktora pri kretanju, pridržavajte se dolje navedenih uputa:

- Zaustavni put se povećava s brzinom i masom vučenog tereta. Krećite se sporo i održavajte dodatnu vremensku i daljinsku marginu za zaustavljanje.
- Pravilno podesite napravu za vuču ovisno o sredstvu koje treba vući ili o radnom priključku koji treba nositi.
- Kad vučete vrlo teške terete, krećite se polako.
- Zbog vlastite sigurnosti nemojte vući prikolice koje nemaju neovisni kočni sustav.
- Za vrijeme vuče nemojte nikad ulaziti u zavoje s blokiranim diferencijalom, postoji rizik da nećete moći skrenuti traktorom.
- Nikad ne dopuštajte djeci ili drugima da se prevoze u ili na vučenom radnom priključku.
- Rabite samo homologirane kuke.
- Vucite samo strojem koji ima kuku namijenjenu baš za vuču. Vučene radne priključke treba spojiti isključivo u odobrenoj točki spajanja.
- Nemojte se nikad suočavati s nizbrdicom dok je stroj u praznom hodu.
- Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.
- Nemojte naglo skretati. Poduzmite posebne mjere opreza prilikom skretanja ili rada na površinama u teškim uvjetima. Budite oprezni prilikom kretanja unatrag.
- Vuča pretjeranog tereta može prouzročiti gubitak pogona i gubitak kontrole na padinama. Smanjite vučenu masu prilikom rada na padinama.
- Ukupna vučena masa ne smije prelaziti kombiniranu masu traktora, balasta i rukovatelja. Služite se protutezima ili balastima na kotačima kao što se opisuje u priručniku za rukovatelja radnim priključkom ili traktorom.

Prijevoz

- Traktor se smije vući samo na kratkim relacijama i ne na javnim cestama.
- Jedan rukovatelj mora ostati na vozačkom mjestu na vučenom traktoru.
- Brzina ne smije prelaziti 10 km/h.

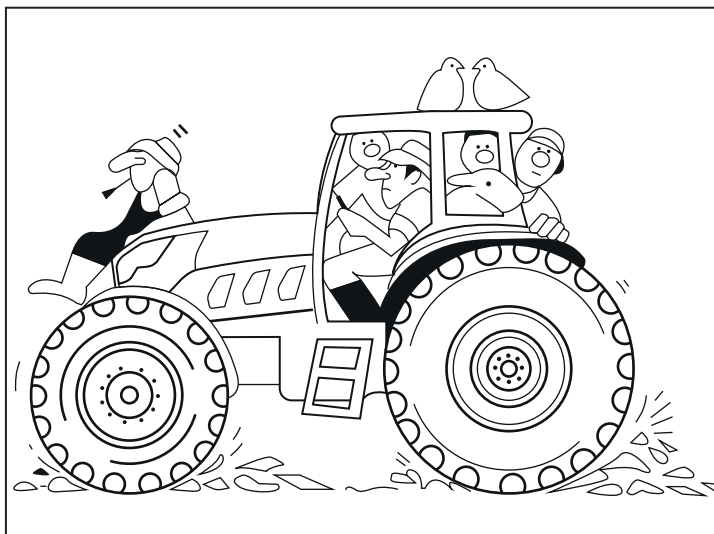
2.1.9 Prijevoz putnika

Dozvoljena je samo prisutnost rukovatelja na stroju. Nemojte ukrcavati putnike. Putnike na stroju ili na radnom priključku mogu pogoditi strani predmeti, a mogu i ispasti sa stroja uz teške posljedice.

Prevoženje putnika bez sjedala prouzročit će jake udarce u slučaju nesreća. **NEMOJTE** prevoziti putnika ako traktor nema odgovarajuće sjedalo koje isporučuje proizvođač.

Putnici ometaju rukovatelju vidljivost pa se stroj ne rabi u sigurnim uvjetima.

Sjedalo za suvozača, ako postoji, omogućava prijevoz putnika samo za obavljanje radnji na cesti. **NEMOJTE** prevoziti putnika tijekom rada na polju.



SI.2.33



Napomena

Za pojedina tržišta i pojedine modele traktora - tamo gdje to dopuštaju lokalni zakoni, raspoloživo je preklopno sjedalo za suvozača.

2.1.10 Točke kvačenja na dizalicu

Kad je stroj potrebno dignuti radi vršenja zahvata na njemu, pridržavajte se naznaka koje se navode u nastavku:

- Parkirajte stroj na ravnoj površini.
- Blokirajte kotače.
- Prije dizanja uvjerite se da u blizini nema osoba.
- Prije obavljanja zahvata provjerite je li oprema prikladna svrsi.
- Služite se alatima koji mogu podnijeti masu stroja ili njegovih komponenti.
- Nemojte vršiti zahvate ispod stroja koji pridržavaju samo hidraulične dizalice.
- Poduprite stroj sigurnosnim osloncima.
- Pri dizanju stroja služite se samo točkama koje su naznačene na slici.
- Dižite uvijek samo stražnji ili prednji dio stroja, nikad oba istovremeno.
- Uvijek stavite klinove za blokiranje ispred ili iza kotača one osovine koja se neće podignuti.

Hidraulične dizalice: O načinima održavanja i o tome kako se održavanje obavlja trebate pogledati u priručniku za uporabu i održavanje koji posjedujete.

Opasnost

Prije uporabe hidraulične dizalice uvjerite se da su naprave pravilno pričvršćene.

Opasnost

Nemojte koristiti kuku za vuču kao točku za podizanje.

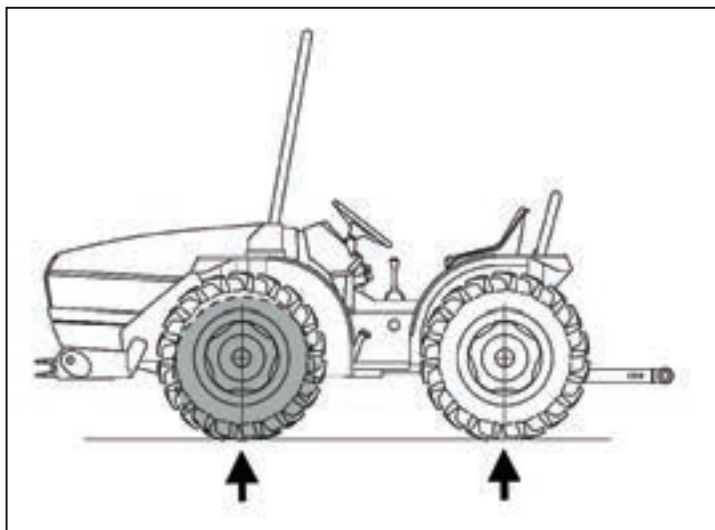
Preporučene točke kvačenja na dizalicu su:

- Prednja osovina Glavčine kotača
- Stražnji dio Kočnice

Opasnost

Prilikom dizanja prednjeg dijela traktora namjestite nepomične oslonce ispod stražnjih bočnih poluosovina, kako biste izbjegli osciliranje traktora.

Prilikom dizanja stražnjeg dijela traktora namjestite nepomične oslonce ispod prednjih bočnih poluosovina, kako biste izbjegli osciliranje traktora.



SI.2.34

2.1.11 Primjena radnih priključaka i poljoprivrednih strojeva

Na traktor nemojte spajati radne priključke ili radne strojeve koji zahtijevaju veću snagu od klase kojoj pripada traktor.

Nemojte ulaziti u oštre zavoje s vrlo opterećenim priključnim vratilom da ne biste prouzročili oštećenja univerzalnih zglobova prijenosa spojenog na samo vrtilo.

Pri uporabi radnih priključaka koji zahtijevaju da traktor stoji nepomično a motor radi, zadržite ručice mjenjača i reduktora u praznom hodu i blokirajte ručnu kočnicu. Osim toga, savjetujemo i uporabu jednog klina za zaustavljanje.

Prije uporabe priključnog vrtila spojenog na jedan radni stroj, uvijek se uvjerite da u radnom djelokrugu radnog stroja nema osoba. Provjerite i jesu li svi rotirajući dijelovi spojeni na priključno vrtilo dobro zaštićeni.



SI.2.35

2.1.12 Nemojte se zadržavati između traktora i radnog priključka/opreme

Traktor ili radni priključak/oprema bi se mogli iznenada pokrenuti.

Kako biste izbjegli teške, a ponekad i smrtonosne tjelesne ozljede, nikad se nemojte zadržavati između traktora i radnog priključka ili između traktora i prikolice radi lakšeg spajanja, kada se traktor kreće unatrag.

- Prije provođenja bilo kojeg zahvata zbog kojega se trebate zadržavati između traktora i priključene opreme, uvijek isključite motor.
- Kada je potrebno pokrenuti podizač, udaljite sve osobe iz dotičnog područja pokretanja.

Većina nesreća događa se zbog nepažnje i strojeva u pokretu.

2.1.13 Prevencija požara

Prije i nakon uporabe stroja uklonite travu i otpatke iz prostora za motor i iz područja prigušivača.

Uvijek zatvorite ventil za gorivo - ako postoji, prilikom spremanja ili prevoženja stroja.

Nemojte parkirati stroj blizu otvorenog plamena ili izvora paljenja kao što su grijač vode ili kotao.

Često kontrolirajte da na cijevima goriva, spremniku, čepu i spojnim elementima nema napuklina ili propuštanja. Zamijenite oštećene komponente ako treba.

Stroj s gorivom u spremniku nemojte nikad skladištiti u objektu u kojem bi pare mogle zahvatiti otvoreni plamen ili iskre.

Prije skladištenja stroja u bilo kakvom zatvorenom prostoru pustite da se motor ohladi.



SI.2.36

2.1.14 Sigurnosne mjere za uporabu i održavanje guma

Eksplzivno odvajanje dijelova gume i naplatka može prouzročiti teške ili smrtne ozljede.

Nikad ne pokušavajte montirati gumu bez prikladne opreme i iskustva za taj posao.

Uvijek održavajte ispravan tlak u gumu.

Nemojte napuhavati gume na tlak viši od onog preporučenog.

Nemojte držati niži tlak od preporučenih vrijednosti da se gume ne bi pregrijale, jer bi to moglo izazvati:

- pucanje gume;
- ne nasjedanje stope na naplatak;
- unutarnja oštećenja;
- nepravilno trošenje i kratko trajanje.

Nemojte zavarivati ili zagrijavati neki montirani sklop kotača i gume. Toplina može prouzročiti povećanje tlaka zraka, a time i eksploziju gume. Zavarivanjem kotač može strukturalno oslabiti ili se deformirati.

Tlak guma kontrolirajte držeći tijelo izvan moguće putanje mehanizma ventila ili poklopca.

Prilikom napuhavanja guma treba se služiti vretenom i dovoljno dugom produžnom cijevi koja će rukovatelju omogućiti da stoji sa strane, a NE ispred sklopa gume ili iznad njega.

Kontrolirajte da tlak u gumama nije nizak te da na njima nema posjekotina, mjehura, oštećenih naplataka, odnosno matica i vijaka koji nedostaju ili su popustili.

Nemojte premašivati brzine koje se navode na gumama: osim pregrijavanja, tako će doći do prebrzog i preranog trošenja guma.

Nemojte parkirati s gumama na ugljikovodicima (ulju, dizel gorivu, masti itd.)

Poslije montiranja guma provjerite zategnutost matica nakon 100 km ili 3 sata kretanja. Potom zategnutost periodično kontrolirajte.

Ako uočite jednu ili više nepogodnosti, dajte kontrolirati gume vulkanizeru.

Gume montirane na traktorima koji dugo ostaju parkirani teže bržem starenju nego gume koje se češće rabe. U tom slučaju savjetujemo da traktor podignete od tla i zaštitite gume od izravne sunčeve svjetlosti.



Pažnja

Gume treba mijenjati stručno osoblje koje posjeduje potrebnu opremu i tehničko znanje. Zamjena guma koju je izvršilo nestručno osoblje može prouzročiti nanošenje teških tjelesnih ozljeda osobama, oštećenje gume i deformaciju samog naplatka.

2.1.15 Kontrola vijaka na kotačima

Ako vijci na kotačima nisu dobro zategnuti, moglo bi doći do teške nesreće s teškim ozljedama.

Često kontrolirajte zategnutost vijaka na kotačima tijekom prvih 100 sati rada.

Vijke na kotačima morate pravilnim postupkom zategnuti specifičnim momentom svaki put kad ih se odvije.

2.1.16 Održavanje i skladištenje

Matice, zavrtnje i vijke održavajte savršeno zategnute kako biste bili sigurni da stroj radi u sigurnim uvjetima.

Stroj s gorivom u spremniku nemojte nikad spremati u prostoru u kojem pare mogu dostići slobodan plamen ili iskre.

Prije skladištenja stroja u zatvorenom prostoru pustite da se motor ohladi.

Kako bi se smanjila opasnost od požara, održavajte motor, prigušivač, prostor za akumulator i područje skladištenja goriva čiste od trave, lišća ili viška masti.

Iz sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Ako treba isprazniti spremnik goriva, tu radnju obavite na otvorenom.

Kad stroj treba parkirati, staviti u garažu ili ostaviti bez nadzora, spustite radni priključak ako ne rabite sigurnu mehaničku blokadu.

Nemojte ostavljati stroj bez nadzora dok radi.

**SI.2.37**

2.1.17 Puštanje u rad nakon skladištenja

Prije uporabe stroja prvi put, odnosno nakon dugog razdoblja neaktivnosti, potrebno je izvršiti radnje koje slijede:

- provjerite da na stroju nema oštećenja;
- provjerite mehaničke dijelove koji trebaju biti u dobrom stanju i bez hrđe;
- temeljito podmažite sve pomične dijelove;
- provjerite da nema propuštanja ulja;
- provjerite razinu motornog ulja;
- provjerite razinu ulja za prijenos;
- provjerite jesu li sve zaštite pravilno namještene.

2.1.18 Sigurnosne mjere za parkiranje

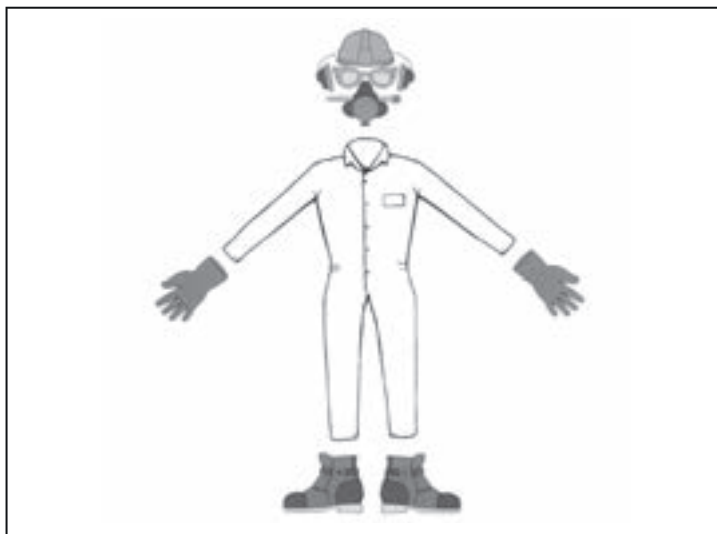
Prije silaženja sa stroja pridržavajte se sljedećih uputa:

- zaustavite stroj na vodoravnoj površini, ne na nagibu;
- isključite priključno vratilo i zaustavite radne priključke;
- spustite radne priključke sve do tla;
- blokirajte parkirnu kočnicu;
- ugasite motor;
- izvadite ključ;
- pričekajte da se motor i svi dijelovi u pokretu zaustave prije nego što ćete napustiti mjesto rukovatelja;
- zatvorite ventil za prekid dovoda goriva ako ga stroj ima.

2.1.19 Radna odjeća

Nosite uvijek odjeću i opremu koja odgovara radnim uvjetima. Potrebno je imati na raspolaganju:

- zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnom zaštitom;
- kacigu, kad se radi strojem;
- zaštitne rukavice (neoprenske za kemijske proizvode, kožne za teške radove);
- zaštitne slušalice ili čepiće za uši;
- respirator ili filtarsku polumasku;
- vodonepropusnu i pripijenu odjeću;
- reflektirajuću odjeću;
- zaštitne cipele.



SI.2.38

2.1.20 Sigurnosne mjere za održavanje

Jedini ovlašteni zahvati su oni nabrojeni u poglavlju ODRŽAVANJE. Sve druge zahvate treba obaviti u ovlaštenim servisnim centrima proizvođača. Ovlaštene centre možete doznati od prodavača.

Redovno servisiranje stroja može obavljati samo kvalificirano i stručno osoblje. Dobro shvatite postupak prije nego što ćete obaviti neko servisiranje.

Prije održavanja vozila pažljivo pročitajte i pridržavajte se sljedećih uputa:

- stroj nemojte nikad pokretati u zatvorenom prostoru u kojem može doći do opasnih nakupljanja ugljičnog monoksida;
- matice i vijke održavajte savršeno zategnute kako biste bili sigurni da stroj radi u sigurnim uvjetima;
- izbjegavajte da se na stroju nakupljaju otpadci bilo kakve vrste. Sakupite izliveno ulje ili gorivo i uklonite svaki otpadak natopljen gorivom. Pustite da se stroj ohladi prije skladištenja;
- nemojte nikad vršiti podešavanja ili popravke dok je motor upaljen. Pričekajte dok se svi pokreti na stroju ne zaustave prije nego što ćete obaviti podešavanja, čišćenja ili popravke;
- često kontrolirajte rade li kočnice ispravno. Potrebne radnje podešavanja i održavanja dajte obaviti u ovlaštenim servisnim centrima;
- zamijenite naljepnice sa sigurnosnim uputama ako su se oštetile;
- držite sve dijelove tijela i odjeću daleko od dijelova u pokretu i od upravljačkih ručica, kako biste izbjegli njihovo zaplitanje;
- prije obavljanja bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja na stroju uvijek spustite na tlo eventualne spojene radne priključke;
- isključite sva električna napajanja i ugasite motor;
- blokirajte parkirnu kočnicu i izvadite ključ. Pustite da se stroj ohladi;
- rabite sigurne nosače za elemente stroja koje treba podignuti u svrhu održavanja;
- služite se osloncima ili servisnim zasunima blokirajte komponente ako treba;
- prije vršenja popravka odspojite akumulator. Prvo odspojite negativnu stezaljku, zatim onu pozitivnu. Prvo postavite pozitivnu stezaljku, zatim onu negativnu;
- prije svakog održavanja na stroju ili na radnim priključcima pažljivo ispustite tlak iz svih komponenata koje akumuliraju energiju, npr. hidraulične komponente ili opruge;
- hidraulični tlak ispustite tako da radni priključak ili opremu za rezanje spustite sve do tla ili do mehaničkog zaustavljanja te pomičete naprijed i natrag hidraulične upravljačke ručice;
- održavajte sve dijelove u dobrom stanju i pravilno postavljene. Odmah popravite svako oštećenje. Zamijenite dijelove koji su puknuli ili se istrošili;
- akumulator punite na otvorenom i dobro ventiliranom području, daleko od iskrenja. Isključite punjač akumulatora prije nego što ćete ga spojiti na akumulator ili odspojiti od njega. Nosite zaštitnu odjeću i služite se izoliranim alatima.

2.1.21 Paziti na tekućine pod visokim tlakom

Cijevi i savitljiva hidraulična crijeva mogu se pokvariti zbog fizičkih oštećenja, presavijanja, starenja i izloženosti. Redovito kontrolirajte savitljiva crijeva i cijevi. Zbog sigurnosti, pridržavajte se sljedećih uputa:

- hidraulični spojevi mogu popustiti zbog fizičkih oštećenja i vibracija. Redovito kontrolirajte spojeve. Zategnite spojeve koji su popustili;
- iscurjela tekućina pod tlakom može prodrijeti kroz kožu i prouzročiti teške ozljede;
- ispustite tlak prije odvajanja hidrauličnih ili drugih vodova. Zategnite sve spojeve prije stavljanja pod tlak;
- pri traženju curenja služite se komadom kartona. Zaštitite ruke i tijelo od tekućine pod visokim tlakom;
- ako dođe do nesreće, odmah se obratite liječniku;
- svaku tekućinu uštrcanu kroz kožu treba kirurški ukloniti u roku od samo nekoliko sati, kako bi se izbjeglo nastajanje gangrene. Liječnici koji ne poznaju ovu vrstu ozljede moraju se obratiti pouzdanom medicinskom izvoru.

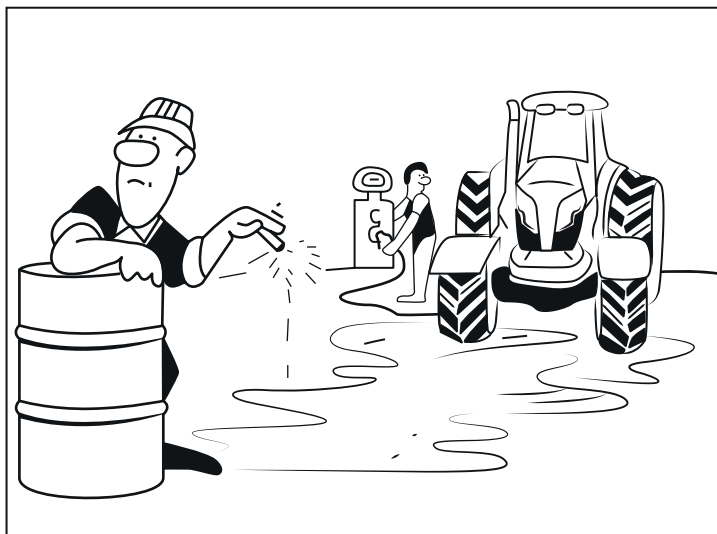


SI.2.39

2.1.22 Sigurnosne mjere za rukovanje gorivom

Gorivo je izuzetno zapaljivo i njegove pare su eksplozivne. Kako biste izbjegli osobne ozljede ili oštećivanje stvari, gorivom rukujte krajnje oprezno i pridržavajte se mjera opreza i sigurnosti koje slijede:

- Nemojte se NIKAD približavati zapaljivom izvoru s cigaretama, cigarama, lulama i drugim izvorima zapaljenja.
- Za gorivo rabite samo prijenosne, nemetalne posude. Ako se služite lijevkom, uvjerite se da je on plastičan i da ne sadrži mrežice ili filtre;
- nemojte NIKAD skidati čep spremnika ili dodavati gorivo dok je motor upaljen. Prije dolijevanja pustite da se motor ohladi;



Sl.2.40

- nemojte NIKAD dodavati gorivo niti ga ispuštati iz stroja u zatvorenom prostoru. Odvezite stroj na otvoreno i pobrinite se za prikladnu ventilaciju;
- Odmah sakupite gorivo koje se izlije. Ako se gorivo izlije po odjeći, odmah je promijenite. Ako se gorivo izlije blizu stroja, ne pokušavajte pokrenuti motor, nego premjestite stroj iz područja na kojem je došlo do izlivanja. Izbjegavajte stvaranje izvora paljenja sve dok se pare goriva ne rasprše;
- nemojte nikad čuvati stroj ili posudu s gorivom tamo postoji otvoren plamen, iskre ili pripalni plamenovi, kao što su na primjer grijač vode ili drugi uređaji;
- spriječite požare i eksplozije izazvane statičkim pražnjenjem. Kod statičkog pražnjenja mogu se zapaliti pare u posudi za gorivo bez uzemljenja;
- posude nemojte nikad puniti unutar vozila, odnosno na plastikom obloženoj prikolici ili njezinoj platformi. Prije dolijevanja, posude uvijek položite na tlo, daleko od vozila;
- Potrošni materijali su štetni za zdravlje. Držite ih daleko od djece.
U slučaju gutanja tekućine odmah stupite u kontakt s liječnikom, jer biste inače mogli dovesti zdravlje u ozbiljan rizik.
- Sve potrošne materijale i sitne dijelove koji su u dodiru s njima treba odložiti prema zakonskim odredbama koje uređuju to pitanje. Ovlašteni servisni centri su opremljeni za pravilno odlaganje i osiguranje poštovanja okoliša.
- Uporaba posebnih aditiva može ugroziti pravo na jamstvo. Nemojte rabiti aditive za maziva.

2.1.23 Radnje koje treba izvršiti prije dolijevanja

Kako biste dolijevanje u vozilo mogli obaviti u potpunoj sigurnosti, morate se pridržavati sljedećih uputa:

- izvadite iz prikolice opremu koja rabi gorivo i dolijte ga u njih na tlu. Ako to nije moguće, dolijevanje u tu opremu obavite iz prijenosne posude, umjesto pumpom za gorivo;
- sapnicu pumpe držite u stalnom dodiru s rubom spremnika ili s otvorom posude, sve dok se dolijevanje ne dovrši. Nemojte rabiti napravu za blokadu-otvaranje sapnice;
- nemojte pretjerano napuniti spremnik. Ponovno stavite čep na spremnik i do kraja ga zategnite;
- nakon uporabe ponovno stavite i zategnite sve čepove posuda za gorivo;
- kod benzinskih motora nemojte rabiti benzin s metanolom. Metanol je štetan za zdravlje i za okoliš.

2.1.24 Sigurnosna pravila u vezi s električnom opremom

Električna oprema je projektirana i napravljena prema onom što se predviđa važećim normama po tom pitanju.

U opisu se navode potrebna upozorenja za pravilan rad električne opreme:

- Nemojte pokretati motor prijenosnim starterima ili sustavima za brzo pokretanje.
- Nemojte odspajati električno napajanje dok je motor pokrenut.



Pažnja

Prije nego što odspojite električno napajanje, ugasite motor i pričekajte najmanje 2 minute kako bi elektronička upravljačka jedinica mogla izvršiti postupak "nakon vožnje".



Pažnja

Prije elektrolučnog zavarivanja okvira na kojem je postavljen motor, **UVIJEK** demontirajte elektroničku upravljačku jedinicu i zaštitite sve naprave koje su električno spojene a nalaze se u blizini negativnog pola (uzemljenje).

2.1.25 Sigurnosna pravila za akumulator

Kako biste mogli obaviti održavanje akumulatora na vozilu, morate se pridržavati sljedećih uputa:

- uvijek nosite zaštitnu opremu za oči;
- nemojte stvarati iskre ili se služiti otvorenim plamenom u blizini akumulatora.
- Tijekom punjenja ili uporabe akumulatora u skučenim prostorima, ventilirajte prostoriju.
- Negativni pol (-) treba prvi odspojiti, a zadnji ponovno spojiti.
- Nemojte zavarivati, brusiti metal ili pušiti u blizini akumulatora.
- Pri pokretanju motora pomoćnim akumulatorima ili kabelima za paljenje, pridržavajte se postupka koji se ilustrira u priručniku s uputama.
- Nemojte izazivati kratki spoj stezaljkama. Pri skladištenju akumulatora i rukovanju njima, pridržavajte se uputa proizvođača. Stezaljke i polovi akumulatora te pripadajuća dodatna oprema sadrže olovo ili njegove spojeve. Operite ruke nakon obavljanja zahvata održavanja.
- Držite akumulatore daleko od dohvata djece i drugih neovlaštenih osoba.
- Kiselina akumulatora može prouzročiti opekline. Akumulatori sadrže sumpornu kiselinu. Izbjegavajte dodir s kožom, očima ili odjećom.
- Protuotrovi (u slučaju vanjskog dodira):
 - u slučaju dodira s očima:
 - ispirati vodom najmanje 15 minuta;
 - odmah potražiti savjet liječnika.
 - U slučaju gutanja:
 - popiti veliku količinu vode ili mlijeka;
 - ne izazivati povraćanje;
 - odmah se obratiti liječničkom osoblju.



Pažnja

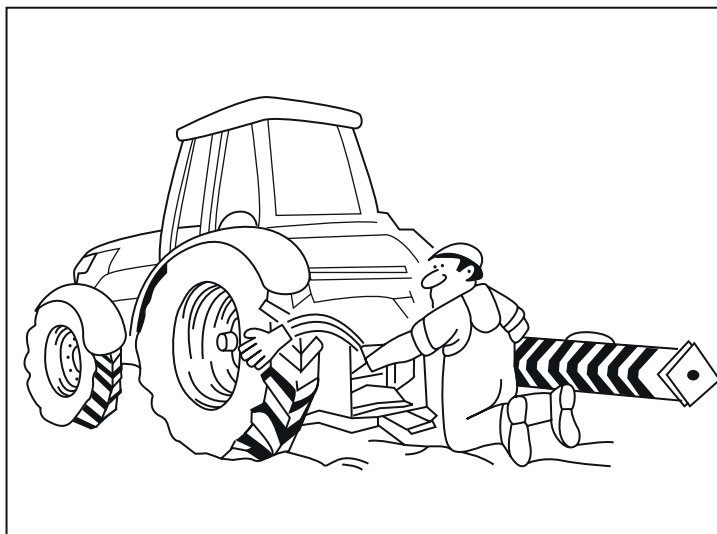
Ako je potrebno upaliti traktor prijenosnim starterom ili vanjskim akumulatorom, nemojte vaditi originalni akumulator. Akumulator vadite jedino dok je motor ugašen, inače će se oštetiti upravljačka jedinica motora.

2.1.26 Sigurnosna pravila za priključno vratilo (PTO)

Oprema koju pokreće priključno vratilo može prouzročiti teške ili smrtno nesreće. Prije interveniranja na priključnom vratilu (PTO) ili u njegovoj blizini, ili prije obavljanja radnji održavanja ili čišćenja na opremi koju pokreće priključno vratilo (PTO), isključite samo priključno vratilo, zaustavite motor i izvucite ključ.

Uvijek se pridržavajte sljedećih mjera sigurnosti:

- NEMOJTE nikad skidati zaštitu priključnog vratila (PTO). skidanje zaštita moglo bi biti uzrok nanošenja teških ili smrtnih nesreća rukovatelju ili osobama u blizini radnog područja;
- za vrijeme uporabe opreme koja se aktivira priključnim vratilom (PTO), nemojte nositi široku odjeću. Nepoštovanje tih naznaka moglo bi prouzročiti teške ili smrtno nesreće;
- Prilikom uporabe priključnog vratila (PTO), a naročito prilikom prijelaza iz jedne njegove brzine u drugu, uvijek se uvjerite da završetak montiran na traktoru odgovara završetku predviđenom za odabranu brzinu.
- Prije uporabe priključnog vratila (PTO), uvjerite se da u radnom području nema osoba ili predmeta.

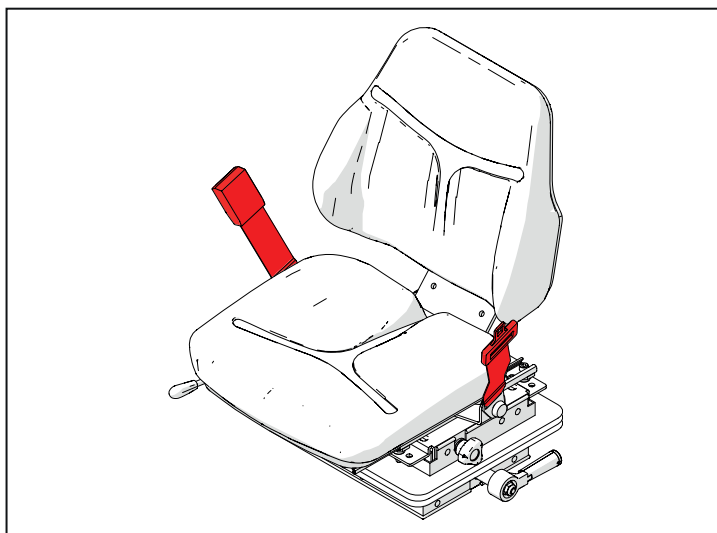


SI.2.41

2.1.27 Sigurnosni pojasevi

Pregled i održavanje sigurnosnih pojaseva:

- rabite sigurnosne pojaseve kako biste smanjili na najmanju mjeru rizik od nesreće kao što je, na primjer, prevrtanje;
- kontrolirajte da se sigurnosni pojasevi nisu oštetili;
- držite daleko od pojasa predmete s oštrim rubovima koji bi ga mogli oštetiti i ugroziti mu sigurnost;
- periodično kontrolirajte jesu li pričvrtni vijci pravilno zategnuti.



SI.2.42

2.1.28 Sigurnosna pravila - podizanje ovješanih tereta

Eventualni podignuti tereti mogu pasti. Hidraulično podignuta oprema i dijelovi traktora mogu se slučajno spustiti i prignječiti ili ubiti eventualno prisutne osobe.

Kako biste izbjegli tjelesna oštećenja - a ponekad i smrtno stradavanje - zbog prignječenja, slijedite naznake u nastavku:

- odredite cijelo područje pomicanja stroja i opreme, i nikome ne dopuštajte pristup;
- nemojte se zadržavati ispod hidraulično podignutih tereta. Spustite podignute terete na tlo prije nego što ćete proći ispod njih;
- nemojte držati opremu podignutu od tla dok je stroj parkiran ili tijekom obavljanja radnji održavanja. U slučaju da je hidraulične cilindre potrebno zadržati u podignutom položaju radi obavljanja zahvata održavanja ili pristupa, mehanički ih blokirajte ili poduprite;
- nemojte podizati terete na veću visinu od one potrebne. Spustite terete za prijevoz. Ne zaboravite održavati potrebnu udaljenost od tla ili drugih prepreka.



Napomena

Odgovornost se neće moći pripisati proizvođaču u slučaju nepravilne uporabe lopate ili druge opreme koja bi mogla dovesti u opasnost one koji se nalaze u kabini.

Kod izvedba s prednjim utovarivačem:

- rabite prednje utovarivače samo ako je vozač na prikladan način zaštićen sigurnosnim napravama (FOPS) ili ako se rabe naprave za sigurnosno zadržavanje montirane na utovarivaču;
- utovarne lopate, vilice ili druga oprema utovarivača, odnosno druga oprema za podizanje, premještanje ili iskop, i njihov teret, promijenit će težišta stroja. To može prouzročiti prevrtanje stroja na padinama ili neravnim terenima;
- ovješani tereti mogu pasti s utovarne lopate utovarivača ili s opreme za podizanje i prignječiti rukovatelja. Budite vrlo pažljivi prilikom podizanja nekog tereta. Služite se odgovarajućom opremom za podizanje.

2.1.29 Zaštitna konstrukcija pri prevrtanju

Stroj ima zaštitni luk ili kabinu. Konstrukcija štiti rukovatelja u slučaju prevrtanja. Radi veće sigurnosti, slijedite naznake koje se navode u nastavku.

Kako biste izbjegli zadobivanje teških ili smrtnih oštećenja, slijedite ove naznake:

- izbjegavajte uporabu traktora na nagibima ili u uvjetima koji mogu ugroziti granice njegove sigurnosti i stabilnosti. Pri uporabi izvan tih granica traktora bi se mogao prevrnuti. Pridržavajte se danih preporuka;
- budite posebno pažljivi tijekom kretanja natovarenim strojem po strmim nagibima;
- zabranjeno je spajati na zaštitnu konstrukciju naprave u svrhu vuče;
- nemojte vršiti izmjene na sigurnosnom luku zavarivanjem, bušenjem, savijanjem, brušenjem itd. Ovakve izmjene izazivaju gubitak homologiranih karakteristika;
- uvijek držite vezane sigurnosne pojaseve prilikom uporabe stroja. Konstrukcija pruža primjerenu zaštitu jedino ako je vozač pravilno osiguran na sjedalu;
- ako se konstrukcija deformirala i istrošila uslijed nesreća ili prevrtanja, neophodno se pobrinuti za ponovno uspostavljanje njezine učinkovitosti prije ponovne uporabe stroja na mjestu rada. Zahvate u vezi popravaka ili zamjene konstrukcije povjerite kvalificiranom osoblju;
- zaštitni luk mora uvijek biti podignut i blokiran. Uvijek rabite sigurnosne pojaseve;
- sigurnosni luk spustite samo ako je to nužno potrebno. U takvoj situaciji budite oprezni i uvijek držite vezane pojaseve. Na završetku radova ponovno podignite luk i blokirajte ga prije ponovne uporabe stroja;
- nemojte rabiti stroj sa zaštitnim lukom za tretiranje fitofarmaceutskim proizvodima;
- nemojte rabiti stroj za vuču ili izvlačenje za koje ne poznajete veličinu vučne sile, kao u slučaju vađenja panjeva. Traktor bi se mogao prevrnuti unatrag u slučaju da panj ne popusti.

2.1.30 Zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta (FOPS)

 Opasnost
Na ovim modelima traktora nije postavljena kabina s homologacijom FOPS. Za radove koji zahtijevaju određenu razinu zaštite neophodne su daljnje mjere zaštite.

Svrha kabine jest izbjegavanje ili ograničavanje rizika za rukovatelja nastalih zbog pada predmeta odozgo tijekom normalne uporabe. Kabina koja nije certificirana (FOPS) pruža nedovoljan stupanj zaštite od pada kamenja, cigli ili cementnih blokova.

Upotrebljavajte certificiranu konstrukciju (FOPS) prilikom rada prednjim utovarivačima ili za primjenu u šumarstvu.

2.1.31 Zaštitna konstrukcija od prodirajućih predmeta (OPS)

 Opasnost
na stroju koji je opremljen ovim tipom kabine ne postoje točke pričvršćenja za zaštitne konstrukcije definirane normom ISO 8084:2003 a koje bi zaštitile rukovatelje (OPS). Budući da nema zaštitnu konstrukciju koja bi učinkovito zaštitila rukovatelja od spomenutih opasnosti, stroj nije prikladan za primjenu u šumarstvu. Za radove koji zahtijevaju određenu razinu zaštite neophodne su daljnje mjere zaštite.

Zaštitnu konstrukciju od prodirajućih predmeta (OPS) montira se na traktor kako bi se ograničile mogućnosti ozljeđivanja rukovatelja prouzročene prodiranjem predmeta u područje vozačkog mjesta.

Sustav filtriranja i ventilacije zraka u kabini ne omogućava potpunu zaštitu od ulaska prašina ili plinova tijekom tretiranja fitofarmaceutskim proizvodima. Poduzmite sljedeće mjere opreza za povećanje razine zaštite:

- uvijek rabite osobnu zaštitnu opremu (OZO) i zaštitnu odjeću;
- držite vrata, prozore i krović zatvorene tijekom navodnjavanja;
- držite unutrašnjost kabine čistu;
- nemojte ulaziti u kabinu sa zagađenim cipelama i/ili odjećom;
- svu osobnu zaštitnu opremu (OZO) čuvajte izvan kabine;
- stavite u kabinu ožičenje s pločom s gumbima za daljinsko upravljanje prskalicom;
- rabite jedino originalne rezervne filtre i uvjerite se da je filter pravilno postavljen;
- kontrolirajte stanje brtvenog materijala i filtera te ih zamijenite ako su oštećeni.

2.1.32 Prednji utovarivač (ako je raspoloživ)

S prednjeg utovarivača mogu pasti predmeti koji mogu prouzročiti teške ozljede, ponekad i smrtne. Kako biste izbjegli nesreće do kojih je došlo zbog pada predmeta, pridržavajte se sljedećih uputa:

- nemojte nikad postavljati prednje utovarivače na traktore bez zaštite (FOPS);
- primijenite dodatnu opremu za zadržavanje postavljenu na utovarivaču;
- nemojte podizati prednji utovarivač na visinu s koje bi predmeti mogli pasti ili se prevrnuti na rukovatelja;
- ne dopuštajte prisutnim osobama ulazak u radno područje ili manevriranje traktorom s prednjim utovarivačem. Ne dozvoljavajte da osobe budu prisutne u blizini podignute utovarne lopate jednog prednjeg utovarivača ili ispod nje;
- nemojte nikad rabiti prednji utovarivač za podizanje osoba;
- pazite da u području uporabe utovarivača nema ovješanih električnih kabela. U suprotnom, držite se na dovoljnoj udaljenosti da možete sigurno raditi;
- prednji utovarivač rabite za premještanje bala sijena, paleta itd. samo ako ima potrebnu opremu;
- Pri cestovnim premještanjima stavite utovarivač u položaj za prijevoz i blokirajte ga. Poštujte najveći prednji prevjes. Ako gabaritne dimenzije vozila s montiranim radnim priključkom prelaze 3,5 m, trebat će jamčiti sigurnost na cesti daljnjim mjerama. Zabranjeno je prevoziti prednjim utovarivačem opremu i materijale na javnim cestama;
- opasnost od slučajnog spuštanja prednjeg utovarivača. Iz tog razloga blokirajte ventile nakon što ste završili posao. Spustite prednji utovarivač na tlo prije nego što napustite traktor.
- Iz sigurnosnih razloga, prednji utovarivač treba montirati i demontirati samo jedna osoba: sam vozač;
- demontirajte prednji utovarivač jedino s jednim montiranim radnim priključkom (lopata, vilica), na čvrstoj i ravnoj podlozi;
- prilikom montiranja prednjeg utovarivača spojite sve hidraulične cijevi, kao i hidraulični povrat;
- radove održavanja (podmazivanje) s utovarivačem montiranim na traktoru obavljajte samo dok je on u spušenom položaju;
- opasnost od nesreće zbog visine podizanja, prolaženja ispod podvozja, mostova itd..
- brzinu kretanja morate uvijek prilagoditi uvjetima vožnje;
- strogo se zabranjuje prevoženje osoba. Spremite i blokirajte prednji utovarivač tako da ga neovlaštene osobe, kao na primjer djeca, ne uspiju prevrnuti.

2.1.33 Sigurnosna pravila za sustav klimatizacije

Sustav klimatizacije je podložan visokom tlaku. Nemojte odvajati cijevi. Oslobađanje visokog tlaka može prouzročiti teške nesreće.

Sustav klimatizacije sadrži plinove otrovne za okoliš ako se ispuste u atmosferu. Ne pokušavajte vršiti zahvate održavanja ili popravke na sustavu.

Zahvate održavanja, popravke ili punjenje sustava klimatizacije dajte obaviti samo specijaliziranom osoblju.

2.1.34 Osobna zaštitna oprema

Osobna zaštitna oprema (OZO) je oprema koju radnik nosi kako bi se zaštitio od jednog ili više rizika koji se pojave u fazama obrade, održavanja i popravljanja a mogli bi predstavljati prijetnju za njegovu sigurnost ili zdravlje tijekom rada.

U fazama obrade i održavanja uvijek se služite OZO čak iako je rizik od nesreća smanjen na najmanju mjeru, kako biste spriječili one rizike koje nisu uklonjivi ("preostali rizici").

Rabite prikladnu OZO za svaki specifični postupak. Osobna zaštitna oprema koja može biti potrebna uključuje zaštitne cipele, zaštitne naočale i/ili zaštitu za lice, kacigu, radne rukavice, respiratore i slušalice za zaštitu sluha.



SI.2.43

2.1.35 Sigurnosna pravila - natpis "Ne rabiti"

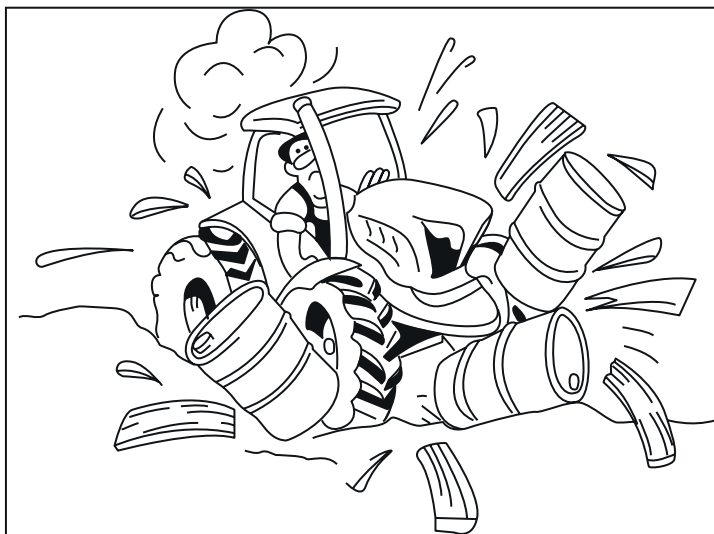
Prije početka održavanja stroja stavite natpis s upozorenjem "Ne rabiti" na neko vidljivo područje stroja i izvucite ključ iz kontakt brave.

2.1.36 Opasne kemijske tvari

Opasne kemijske tvari mogu prouzročiti teške nesreće. Tekućine, maziva, boje, naljepnice, rashladne tekućine itd. potrebni za rad stroja mogu biti otrovni.

Sigurnosno-tehnički listovi materijala (STL) pružaju informacije o kemijskim tvarima koje sadrži svaki specifični proizvod, kako ih sigurno rabiti i što poduzeti u slučaju da se taj proizvod slučajno prolije. STL su raspoloživi kod distributera.

Prije vršenja zahvata održavanja pažljivo pročitajte u sigurnosno-tehničkim listovima pojedinih proizvoda o sigurnosti materijala rabljenih na stroju.



SI.2.44

Informacije koje se navode u sigurnosno-tehničkim listovima omogućavaju sigurno obavljanje zahvata na stroju.

Pridržavajte se i informacija koje daje proizvođač na posudi proizvoda, kao i informacija u ovom priručniku.

Tekućine, filtre i njihove posude treba odlagati poštujući okoliš, poštujući propise i zakone na snazi po pitanju zaštite okoliša. Za točne informacije o odlaganju obratite se lokalnom reciklažnom dvorištu ili distributeru.

Tekućine i filtre mora se čuvati prema važećim lokalnim propisima u vlastitoj zemlji. Za skladištenje kemijskih ili petrokemijskih proizvoda rabite samo prikladne posude.

2.1.37 Sigurnosne informacije za primjenu sredstava za zaštitu bilja ("Plant Protection Products" - PPP)

Kabina ovog traktora odgovara klasi 1 kao što to određuje norma EN 15695-1:2009 i ne pruža zaštitu od opasnih tvari.

Traktor opremljen ovom kabinom ne može se rabiti u uvjetima koji zahtijevaju zaštitu od opasnih tvari. Kabina samo djelomično štiti rukovatelja od kemijskih tvari i prašina.

Pri tretiranju sredstvima za zaštitu bilja pridržavajte se sljedećih naznaka:

- tijekom tretiranja nosite specifičnu opremu za zaštitu od kemijskih para (OZO) čak iako ste unutar kabine;
- pažljivo pročitajte upute i slijedite informacije koje proizvođač opasne tvari navodi na naljepnicama na posudama s proizvodima;
- pažljivo pročitajte upute za uporabu koje daje proizvođač prskalice;
- iako sustav ventilacije i filtriranja zraka nije u stanju pružiti zaštitu na cijeloj razini, poduzimanje prikladnih mjera zaštite doprinosi njezinom povećavanju;
- mogu se rabiti i vučene prskalice i one montirane na traktoru, no obvezna je uporaba osobne zaštitne opreme (OZO) u cilju smanjenja rizika od trovanja;
- neovisno o vrsti kemijskog proizvoda koji se radi, uporaba osobne zaštitne opreme (OZO) je obvezna.

2.1.38 Penjanje na stroj i silaženje s njega

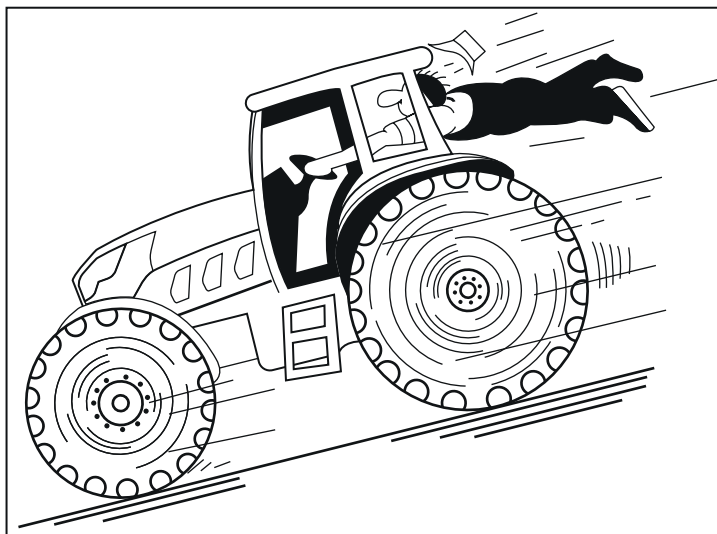
Penjite se na stroj i silazite s njega samo na strani koju je naznačio proizvođač i držeći se za odgovarajuće ručke, stepenice ili ljestvice.

Nemojte skakati sa stroja, posebno ako je on u pokretu.

Stepenice, ljestvice i platformu morate održavati čiste i bez otpadaka.

Nemojte se zadržavati na stepenicama ili ljestvicama dok je stroj u pokretu.

Prilikom silaženja s traktora i penjanja na njega, nemojte se hvatati za upravljač ili druge upravljačke elemente.



SI.2.45

2.1.39 Primjene u šumarstvu

Stroj nije projektiran za teške radove u šumarstvu. Zabranjena je njegova uporaba u tu svrhu, osim ako se ne obratite distributeru kako biste provjerili mogućnost opremanja samog stroja nekom konstrukcijom prikladnom za tu svrhu. Zaštita od pada teških predmeta odozgo osigurava se samo uz poduzimanje specifičnih sigurnosnih mjera.

2.1.40 Razine vibracija



Vibracije do kojih dolazi zbog nepravilnog održavanja mogu biti uzrok nanošenja ozljeda rukovatelju. Provjerite je li stroj u dobrom stanju i poštuju li se njegovim održavanjem naznake navedene u ovom priručniku, kako bi se izbjegle štetne posljedice za zdravlje.

Vibracije kojima je podložno tijelo rukovatelja ovise o raznim čimbenicima:

- teren ili površina po kojoj se kreće;
- pravilno održavanje;
- ispravan tlak guma;
- tip sjedala i stanje njegove istrošenosti;
- brzina stroja;
- loš rad sustava upravljanja i kočenja;

Vibracije koje se sa stroja prenose na rukovatelja izvor su smetnji za rukovatelja.

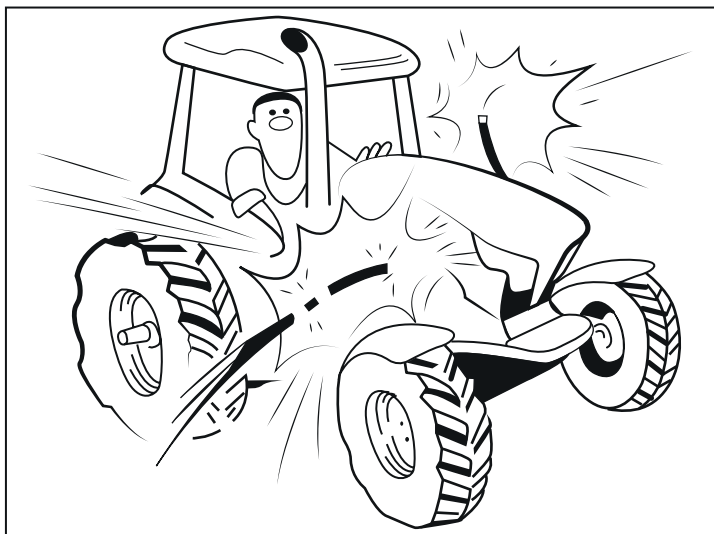
U pojedinim slučajevima, dugo izlaganje vibracijama moglo bi biti uzrok zdravstvenih poremećaja i sigurnosnih problema.

2.1.41 Sigurnosne informacije za kontakt s nadzemnim električnim vodovima

Tijekom otvaranja i zatvaranja preklopnih radnih priključaka, tijekom uporabe i putem antena, traktor može doći u dodir s električnim vodovima koji se nalaze iznad tla.

Kako biste izbjegli smrtonosna električna pražnjenja ili požare izazvane strujama koje se prazne na traktor:

- tijekom otvaranja/zatvaranja radnih priključaka držite se na dovoljnoj udaljenosti od visokonaponskih električnih vodova;
- nemojte otvarati ili zatvarati radne priključke u blizini stupova za visokonaponske vodove ili električnih vodova;
- dok je radni priključak otvoren držite se na sigurnosnoj udaljenosti od visokonaponskog voda, na kojoj možete vršiti manevre;
- nemojte napuštati traktor ili ga ostavljati ispod nadzemnih električnih vodova kako biste izbjegli moguće opasnosti od električnog pražnjenja uslijed električnih lukova;
- u prisutnosti nadzemnih električnih vodova može doći do slučajnog stvaranja električnih lukova. Ti električni lukovi proizvode - izvan traktora - vrlo visoke električne napone i na okolnom terenu se stvaraju velike razlike u naponu.



SI.2.46

Kako biste izbjegli napone koji su često i smrtonosni:

- nemojte hodati velikim koracima, nemojte lijevati ispruženi na tlo niti ga dodirivati rukama;
- nemojte dodirivati metalne dijelove;
- nemojte ni na koji način dodirivati tlo;
- upozorite prisutne osobe: **NEMOJTE** se približavati stroju. Električni naponi na tlu mogu prouzročiti jaka električna pražnjenja;
- pričekajte dok ne intervenira specijalizirano spasilačko osoblje. Nadzemni električni vod treba deaktivirati.

Ako ste prisiljeni napustiti kabinu usprkos električnom luku zbog opasnosti od izravne smrti izazvane požarom:

- napustite traktor iskačući što je moguće dalje i potražite siguran položaj;
- nemojte dodirivati vanjske dijelove traktora i udaljite se iz opasnog područja.

2.1.42 Električni sustav traktora

Pojedini dijelovi traktora mogli bi biti pod naponom.

Izbjegavajte dodir da vas ne zahvate moguća električna pražnjenja.

Kako biste izbjegli ozljede, ponekad i smrtne, obratite se specijaliziranom osoblju.

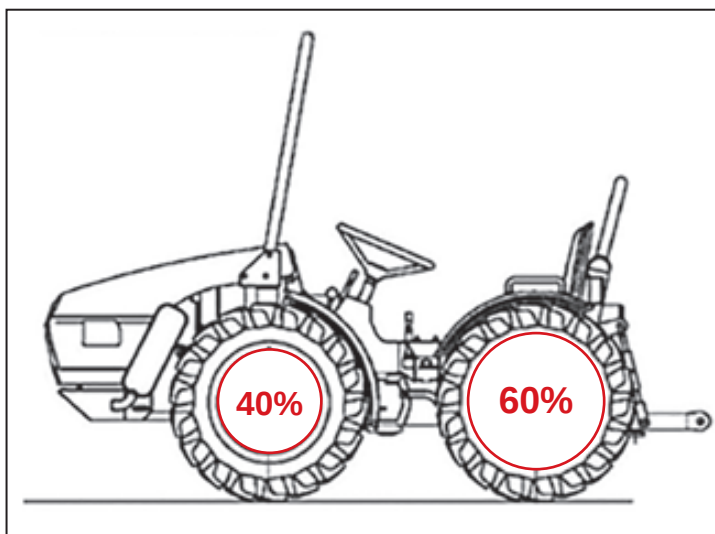
2.1.43 Stabilnost stroja

Spajanjem radnih priključaka sprijeda i straga na traktor mijenja se raspored mase po osovinama.

Dodajte balast na traktor ili ga skinite, sve dok ne uspostavite pravilan raspored masa, ovisno o radnim priključcima koje rabite.

Nemojte nikad premašiti najveće dopuštene mase po osovinama i po gumama.

Pravilan statički raspored masa osigurava maksimalnu učinkovitost traktora, maksimalnu produktivnost i produljuje trajanje komponenti samog stroja.



SI.2.47



Napomena

Postotci koji se navode na slici za modele s pogonom na četiri kotača su indikativni. Odnose se na potpuno opskrbljen traktor zajedno s balastom.

2.1.44 Ekološka pravila

Očuvanje okoliša vrlo je važno. Nepravilno odlaganje tekućina ili otpadaka moglo bi poremetiti ekološki sustav.

U okoliš se ne smije bacati nikakve tekućine (maziva, goriva, rashladne tekućine itd.). Njih treba odložiti slijedeći važeće propise u vlastitoj zemlji.

Za pravilno odlaganje stupite u kontakt sa za to zaduženim tijelima ili s osobljem svog distributera.

Prilikom obavljanja zahvata održavanja koji zahtijevaju ispuštanje maziva, uvijek stavite neku posudu za sakupljanje ispod komponente u pitanju.

Posude koje se rabe za ispuštanje raznih tekućina moraju biti prepoznatljive. Za spašavanje tih tvari nemojte nikad rabiti posude koje su sadržavale prehrambene proizvode, jer bi se netko mogao prevariti.

2.1.45 Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo

Traktor se sastoji od dijelova koji podliježu propisima i pravilima odlaganja, stoga kad ga se izbaciti iz uporabe, ovlaštena tijela ga trebaju odbaciti u staro željezo.

Traktor ili njegove komponente nemojte ostavljati u okolišu.



Upozorenje

U slučaju odbacivanja u staro željezo, motor će trebati odložiti u odgovarajuća odlagališta, pridržavajući se važećeg zakona.

Prije odbacivanja u staro željezo potrebno je odvojiti plastične ili gumene dijelove od ostalih komponenti.

Dijelove koji se sastoje isključivo od plastičnog materijala, od aluminija i od čelika moći će se reciklirati ako ih prikupe odgovarajući centri.

Za sakupljanje otpadnih ulja i filtara obvezno se obratite "Obveznom konzorciju za rabljena ulja".

Otpadno ulje treba na odgovarajući način spasiti i ne smije ga se bacati u okoliš, jer se po važećim zakonskim propisima ono klasificira kao opasan otpad i kao takvog treba ga predati odgovarajućim sakupljalištima.

3 : Tehničke karakteristike

Kazalo

3.1 Tehnički podaci	3-2
3.1.1 Motor	3-2
3.1.2 Prijenos	3-2
3.1.3 Kočnice	3-3
3.1.4 Upravljač	3-3
3.1.5 Stražnje priključno vratilo	3-3
3.1.6 Stražnji podizač	3-3
3.1.7 Hidraulični sustav	3-3
3.1.8 Električni sustav	3-3
3.1.9 Vozačko mjesto	3-4
3.1.10 Maksimalni radni nagib vozila	3-4
3.1.11 Naprave za vuču	3-4
3.1.12 Balasti	3-4
3.2 Mase i dimenzije	3-5
3.3 Maziva, goriva i rashladna sredstva	3-6
3.3.1 Gorivo	3-6
3.3.2 Motorno ulje	3-7
3.4 Tablica brzina	3-8
3.5 Razina buke	3-9
3.6 Gume	3-10
3.6.1 Opće informacije o gumama	3-10
3.6.2 Raspoložive gume	3-12

3.1 Tehnički podaci

3.1.1 Motor

Traktor		E20 SN
Proizvođač		LOMBARDINI
Model		12LD477/2 B1
Homologacijski broj		e3-24R-036033
Napajanje		Dizelskim gorivom, izravnim ubrizgavanjem
Emisijska norma		3A
Cilindri		2
Nazivna brzina vrtnje	o/min	3000
Nazivna snaga (Br. 80/1269/EEZ - ISO 1585)	kW (KS) @ o/min.	15 (20,5) @ 3000
Hlađenje		Zrak
Radni obujam	cm ³	954
Specifična potrošnja goriva (brzina vrtnje pri maks. okretnom momentu)	g/kWh	236
Maksimalni okretni moment	Nm	53
Režim maksimalnog okretnog momenta	o/min	2300
Elastičnost po okretnom momentu		6%
Zapremnina spremnika	l	14,5
Filtar za zrak		U uljnoj kupki
Masa na suho	kg	78
Poklopac motora		Limena zaštita

3.1.2 Prijenos

Tip prijenosa		Mehanički pogon, na sva četiri kotača
Tip mjenjača brzine		6+3 olakšano uključivanje
Upravljanje mjenjačem brzine		Mehaničko s prednjim ručicama
Sigurnost		Uređaj PUSH & START na papučici spojke i Interlock na ručici mjenjača
Spojka		S jednim diskom, suha, promjera 7,3" (182,5 mm)
Upravljanje spojkom		Mehaničko, papučicom
Upravljanje uključivanjem pogona na prednje kotače		4WD Trajno
Blokada stražnjeg diferencijala		Mehanički
Blokada prednjeg diferencijala		Mehanički
Oscilacija prednje osovine	Stupnjevi	8° desno + 8° lijevo
Minimalna brzina	km/h	2,45
Maksimalna brzina	km/h	18,36

3.1.3 Kočnice

Tip		Mehaničke bubanj kočnice, djelovanje na stražnju osovinu
Upravljački element		Mehaničko, jedna papučica
Kočnica za slučaj opasnosti i parkirna kočnica		Djeluje na stražnje kotače, s neovisnim, mehaničkim upravljanjem
Uređaji za kočenje prikolice		Osim inercijskog kočenja, predviđen je ručni mehanički uređaj za kočenje poljoprivrednog vučenog stroja, čije je sjedište u skladu s tablicom CUNA NC 441-00

3.1.4 Upravljač

Tip upravljača		Hidrostatski
Kut zgloba	Stupnjevi	30° (desni); 30° (lijevi)

3.1.5 Stražnje priključno vratilo

Tip		Jedno vratilo, neovisno i sinkronizirano
Brzina neovisna o napredovanju	o/min	540 - 750 (540E)
Brzina sinkronizirana napredovanju		Da
Smjer okretanja (gledajući PTO)		U smjeru kazaljke na satu
Profil		1-3/8" sa 6 žljebova
Spojka		Mehanička s diskom, suha (ista spojka prijenosa)
Upravljanje spojkom		Mehanički
Sigurnost		Interlock na ručici za odabir, Neovisno/Sinkronizirano

3.1.6 Stražnji podizač

Tip		Hidraulično podizanje i spuštanje
Kapacitet podizanja	kg	500
Kategorija trozglobne poteznice		Kategorija 1N
Mehanički krak gornje spojne poluge		Kategorija 1N
Tip donjih krakova		Nepomični
Tip desne i lijeve zatege		Mehanička, podesiva

3.1.7 Hidraulični sustav

Tip		S otvorenim centrom
Kapacitet protoka pumpe s motorom u maksimalnom režimu	l/min.	10,7
Radni obujam pumpe	cm ³	4

3.1.8 Električni sustav

Akumulator		12 V 360A 44 Ah
Sigurnost		Glavni prekidač akumulatora
Instrumentacija		Digitalna/analogna
7-polna utičnica	volt	12
Rotirajuće svjetlo		Narančasto (opcionalno)

3.1.9 Vozačko mjesto

Platforma	/
Prednji blatobrani	Integrirani u karoseriju
Zaštita stražnjih blatobrana	Gumeni profil
Zaštita prednjih blatobrana	Gumeni profil
Sigurnosni okvir	Središnji, potpuno preklopan
Standardna kabina	/
Niska kabina	/
Lijevi i desni retrovizor	Podesiv
Sjedalo	Na elastičnom ovjesu, sa sigurnosnim pojasevima i OPS-om (senzor za prisutnost rukovatelja)
Podešavanja sjedala	Uzdužno, okomito, težina vozača
Kutija za alat	Da
Priručnik za uporabu i održavanje	Da

3.1.10 Maksimalni radni nagib vozila

Stupanj prijenosa za vožnju naprijed	Stupnjevi	25°
Kretanje unatrag	Stupnjevi	25°
Lijevo	Stupnjevi	25°
Desno	Stupnjevi	25°

3.1.11 Naprave za vuču

Stražnja kuka za vuču	Kategorija CEE-X, podesiva klinovima
Stražnja kuka za vuču SLIDER	/
Prednja kuka za vuču	Fiksna
Šipka za vuču	/

Vertikalna opterećenja

	Dopušteno vertikalno opterećenje na kuki (kg)	Maksimalna deklarirana visina kuke (mm)
Kuka tipa CEE-X	500	330-495

Vučena masa

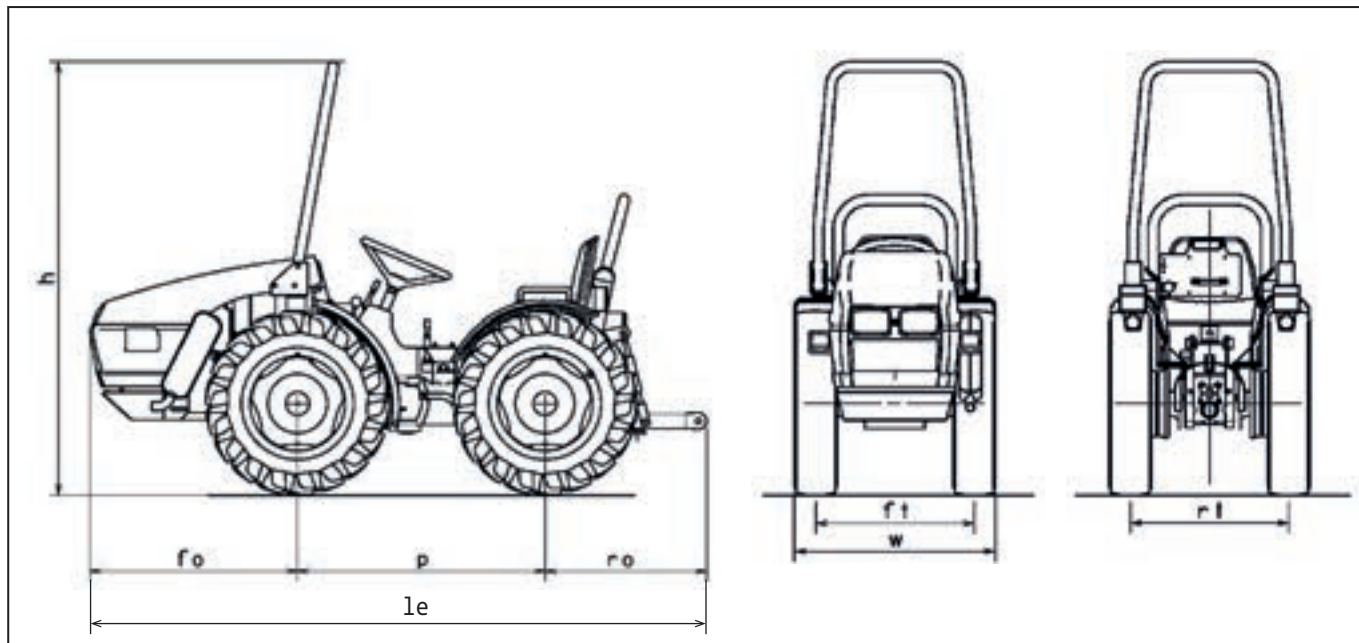
Masa traktora u voznom stanju (minimalna vrijednost)	730 kg
Maksimalna vučena masa, tražena i potvrđena	1.500 kg
Maksimalna ukupna dozvoljena masa kombinacije traktor-prikolica	2230 kg
Vučena masa poljoprivrednog radnog stroja bez kočnica	725 kg
Vučena masa poljoprivrednog radnog stroja S kočnicama	1.500 kg

3.1.12 Balasti

Prednji	/
Voda u gumi	S ventilom za zrak/vodu
Kotač	Komplet balasta kotača kg 30x2 (ukupno 60 kg)

3.2 Mase i dimenzije

Dimenzije


Sl.3.1

fo	Prednji prevjes	mm	880
p	Razmak (međuosovinski)	mm	990
ro	Stražnji prevjes	mm	650
h	Najveća visina	mm	1740
ft	Širina razmaka prednjih kotača	mm	646 (max)
rt	Širina razmaka stražnjih kotača	mm	632 (max)
w	Maksimalna širina za cestovni promet	mm	815
le	Maksimalna duljina	mm	2520

Masa neopterećenog vozila

Masa neopterećenog vozila u voznom stanju	730 kg
Masa prednje osovine u voznom stanju	435 kg
Masa stražnje osovine u voznom stanju	295 kg

Tehnički dozvoljena masa (za cestovni promet)

Maksimalno dopušteno opterećenje prednje osovine	460 kg
Maksimalno dopušteno opterećenje stražnje osovine	730 kg
Ukupna tehnički dozvoljena masa	1190 kg

3.3 Maziva, goriva i rashladna sredstva

Sklop	Maziva, goriva i rashladna sredstva	Zapremnina	Preporučeni proizvodi	Tip	Specifikacije
Motor	Motorno ulje	3,15 l	ARBOS ONYX - ENGINE OIL E7 10W/40	SAE 10W-40	API CI-4 ACEA E7
	Gorivo (1)	15 l	\	\	ASTM D-975 - 1D o 2D, EN590
Prijenos	Ulje za prednju osovinu - prednji diferencijal	6,3 l	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
	Ulje za prijenos - stražnji diferencijal	6,5 l	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL 4
Razno	Mast	\	ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2	MULTIUSO E.P.	NLGI 2

(1) - U uvjetima vrlo niskih temperatura okoline (-10 °C) u dizelsko gorivo dodajte specifične aditive kako ne bi došlo do stvaranja parafina.

3.3.1 Gorivo



Pažnja

Zabranjena je uporaba goriva drukčijih specifikacija od onih naznačenih.

Visoki sadržaj sumpora može uzrokovati preuranjenu istrošenost motora.

Pri uporabi goriva koje nije među onima preporučenim motor bi se mogao oštetiti. Nemojte primjenjivati prljavo gorivo ili mješavine dizel gorivo-voda, jer bi to motoru prouzročilo teške probleme.

Bilo kakav kvar prouzročen uporabom goriva drukčijih od onih preporučenih neće biti pokriven jamstvom.



Upozorenje

Primjereno filtrirano gorivo sprječava oštećenja na sustavu ubrizgavanja.

Nemojte napuniti spremnik do vrha, ostavite otprilike 1 cm od maksimalne razine, kako biste omogućili određeno kretanje goriva.

Odmah očistite svo gorivo koje se izlije tijekom dolijevanja. Prije pokretanja obrišite eventualno iscurjelo gorivo.

Nemojte čuvati gorivo u galvaniziranim (tj. pocinčanim) posudama. Gorivo u galvaniziranoj posudi izaziva kemijsku reakciju i proizvodi "spojeve" koji će brzo začepiti filtre ili prouzročiti kvarove na pumpi za ubrizgavanje i/ili injektorima.

Za optimalne performanse upotrebljavajte samo dizelsko gorivo dostupno na tržištu, novo i čisto. Dizelska goriva specifikacija ASTM D-975 - 1D ili 2D, EN590, ili istovrsna, pogodna su za uporabu u ovom motoru.

3.3.1.1 Gorivo za niske temperature

Za rad motora na temperaturama nižim od 0 °C rabite prikladna goriva koja obično distribuiraju naftne kompanije, a u svakom slučaju ona koja odgovaraju specifikacijama nabrojenim u tablici kompatibilnosti goriva.

Ta goriva ograničavaju stvaranje parafina na niskim temperaturama.

U uvjetima vrlo niskih temperatura okoline (-10 °C) u dizelsko gorivo dodajte specifične aditive kako ne bi došlo do stvaranja parafina.

Kad se u gorivu stvori parafin, filter dizel goriva se začepi i zaustavi protok goriva.

3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

Goriva koja sadrže manje od 20% metil estera ili B20, pogodna su za uporabu u ovom motoru. Preporučuju se biodizelska goriva koja su u skladu sa specifikacijama BQ-9000, EN 14214 ili istovrsnim. NEMOJTE RABITI biljna ulja kao biogorivo za ovaj motor. Bilo kakav kvar prouzročen uporabom goriva drukčijih od onih preporučenih neće biti pokriven jamstvom.

3.3.2 Motorno ulje

 Upozorenje
Motor se može oštetiti ako radi s neispravnom razinom ulja. Nemojte premašiti razinu "MAX" jer njegovo izgaranje može prouzročiti naglo povećanje brzine okretanja. Rabite jedino propisano ulje, kako bi se jamčila prikladna zaštita, učinkovitost i trajanje motora. Kod primjene ulja niže kvalitete od onog propisanog, trajanje motora bit će znatno ugroženo. Viskoznost ulja mora biti prikladna za okolnu temperaturu u kojoj motor radi.

 Opasnost
Produljeni dodir kože s otpadnim motornim uljem može izazvati rak kože. Ako je dodir s uljem neizbježan, temeljito operite ruke vodom i sapunom što je prije moguće. O odlaganju otpadnog ulja pogledajte u dijelu "Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila".

3.3.2.1 Klasifikacija ulja SAE

Identificira ulja na temelju viskoznosti, ne vodeći računa ni o kojem drugom svojstvu.

Šifra se sastoji od dva broja između kojih se nalazi slovo "W", gdje prvi broj određuje vrijednost u uvjetima vrlo niskih temperatura, dok onaj drugi određuje vrijednost u uvjetima visokih temperatura.

3.4 Tablica brzina

Izvedba/model traktora	Svi
Brzina rotacije vratila motora	3000 o/min
Indeks radijalne brzine	345 mm

Raspon	Stupanj prijenosa	Oznaka	Omjer	Brzina (km/h)
Naprijed, spora	1	FW1	328,89	1,19
	2	FW2	153,16	2,55
	3	FW3	100,39	3,88
Naprijed, brza	1	FW4	69,57	5,61
	2	FW5	32,40	12,04
	3	FW6	21,24 *	18,36 *
Stupanj prijenosa za vožnju unatrag	1	RW1	446,35	0,87
	2	RW2	207,86	1,88
	3	RW3	136,25	2,86

* - Maksimalna brzina

3.5 Razina buke

Razina vanjske buke: 77,8 dB(A)

Tablica najviših razina buke

Model	Varijanta/izvedba	Najviša razina buke na vozačkom mjestu dB (A)	Razina buke traktora u kretanju dB
		Dio II	
E20 SN	YBC01	85	77

Informativni list o bučnosti



Napomena

U skladu s odredbama Zakonodavne Uredbe 81/2008 i Direktive 77/311/EEZ o razini buke kojoj je izložen vozač traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo, daju se vrijednosti buke koju proizvode traktori iz ovog Priručnika za uporabu i održavanje.



Napomena

S obzirom na objektivne poteškoće proizvođača u preventivnom određivanju normalnih uvjeta uporabe poljoprivrednog traktora od strane korisnika, razine buke su određene na načine i u uvjetima koji se navode u prilogu 8 Uredbe predsjednika br. 212 od 10.02.1981 kojom se usvaja Direktiva 77/311/EEZ (stavljena izvan snage direktivom 2009/76/EEZ) o razini buke kojoj je izložen vozač traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo.

Prilog 6 direktive 2009/63/EEZ o razini buke traktora u kretanju.

Upozorenja za korisnika



Upozorenje



S obzirom na mnogobrojne primjene poljoprivrednog traktora koji se može spojiti na beskrajn niz opreme, u cilju zaštite radnika od rizika koji potječu od izlaganja buci treba procijeniti cijelu kombinaciju traktor-oprema.



Upozorenje



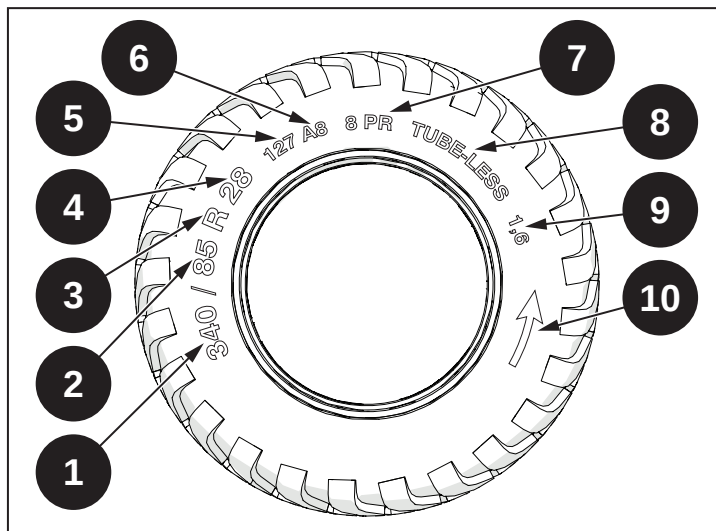
S obzirom na gore navedene razine buke i posljedične opasnosti po zdravlje, korisnik mora poduzeti odgovarajuće mjere opreza, kako je navedeno u Poglavlju IV Zakonodavne Uredbe 81/2008.

3.6 Gume

3.6.1 Opće informacije o gumama

Oznake

Na svakoj gumi se nalaze oznake na kojima se navode dimenzije, struktura i karakteristike.



SI.3.2

	Primjer	Opis
1	340	Nazivna širina presjeka (u mm)
2	85	Nazivni omjer širine i visine (u primjeru visina iznosi 85% širine)
3	R	Guma radijalne strukture; "-" ako je konvencionalne strukture
4	28	Promjer naplatka (u inčima)
5	127	Indeks kapaciteta opterećenja
6	A8	Šifra brzine
7	8 PR	Indeks otpora ili broja slojeva od kojih se guma sastoji (ova oznaka se obično ne navodi na radijalnim gumama)
8	TUBE-LESS	Samo kod guma bez zračnica; ako imaju zračnicu, tada "TUBE TYPE" ili nema nikakve oznake
9	1,6	Referentni tlak (u barima)
10		Smjer kretanja je označen strelicom.

Indeks opterećenja

Indeks opterećenja označava najveće dopušteno opterećenje gume.

Kazalo	kg	Kazalo	kg	Kazalo	kg	Kazalo	kg	Kazalo	kg
80	450	100	800	120	1400	140	2500	160	4500
81	462	101	825	121	1450	141	2575	161	4625
82	475	102	850	122	1500	142	2650	162	4750
83	487	103	875	123	1550	143	2725	163	4875
84	500	104	900	124	1600	144	2800	164	5000
85	515	105	925	125	1650	145	2900	165	5150
86	530	106	950	126	1700	146	3000	166	5300
87	545	107	975	127	1750	147	3075	167	5450
88	560	108	1000	128	1800	148	3150	168	5600
89	580	109	1030	129	1850	149	3250	169	5800
90	600	110	1060	130	1900	150	3350	170	6000
91	615	111	1090	131	1950	151	3450	171	6150
92	630	112	1120	132	2000	152	3550	172	6300
93	650	113	1150	133	2060	153	3650	173	6500
94	670	114	1180	134	2120	154	3750	174	6700
95	690	115	1215	135	2180	155	3875	175	6900
96	710	116	1250	136	2240	156	4000	176	7100
97	730	117	1285	137	2300	157	4125	177	7300
98	750	118	1320	168	2360	158	4250	178	7500
99	775	119	1360	139	2430	159	4375	179	7750

Šifra brzine

Šifra brzine označava najveću dopuštenu brzinu gume u uvjetima opterećenja koje je naveo proizvođač.

Šifra	km/h	mph
A1	5	3.10
A2	10	6.21
A3	15	9.32
A4	20	12.42
A5	25	15.53
A6	30	18.64
A7	35	21.74
A8	40	24.85
B	50	31.06
C	60	37.28
D	65	40.38

3.6.2 Raspoložive gume

U nastavku se navode vrijednosti tlaka guma i indeksi opterećenja na temelju montiranih guma.

[illegible]

SI.3.3

Set	Osovina	Guma	Indeks radijalne brzine (mm)	Klasifikacija guma	Maksimalno opterećenje na gumi, po osovini (kg)	Maksimalno dopušteno opterećenje vozila, po osovini (kg)	Tlak (bar)
1	Pred.	6.00-16	350	6 PR	1118	460	2,2
	Straž.	6.00-16	350	6 PR	1118	730	2,2
2	Pred.	6.5/80-15	320	4 PR	970	460	1,9
	Straž.	6.5/80-15	320	4 PR	970	730	1,9
3	Pred.	5.00-15	310	6 PR	880	460	1,8
	Straž.	5.00-15	310	6 PR	880	730	1,8
4	Pred.	23x8,5-12	280	4 PR	962	460	2,2
	Straž.	23x10,50-12	280	4 PR	1128	730	2,2

4 : Upravljački elementi i instrumenti

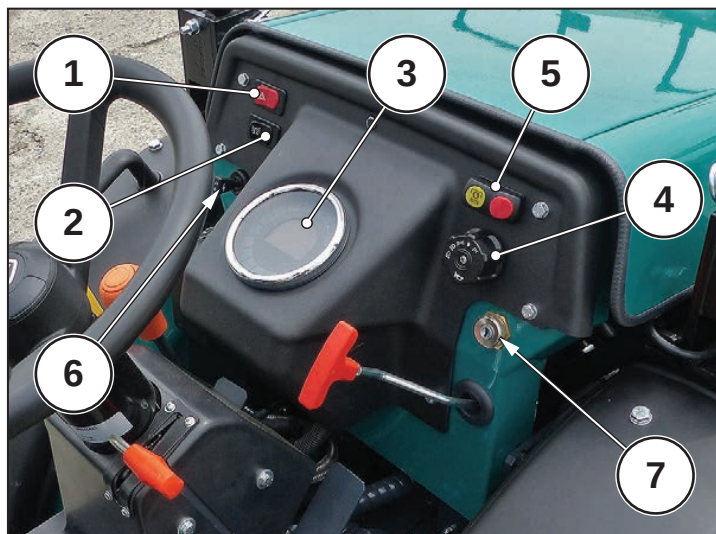
Kazalo

4.1 Opći popis upravljačkih elemenata	4-2
4.1.1 Upravljački elementi ploče s instrumentima	4-2
4.1.2 Upravljački elementi u prednjem području	4-2
4.1.3 Upravljački elementi u stražnjem području	4-3
4.2 Upravljački elementi.....	4-4
4.2.1 Sjedalo	4-4
4.2.2 Retrovizori	4-7
4.2.3 Sirena	4-8
4.2.4 Sigurnosni okvir.....	4-8
4.2.5 Ručke.....	4-9
4.3 Višenamjenski instrument	4-10
4.3.1 Digitalna ploča s instrumentima	4-10
4.3.2 Sklop kontrolnih svjetala	4-12
4.4 Svjetla	4-13
4.4.1 Prekidač za svjetla	4-13
4.4.2 Pokazivač smjera	4-14
4.4.3 Davanje signala dugim svjetlima	4-14
4.4.4 Svjetla upozorenja na opasnost	4-15
4.4.5 Rotirajuće svjetlo	4-15

4.1 Opći popis upravljačkih elemenata

4.1.1 Upravljački elementi ploče s instrumentima

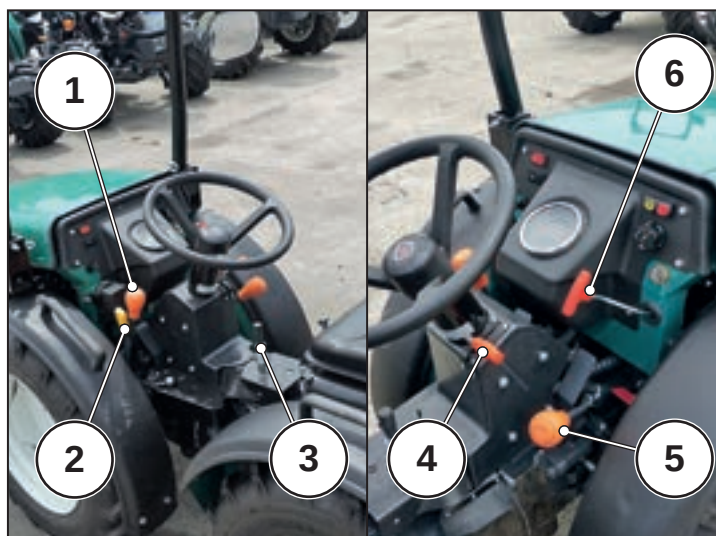
- 1 - Prekidač za svjetla upozorenja na opasnost
- 2 - Prekidač za rotirajuće svjetlo
- 3 - Višenamjenski instrument
- 4 - Prekidač za svjetla i sirena
- 5 - Prekidač za omogućavanje priključnog vratila AUTO
- 6 - Birač za pokazivače smjera i davanje signala drugim svjetlima
- 7 - Ploča ključa za pokretanje



Sl.4.1

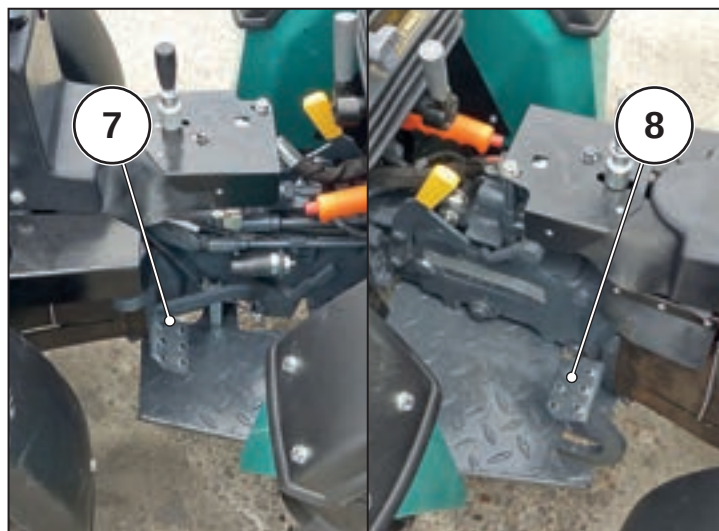
4.1.2 Upravljački elementi u prednjem području

- 1 - Ručica za raspone
- 2 - Ručica za odabir brzine stražnjeg priključnog vratila
- 3 - Upravljačka ručica stražnjeg podizača
- 4 - Poluga ručnog gasa
- 5 - Ručica mjenjača
- 6 - Ručica za blokadu prednjeg diferencijala



Sl.4.2

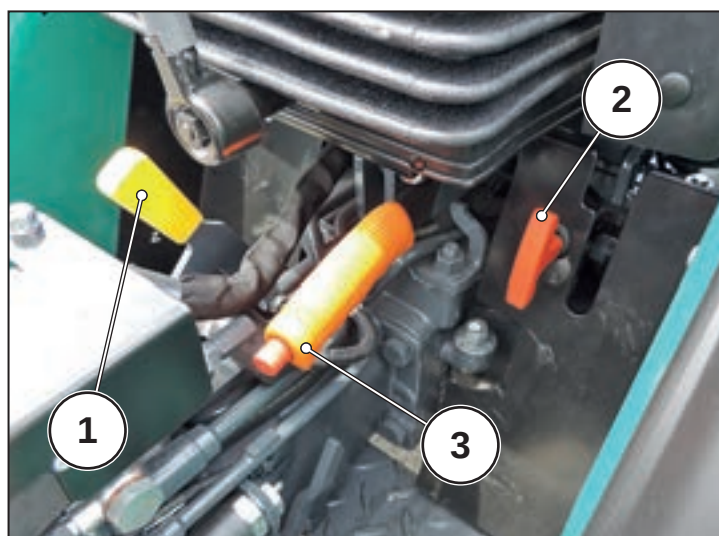
- 7 - Papučica spojke
- 8 - Papučica radne kočnice



SI.4.3

4.1.3 Upravljački elementi u stražnjem području

- 1 - Ručica za odabir načina rada stražnjeg priključnog vrtila - Neovisno ili Sinkronizirano
- 2 - Ručica za blokadu stražnjeg diferencijala
- 3 - Ručica parkirne kočnice



SI.4.4

4.2 Upravljački elementi

4.2.1 Sjedalo



Opasnost

Nemojte se penjati na sjedalo niti silaziti s njega dok je stroj u pokretu.

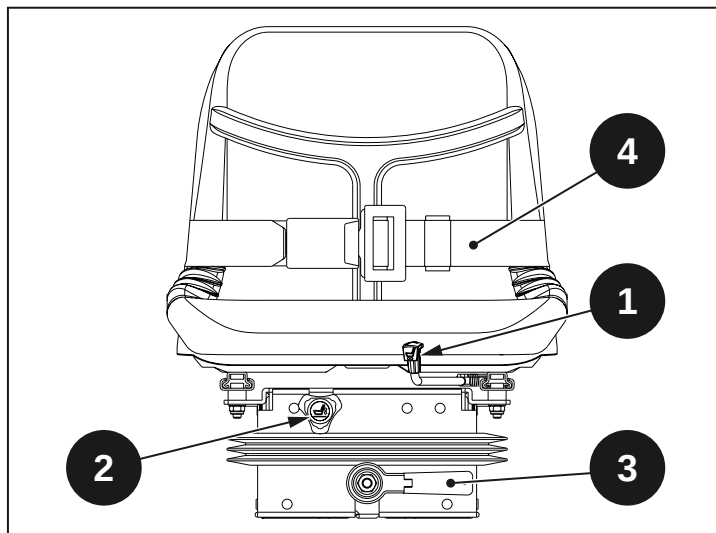


Opasnost

Podešavanja sjedala treba vršiti dok je stroj zaustavljen, motor ugašen i parkirna kočnica aktivirana.

Upravljački elementi sjedala:

- 1 - Uzdužno podešavanje sjedala
- 2 - Podešavanje visine sjedala
- 3 - Ručica za podešavanje elastičnosti sjedala (težina vozača)
- 4 - Sigurnosni pojas



Sl.4.5

Proizvođač	COBO
Tip	GT62-M91
Homologacija br.	e13 00015 W2
Kategorija	A
Klasa	I, II
Položaj	Središnji

Podešavanje težine



Upozorenje

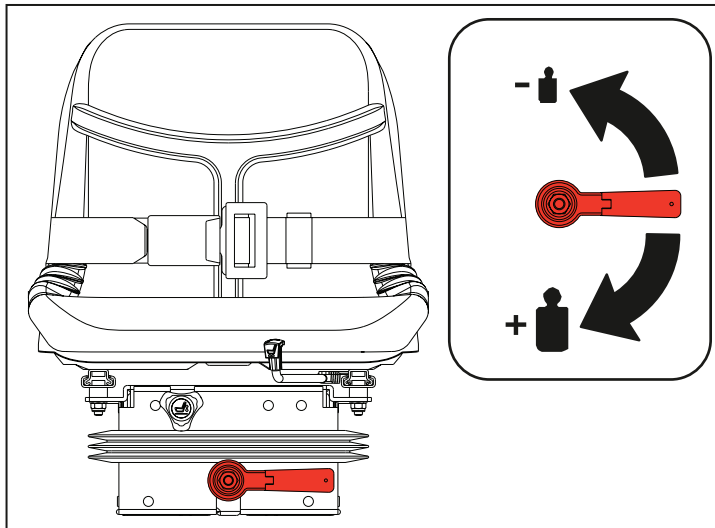
Stalno podešavanje težine vozača od 50 do 120 kg.

Okrenite u smjeru ili suprotno od smjera kazaljke na satu ručicu koja se nalazi s prednje strane ovjesa. Podešenje je pravilno kad visina sjedala dođe na polovicu hoda u putanji kretanja ovjesa.

Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorom težine, podešavanje obavite ovisno o težini očitanoj na indikatoru.

Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorskom iglom (ovjes M99), podešavanje je pravilno kad se igla nalazi u središtu zelenog područja.

Neki ovjesi imaju višestupnu ručicu poput auto dizalice. Položaj ručke treba podesiti ovisno o smjeru u kojem se ručica mora okretati; povucite ručku prema van i okrenite je za 180° sve dok je ne dovedete u položaj.



SI.4.6



Napomena

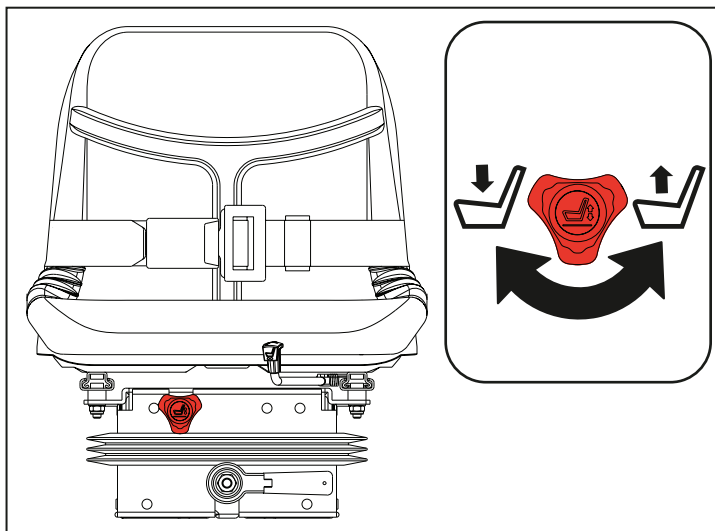
Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.

Podešavanje visine (ograničivač)

Ograničivač ograničava hod putanje kretanja ovjesa prema gore.

Ograničavanje se vrši na neprekidan način; treba izvršiti dok rukovatelj sjedi tako da sjedalo bude opterećeno. Visinu sjedala možete podesiti i prema gore i prema dolje, okretanjem kuglastog gumba za podešavanje visine.

Nakon svakog podešavanja visine potrebno je podesiti težinu.



SI.4.7

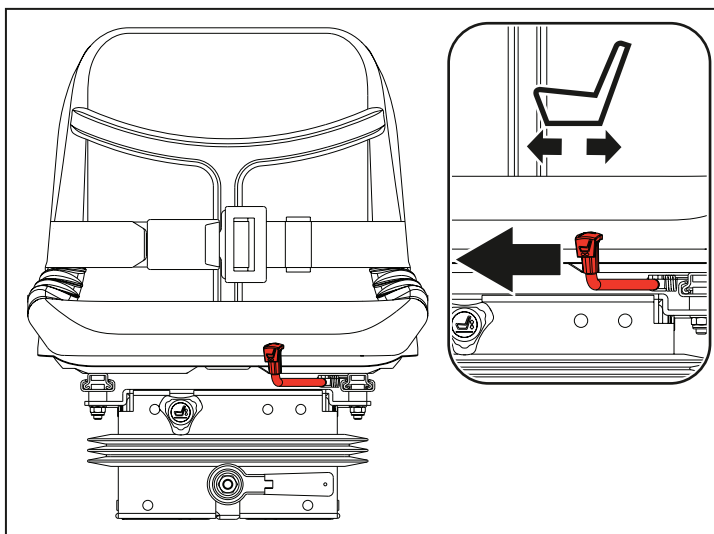


Napomena

Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.

Uzdužno podešavanje

Pomaknite ručicu za podešavanje na desno kako biste deblokirali vodilice; ručica se može nalaziti na lijevoj vodilici sjedala. Nakon podešavanja uvjerite se da ručica "škljocne" blokirajući vodilice. Provjerite da se sjedalo ne pomiče uzdužno.



Sl.4.8

Džep za dokumente (ako je raspoloživ)

Tip	Upute za uporabu
Kruti džep sa stražnjim poklopcem*	Nakon što izvukli dva bočna jezička iz njihovih sjedišta, pomaknite poklopac prema stražnjem dijelu sjedala da biste otvorili džep
Mekani džep, zatvaranje dugmetom na pritisak	Otkvačite dugme i podignite preklopac prema gore da biste otvorili džep

4.2.1.1 Trbušni sigurnosni pojas

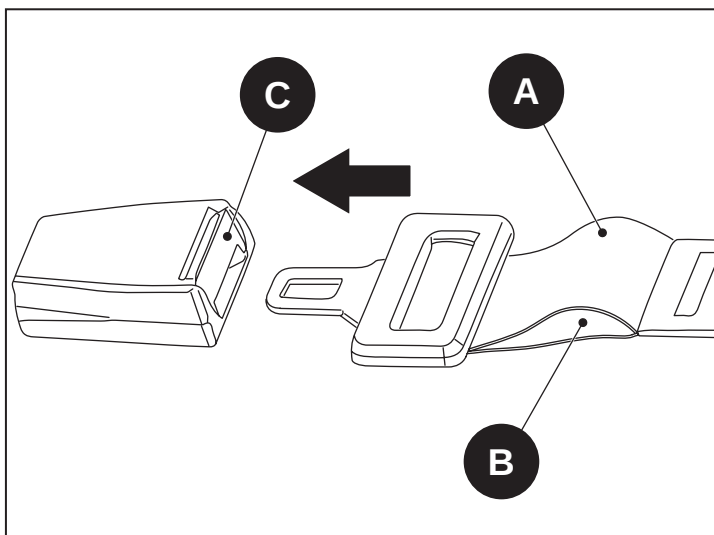
Statički pojas: dužinu pojasa se podešava na temelju dimenzija trbuha rukovatelja, naslanjajući se na naslon za leđa i držeći pojas pripijen uz donji dio trbuha, na strani bedara. Držeći jezičak okomito na pojas, za skraćivanje povucite dio (A) (slobodan kraj), a za produžavanje povucite dio (B).

Pojas s uvlakačem: kod pojasa s uvlakačem podešavanje se odvija automatski.

Nakon što ste pojas stavili provjerite da nije uvijen i da ne prolazi po oštrim rubovima ili po krhkim predmetima ako se takvi predmeti nalaze u dodiru s odjećom.

Vežite pojas uvlačeći jezičak u prorez na kopči sve dok ne škljocne (što signalizira jedan "klik") pa provjerite je li se jezičak zakvačio tako da ga pokušate izvući povlačenjem pojasa.

Otkopčajte sigurnosni pojas pritiskom na crveni gumb na kopči (C), sve dok ne škljocne i jezičak se ne otkvači.



Sl.4.9

Rad uvlakača

Uvlakač ima dvije funkcije:

- blokira remen kad je pojas vezan. Provjerite, sa stavljenim pojasom, je li remen blokiran pokušavajući ga polako izvući iz uvlakača;
- blokira remen kad ga se naglo izvuče iz uvlakača.

Provjerite, sa stavljenim pojasom, hoće li uvlakač blokirati remen kad ga naglo izvučete iz njega.

4.2.1.2 Čišćenje sjedala

Bilo kakav zahvat, uključujući održavanje, mora provoditi specijalizirano osoblje uz korištenje odgovarajuće osobne zaštitne opreme.

Prljavština može ugroziti rad sjedala. Zato sjedalo držite uvijek čisto!

Pri čišćenju, punjenje sjedala ne smije se odvojiti od okvira sjedala.



Upozorenje

Sjedalo nemojte čistiti visokotlačnim strojevima za čišćenje parom!

Dok čistite ispunjene površine, izbjegavajte da vlaga prodre u unutrašnjost.

Kao prvo, na skrivenom i malom dijelu površine provjerite kompatibilnost sredstava za čišćenje punjenja ili sintetičkih materijala koja se mogu naći na tržištu.

4.2.2 Retrovizori

Retrovizore se može usmjeriti u svim pravcima, što korisniku omogućava odličnu vidljivost s vozačkog mjesta.



SI.4.10

4.2.3 Sirena

Pritisnite prekidač za svjetla koji se nalazi na ploči s instrumentima. Sirena (truba) će se oglasiti.

Služite se sirenom da biste pješacima ili drugim vozilima signalizirali vlastitu prisutnost tijekom kretanja traktora.



Napomena

Sirena radi neovisno o položaju prekidača za svjetla.



SI.4.11

4.2.4 Sigurnosni okvir

Stroj ima preklopni zaštitni okvir.



Opasnost

Tijekom rada zaštitni okvir uvijek držite montiran u pravilnom okomitom položaju.

Dok je zaštitni okvir u horizontalnom položaju ne postoje sigurnosni uvjeti za slučaj prevrtanja.

Prije pokretanja motora provjerite je li zaštitni okvir pravilno namješten.



Opasnost

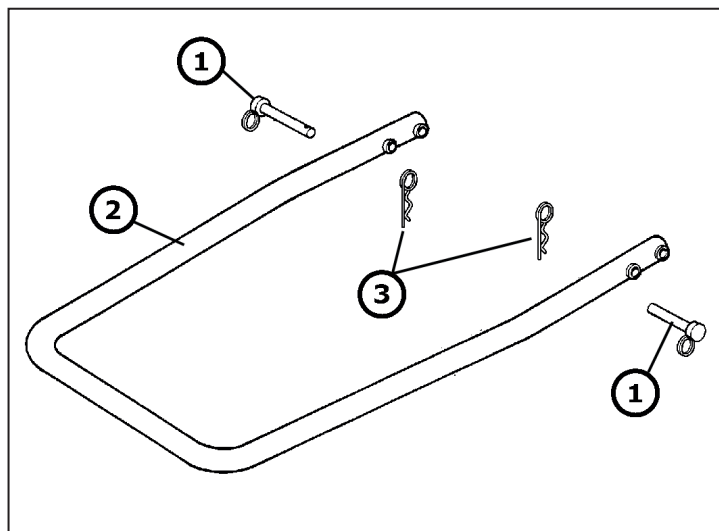
Ni u kojem slučaju se ne smiju vršiti izmjene na strukturnim komponentama zaštitnog okvira zavarivanjem dodatnih dijelova, bušenjem otvora, brušenjem itd. Nepridržavanje ovih uputa može ugroziti čvrstoću okvira te time smanjiti razinu zaštite koju jamči originalna oprema.



Opasnost

U slučaju prevrtanja traktora ili oštećenja zaštitnog okvira ili kabine (na primjer zbog udara), treba zamijeniti sve deformirane strukturne komponente kako bi se jamčila originalna sigurnost.

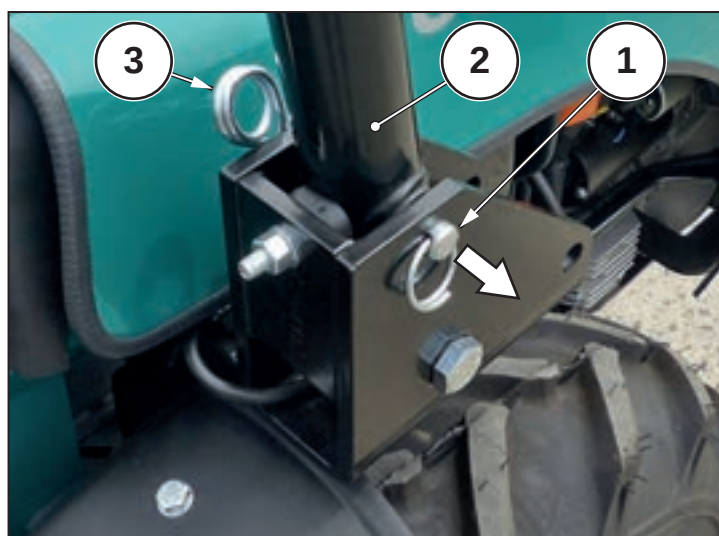
- 1 - Sigurnosni klin
- 2 - Sigurnosni okvir
- 3 - Sigurnosni zatvarač



Sl.4.12

Kako biste spustili sigurnosni okvir, s obje strane:

- skinite sigurnosni zatvarač (3).
- izvucite klin (1).
- spustite okvir (2).
- uvucite klin (1) u drugo sjedište.
- ponovno stavite sigurnosni zatvarač (3).



Sl.4.13

4.2.5 Ručke

Ručke koje se nalaze na blatobranima omogućavaju lakši i sigurniji pristup vozačkom mjestu.

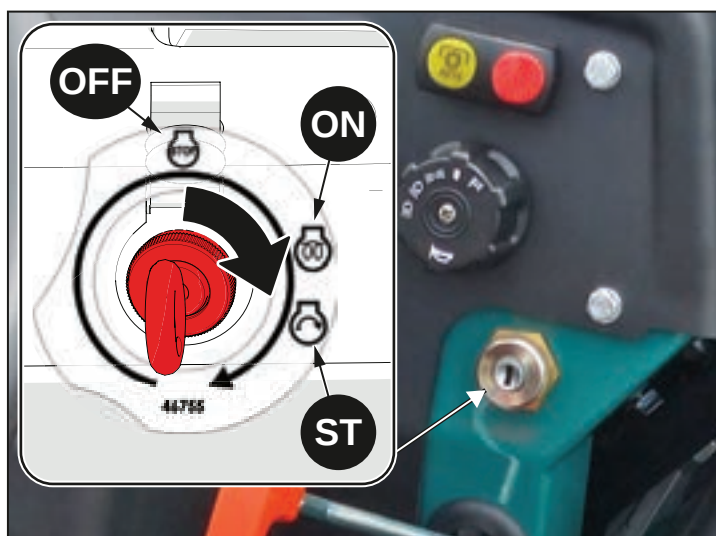


Sl.4.14

4.3 Višenamjenski instrument

U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju informacije prisutne na višenamjenskom instrumentu, kako po pitanju kontrolnih svjetala, tako i za analogne indikatore te za digitalni informativni zaslon.

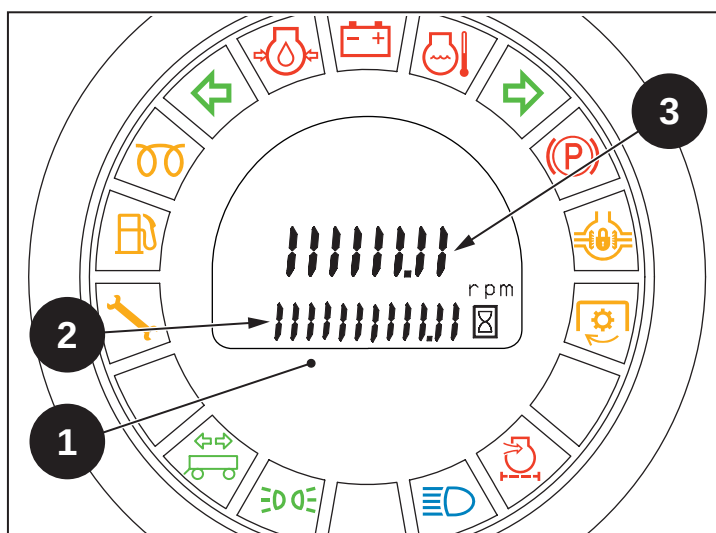
Okrenite ključ za pokretanje u smjeru kazaljke na satu, u položaj "ON" kako biste uključili zaslon.



SI.4.15

4.3.1 Digitalna ploča s instrumentima

- 1 - Brojilo
- 2 - Brojač radnih sati
- 3 - Indikator brzine vrtnje motora

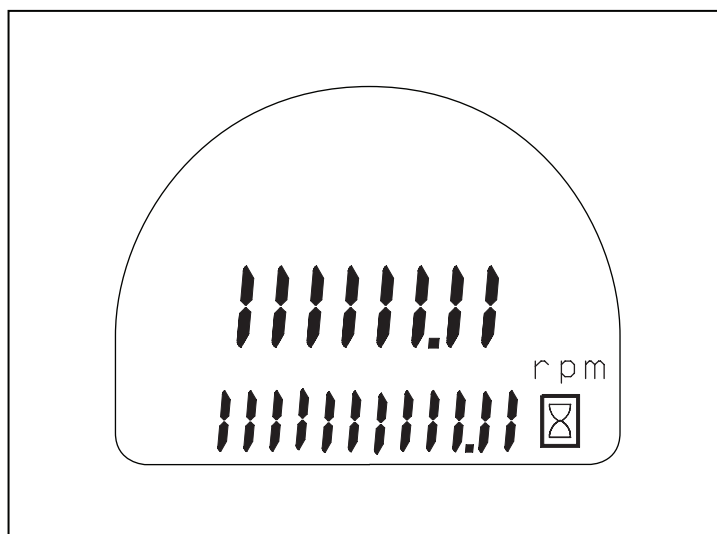


SI.4.16

Digitalni indikatori LCD zaslona

Početna provjera

Po uključanju, na ploči se moraju upaliti svi segmenti zaslona na 1 sekundu.



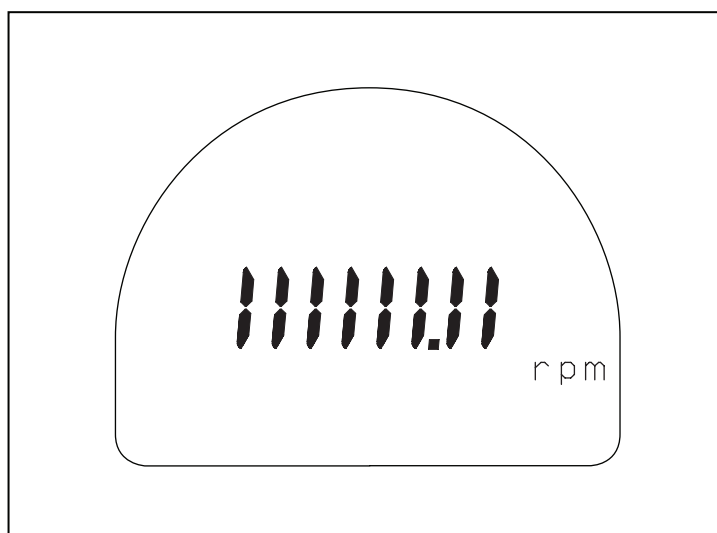
SI.4.17

Indikator brzine vrtnje motora

Broj okretaja motora se prikazuje znamenkama u središnjem dijelu zaslona.

Uključuju se:

- Oznaka RPM (okretaji u minuti).
- Broj okretaja.



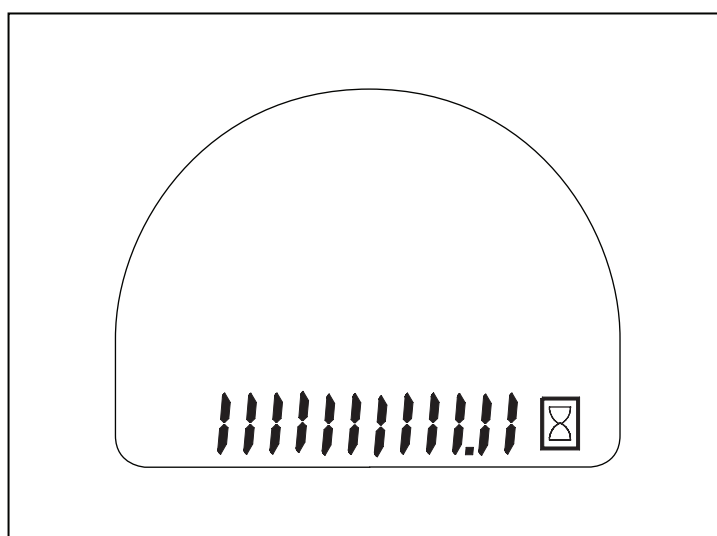
SI.4.18

Brojač ukupnih radnih sati

Brojač se nalazi u donjem dijelu zaslona. Ukupni radni sati koje je stroj obavio prikazuju se 7 sekundi nakon prikaza sati do idućeg zahvata održavanja.

Uključuju se:

- Simbol pješčanog sata.
- Broj sati.



SI.4.19

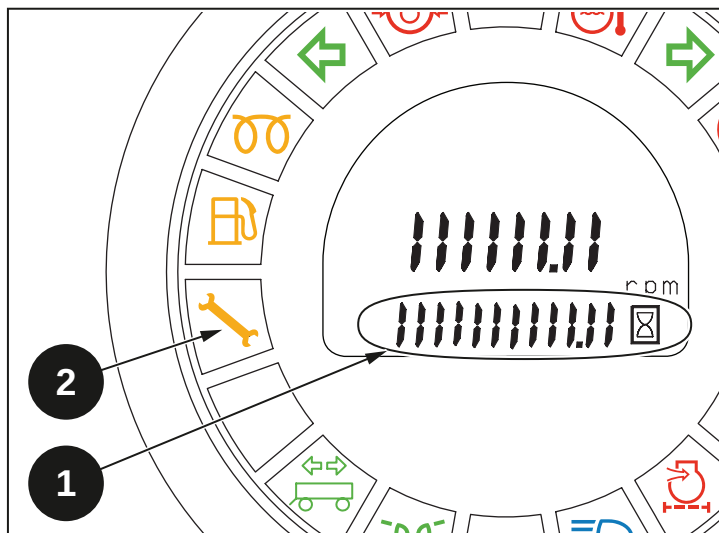
Indikator za održavanje

Radi lakše provedbe zahvata održavanja, na ploči s instrumentima se nalaze:

- 1 - Brojač sati za održavanje
- 2 - Žuto kontrolno svjetlo održavanja

Kontrolno svjetlo Service (2) i preostali sati do idućeg zahvata održavanja motora prikazuju se 3 sekunde nakon što ključ za pokretanje dođe u položaj ON kod pokretanja.

Kod prvog uključivanja stroja, brojač sati programiranog održavanja pokazuje vrijednost od 50 sati (prvo programirano održavanje), kada brojač dođe do vrijednosti nula, automatski će se prikazati novo vremensko razdoblje održavanja od 150 sati, a brojanje će opet krenuti prema nuli.

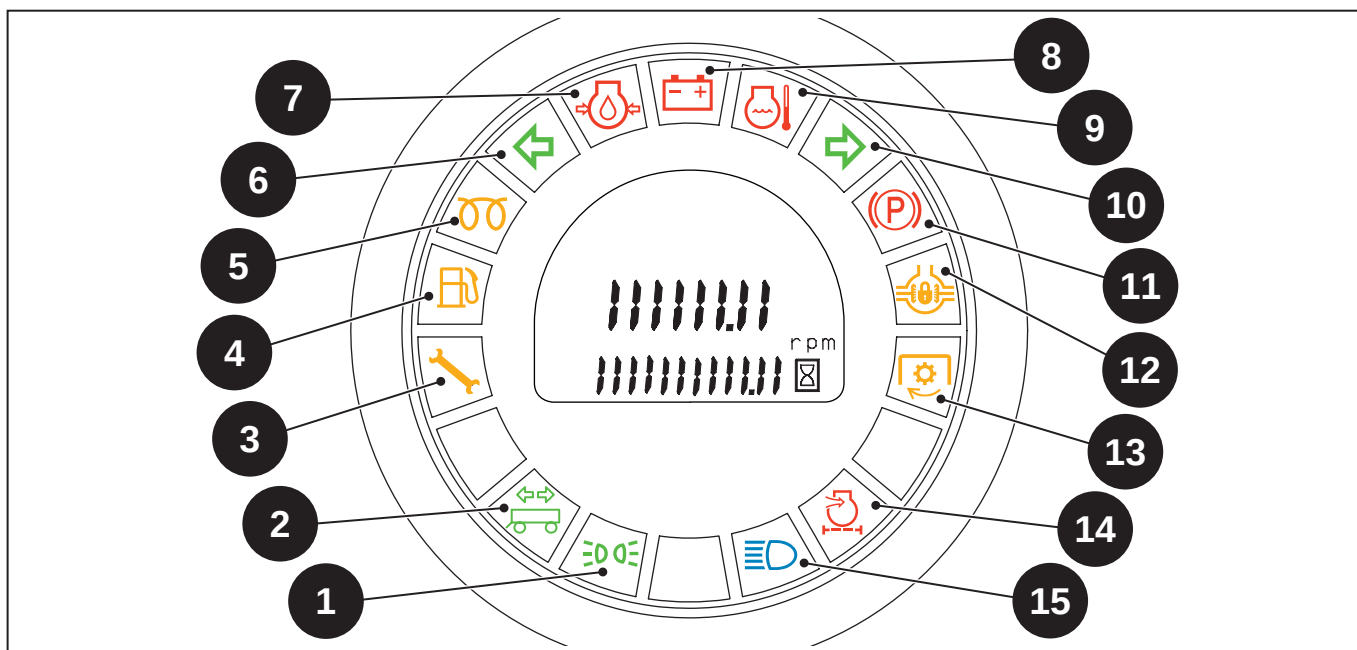


SI.4.20

Za održavanje se obratite ovlaštenom servisnom centru.

Za radnje podešavanja i kalibriranja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

4.3.2 Sklop kontrolnih svjetala

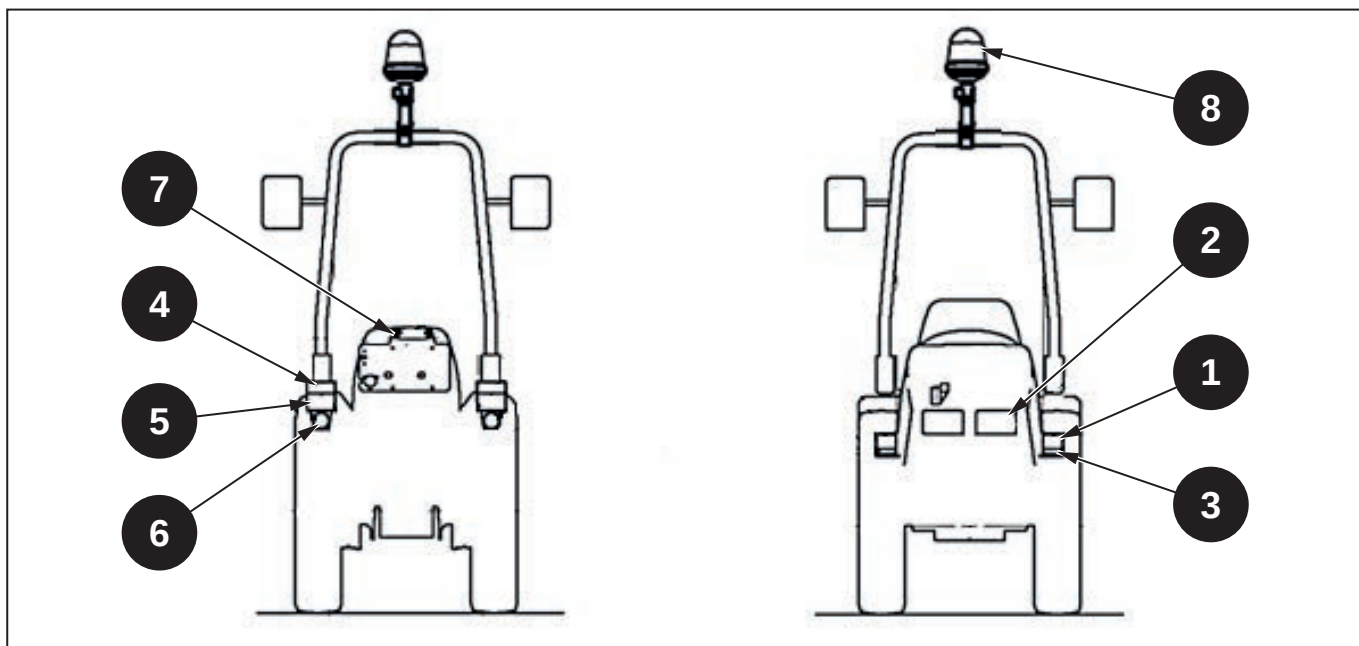


SI.4.21

- 1 - Zeleno kontrolno svjetlo pozicijskih svjetala
- 2 - Zeleno kontrolno svjetlo za pokazivače smjera prikolice
- 3 - Žuto kontrolno svjetlo održavanja
- 4 - Žuto kontrolno svjetlo za rezervu goriva
- 5 - Žuto kontrolno svjetlo za zagrijavanje prije paljenja motora
- 6 - Zeleno kontrolno svjetlo lijevog pokazivača smjera
- 7 - Crveno kontrolno svjetlo za nedovoljan tlak motornog ulja

- 8 - Crveno kontrolno svjetlo za punjenje akumulatora
- 9 - Ne koristi se
- 10 - Zeleno kontrolno svjetlo desnog pokazivača smjera
- 11 - Crveno kontrolno svjetlo za aktiviranu parkirnu kočnicu
- 12 - Žuto kontrolno svjetlo za uključenu blokadu diferencijala
- 13 - Žuto kontrolno svjetlo za uključeno priključno vratilo
- 14 - Crveno kontrolno svjetlo za začepljen filter za zrak u motoru
- 15 - Plavo kontrolno svjetlo za duga prednja svjetla

4.4 Svjetla



SI.4.22

- 1 - Prednji pokazivač smjera
- 2 - Kratko/dugo prednje svjetlo
- 3 - Prednje pozicijsko svjetlo
- 4 - Stražnji pokazivač smjera
- 5 - Stražnje pozicijsko svjetlo
- Stražnje kočno svjetlo
- 6 - Stražnji katadioptr
- 7 - Svjetlo registarske pločice
- 8 - Rotirajuće svjetlo

4.4.1 Prekidač za svjetla

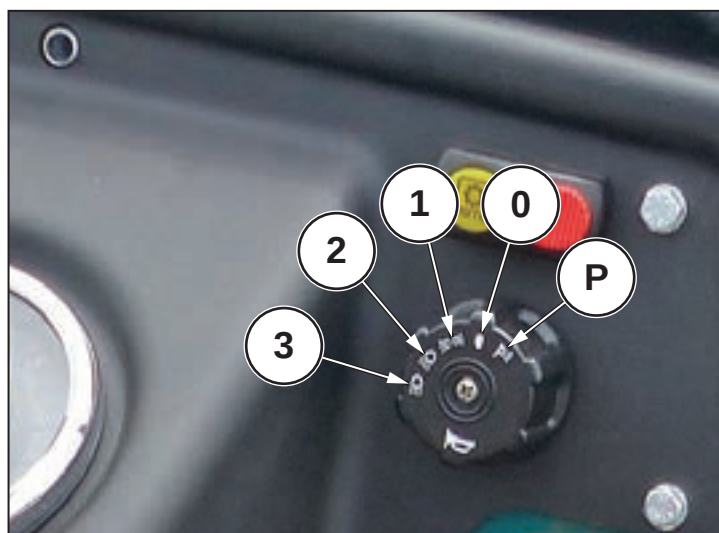
Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (1) kako biste uključili pozicijska svjetla.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (2) kako biste uključili kratka svjetla.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (3) kako biste uključili duga svjetla, upalit će se odgovarajuće kontrolno svjetlo za duga svjetla na ploči s instrumentima.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (0) kako biste isključili sva svjetla.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (P) kako biste uključili parkirna svjetla.



SI.4.23

4.4.2 Pokazivač smjera

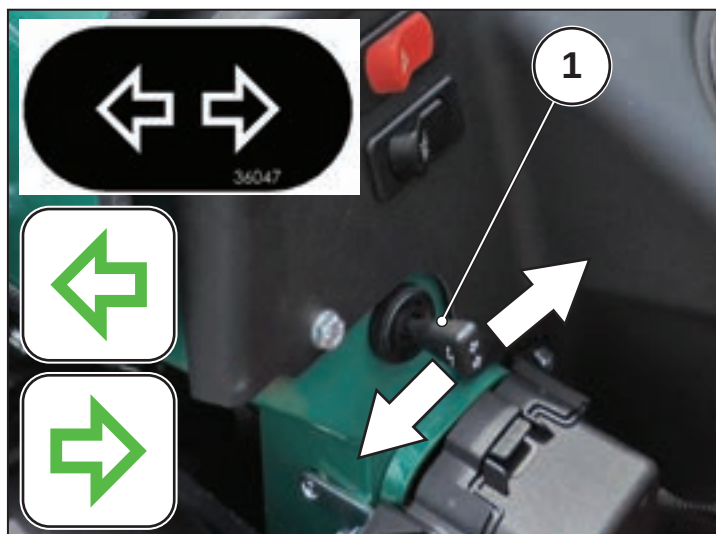
Za označavanje promjene smjera na desno, pomaknite prekidač (1) u desno.

Za označavanje promjene smjera na lijevo, pomaknite prekidač (1) u lijevo.

Uključuju se:

- Zeleno kontrolno svjetlo za pokazivače smjera traktora.
- Zvučni signal (zujalica).

Po završetku promjene smjera vratite prekidač u sredinu.



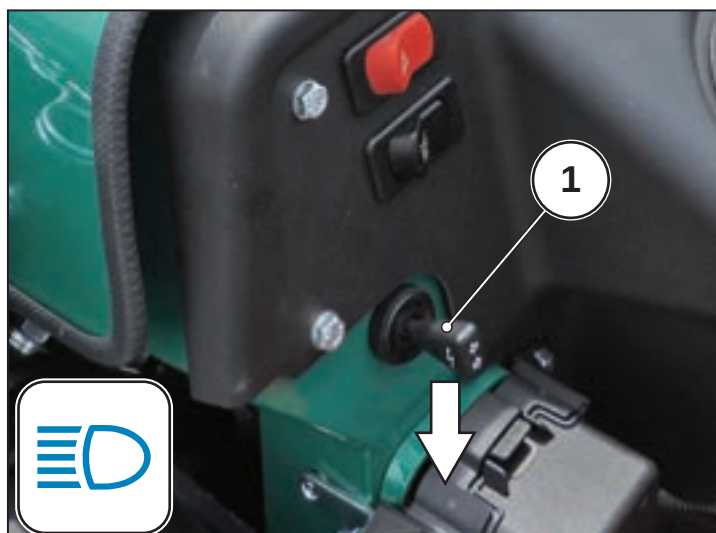
SI.4.24

4.4.3 Davanje signala dugim svjetlima

Za davanje signala dugim svjetlima, gurnite prekidač (1) prema dolje.

Uključuju se:

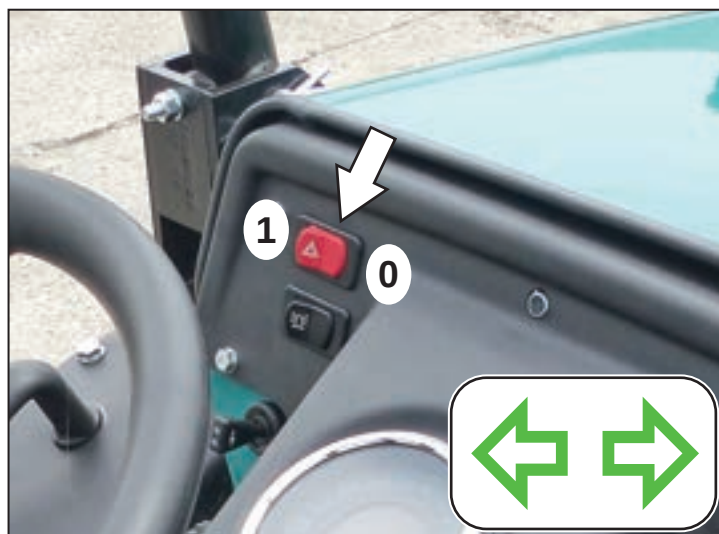
- Plavo kontrolno svjetlo za duga prednja svjetla.



SI.4.25

4.4.4 Svjetla upozorenja na opasnost

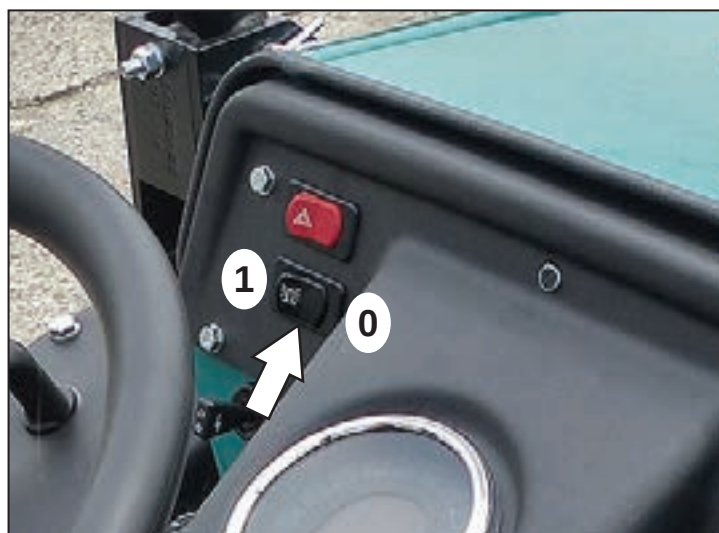
Prekidač za svjetla upozorenja na opasnost služi za kontroliranje svjetala upozorenja na opasnost. Pritiskom prekidača u položaj (1), pokazivači smjera istovremeno će treperiti. Pritiskom prekidača u položaj (0), pokazivači smjera prestat će treperiti.



SI.4.26

4.4.5 Rotirajuće svjetlo

Prekidač rotirajućeg svjetla služi za upravljanje uključivanjem signalnog svjetla. Pritisnite prekidač u položaj (1) za uključivanje rotirajućeg svjetla; pritisnite prekidač u položaj (0) za njegovo isključivanje.



SI.4.27

[illegible]

5 : Pravila uporabe

Kazalo

5.1	Pokretanje i zaustavljanje motora	5-3
5.1.1	Sustavi sigurnosti pri pokretanju	5-3
5.1.2	Pristup vozačkom mjestu	5-4
5.1.3	Pokretanje motora	5-4
5.1.4	Zaustavljanje motora	5-7
5.1.5	Pokretanje traktora	5-8
5.1.6	Zaustavljanje traktora	5-10
5.1.7	Razrada	5-12
5.2	Središnje zglobno područje okretanja	5-13
5.3	Upravljački elementi prijenosa	5-14
5.3.1	Ručni gas	5-14
5.3.2	Papučica spojke	5-14
5.3.3	Ručica za raspone	5-15
5.3.4	Ručica mjenjača	5-16
5.3.5	Blokada diferencijala	5-17
5.4	Kočni sustav	5-19
5.4.1	Radne kočnice	5-19
5.4.2	Parkirna kočnica	5-19
5.5	Priključno vratilo	5-21
5.5.1	Stražnje priključno vratilo	5-21
5.5.2	Brzina priključnog vratila	5-25
5.5.3	Univerzalni zglob	5-25
5.6	Stražnji podizač	5-26
5.6.1	Podizanje-spuštanje	5-26
5.7	Kuka i šipka za vuču	5-27
5.7.1	Sigurnosna upozorenja	5-27
5.7.2	Prednja vučna kuka	5-28
5.7.3	Stražnja kuka za vuču	5-29
5.8	Vuča prikolica	5-30
5.8.1	Utičnica sa 7 polova za prikolicu	5-31

5.9 Trozglobna poteznica za radne priključke	5-32
5.9.1 Stražnja trozglobna poteznica	5-33
5.10 Kotači i razmak kotača	5-35
5.10.1 Napuhavanje guma	5-36
5.10.2 Puknuće gume	5-38
5.10.3 Zamjena kotača	5-38
5.10.4 Podešavanje razmaka kotača	5-39
5.10.5 Podešavanje kuta zakretanja	5-42
5.11 Balasti	5-44
5.11.1 Balast kotača	5-44
5.11.2 Tekući balast	5-44

5.1 Pokretanje i zaustavljanje motora

5.1.1 Sustavi sigurnosti pri pokretanju

U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju sigurnosne mjere primijenjene na traktoru u cilju jamčenja minimalnih uvjeta sigurnosti tijekom pokretanja.



Napomena

Neće biti moguće pokrenuti traktor ako se ne obave sigurnosne radnje.

Funkcija	Ikona	Opis ikone	Ponašanje traktora	Rješenje
Prekidač prisutnost rukovatelja sjedalu		Ikona pokazuje da rukovatelj mora sjediti na sjedalu u fazi pokretanja traktora	Ako sustav otkrije da nema rukovatelja na sjedalu, emitira se zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor	Sjednite na vozačko sjedalo kako biste mogli pokrenuti traktor
Senzor položaja za ručicu mjenjača		Ikona pokazuje da ručica mjenjača mora biti u neutralnom položaju (N)	Ako sustav otkrije da ručica mjenjača nije u neutralnom položaju (N), emitira se zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor	Stavite ručicu mjenjača u neutralni položaj (N).
Senzor ne uključenog stražnjeg priključnog vratila		Ikona pokazuje da se stražnje priključno vratilo ne smije uključiti	Ako sustav otkrije da je stražnje priključno vratilo uključeno ili da je prekidač "PTO Auto" pritisnut, emitira se zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor	Stavite ručicu za odabir načina rada neovisno/sinkronizirano u neutralni položaj (N), i isključite prekidač "PTO Auto"
Senzor aktivirane parkirne kočnice		Ikona pokazuje da parkirna kočnica mora biti aktivirana	Ako sustav otkrije da parkirna kočnica nije aktivirana, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor	Aktivirajte parkirnu kočnicu
Senzor pritisnute papučice spojke		Ikona pokazuje da papučica spojke mora biti pritisnuta	Ako sustav otkrije da papučica spojke nije pritisnuta, emitira se zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor	Pritisnite papučicu spojke

5.1.2 Pristup vozačkom mjestu

Kako biste sigurno i pravilno pristupili vozačkom mjestu, slijedite ove upute:

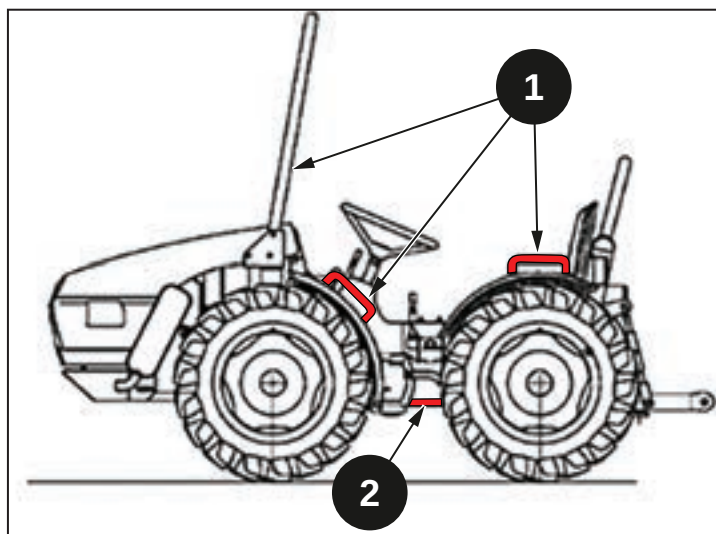
- čvrsto se uhvatite za rukohvate (1) zatim se oprezno popnite na traktor.



Opasnost

Podnica (2) može biti skliska, čvrsto se držite za rukohvate (1) tijekom cijelog manevra penjanja.

- Sjednite na sjedalo.
- Podesite retrovizore i položaj sjedala kao što se ilustrira u prethodnom poglavlju.
- Upoznajte se sa smještajem raznih upravljačkih elemenata traktora.
- **Vežite sigurnosni pojas.**



SI.5.1

5.1.3 Pokretanje motora

Kako biste pokrenuli motor morate pravilno sjediti na vozačkom mjestu i slijediti upute u nastavku:

- aktivirajte ručnu kočnicu;
- do kraja pritisnite papučicu spojke, zatim sve upravljačke ručice stavite u neutralni položaj (prazni hod);
- okrenite ključ za pokretanje u položaj predispozicije za pokretanje i pričekajte dok se ne ugasi kontrolno svjetlo aktiviranja pokretača;
- okrenite ključ za pokretanje u položaj pokretanja.

Prije pomicanja traktora, pričekajte najmanje nekoliko minuta s motorom u praznom hodu, kako je prikazano u tablici.

Temperatura okoliša	Vrijeme čekanja
-20 °C ili niža	5 minute
Između -20 °C i -10 °C	2 minute
Između -10 °C i -5 °C	1 minuta
5 °C ili viša	20 sekundi

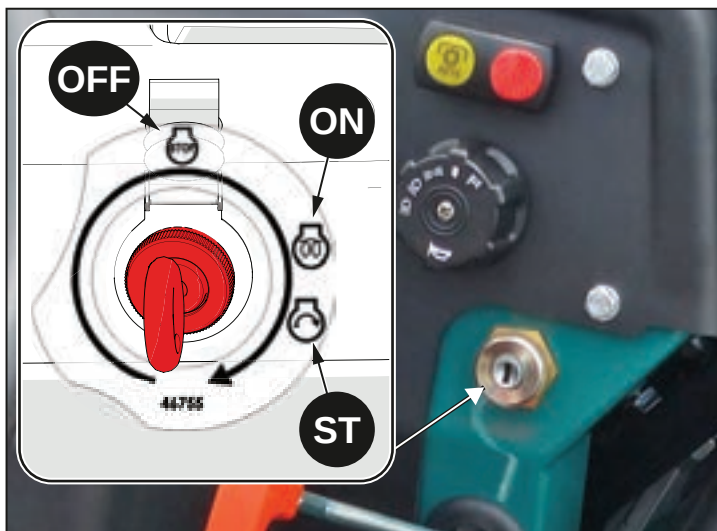


Upozorenje

Prije nego što pokušate pokrenuti motor provjerite ima li u spremniku goriva.

Stavite ključ u kontakt bravu. Kontakt brava ima 3 položaja:

- OFF: u ovom položaju motor je ugašen i možete staviti ili izvaditi ključ.
- ON: u ovom položaju se daje struja krugu traktora i uključit će se zaslon. (Ako je vanjska temperatura niža od -8 °C, automatski će se aktivirati sustav zagrijavanja prije paljenja.)
- ST: u ovom položaju je moguće pokrenuti motor. Čim se motor pokrene, otpustite ključ koji će se automatski vratiti u položaj ON.



SI.5.2

Pri pokretanju motora pritisnite do kraja papučicu spojke (1) i namjestite ključ na ON. Provjerite da na zaslonu nema uključenih kontrolnih svjetla kvara.

Čim se kontrolno svjetlo zagrijavanja prije paljenja ugasi, možete pokrenuti motor stavljanjem ključa na ST. Pričekajte da se motor pokrene i otpustite ključ.



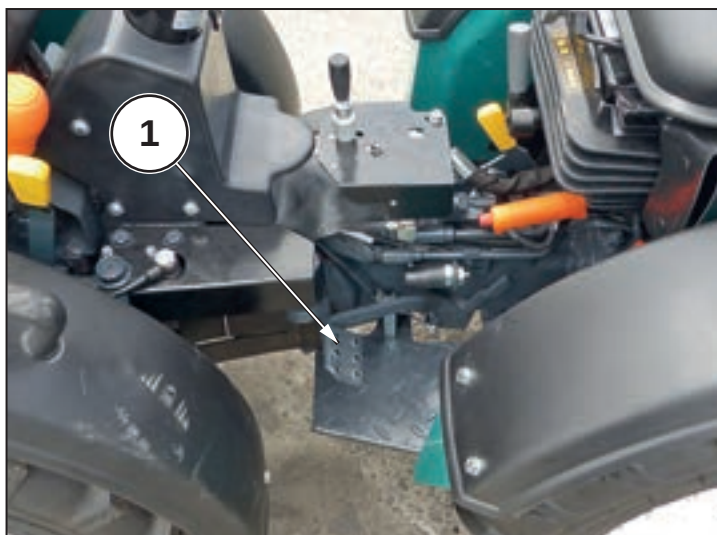
Upozorenje

Nakon pokretanja motora odmah otpustite ključ tako da se on vrati na ON, jer će se inače oštetiti motor.

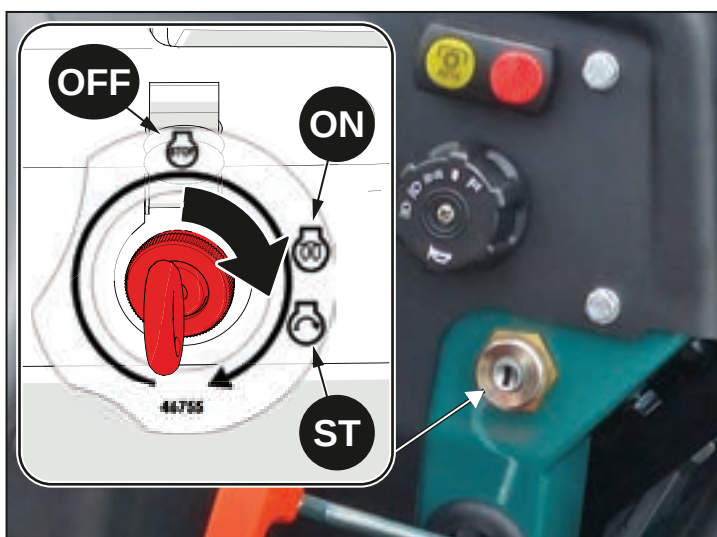


Upozorenje

Ne pokrećite elektropokretač dulje od 20 sekundi uzastopno. Ako se motor ne pokrene, pričekajte 1 minutu prije ponavljanja radnje pokretanja. Ako do paljenja ne dođe nakon dva uzastopna pokušaja, pogledajte poglavlje "Problemi i rješenja" kako biste utvrdili i riješili problem.



SI.5.3



SI.5.4

5.1.3.1 Pokretanje motora na niskim vanjskim temperaturama

**Pažnja**

NEMOJTE rabiti eter ili druge tekućine za pokretanje motora na niskim temperaturama: to bi moglo prouzročiti tešku štetu osobama i vozilu.

**Upozorenje**

NE pokušavajte pokretati motor dugo vrijeme, jer se akumulator može isprazniti.

**Upozorenje**

Kad je temperatura niža od 8 °C, okrenite ključ u položaj ST tek kad se završi faza zagrijavanja prije paljenja.

Kako bi se održala trajnost motora i njegova učinkovitost, treba ga zagrijati i u toplim i u hladnim sezonama.

Pri niskim temperaturama, nakon pokretanja motora, neka radi u niskom režimu okretaja sukladno vremenu navedenom u tablici.

Temperatura okoliša	Vrijeme čekanja
-20 °C ili niža	5 minute
Između -20 °C i -10 °C	2 minute
Između -10 °C i -5 °C	1 minuta
5 °C ili viša	20 sekundi

Kad je temperatura niža od 0 °C savjetujemo da u rashladni sustav ulijete preporučenu rashladnu mješavinu, a u spremnik aditiv protiv zgrušavanja pa tek potom dizelsko gorivo.

**Upozorenje**

Za količinu i tip tekućine vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".

5.1.4 Zaustavljanje motora



Upozorenje

Nemojte gasiti motor u uvjetima punog opterećenja ili pri velikoj brzini okretanja.



Upozorenje

Prije nego što ključ za pokretanje okrenete u položaj OFF, pričekajte nekoliko minuta s motorom u praznom hodu bez opterećenja, kako bi se postiglo ravnomjerno hlađenje svih komponenti i izbjeglo moguća oštećenja prouzročena visokim temperaturama i lošim podmazivanjem.

Zaustavite traktor, aktivirajte neki stupanj prijenosa i aktivirajte ručnu kočnicu.

Montiranu opremu uvijek spustite na razinu tla.

Stavite ključ za pokretanje u položaj OFF.

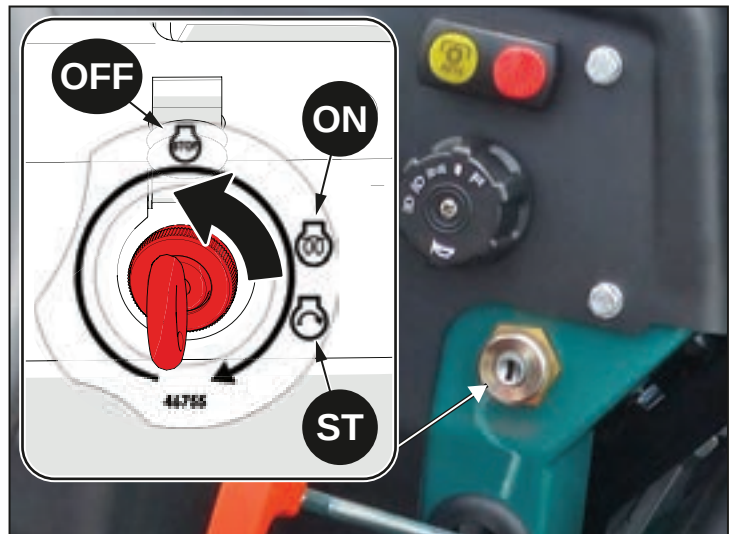
Izvadite ključ iz kontakt brave kako biste spriječili da motor pokrene nekvalificirano osoblje.



Upozorenje

Ako je prisutan glavni prekidač akumulatora, nemojte gasiti pokrenut motor odspajajući električno napajanje.

Prije nego što odspojite električno napajanje, ugase motor i pričekajte najmanje 2 minute kako bi elektronička upravljačka jedinica mogla izvršiti postupak "nakon vožnje": ako ne poštujete taj postupak, elektronička upravljačka jedinica motora se može oštetiti.



SI.5.5

5.1.5 Pokretanje traktora

 Opasnost

Motor uvijek pokrećite s vozačkog mjesta, s ručicama svih mjenjača i ručicom priključnog vratila u neutralnom položaju. Kočnice moraju biti pravilno podešene i istovremeno se aktivirati. Podesite sjedalo i vežite sigurnosne pojaseve.

 Opasnost

Nemojte nikad puštati motor da radi u zatvorenom prostoru a da mu niste osigurali primjerenu ventilaciju: ispušni dimovi su štetni za zdravlje i mogu biti čak i smrtni.

 Opasnost

Prije pokretanja motora uvjerite se da je ručna kočnica blokirana te da su mjenjač i priključno vratilo u praznom hodu, čak iako traktor posjeduje sigurnosni uređaj za pomoć pri pokretanju. Nemojte nikad isključivati prekidač za sigurnost pri pokretanju. Ako on ne radi pravilno, obratite se specijaliziranom osoblju distributera.

 Opasnost

Prije pokretanja motora uvjerite se da ste potpuno spustili sve spojene radne priključke.

 Opasnost

Uvjerite se da su svi predviđeni štitnici i zaštite pravilno postavljeni na traktoru (sigurnosni okvir, bočne ploče, poklopac motora, zaštita priključnog vratila, štitnik prijenosnog vratila na prednjem mostu itd.).

 Opasnost

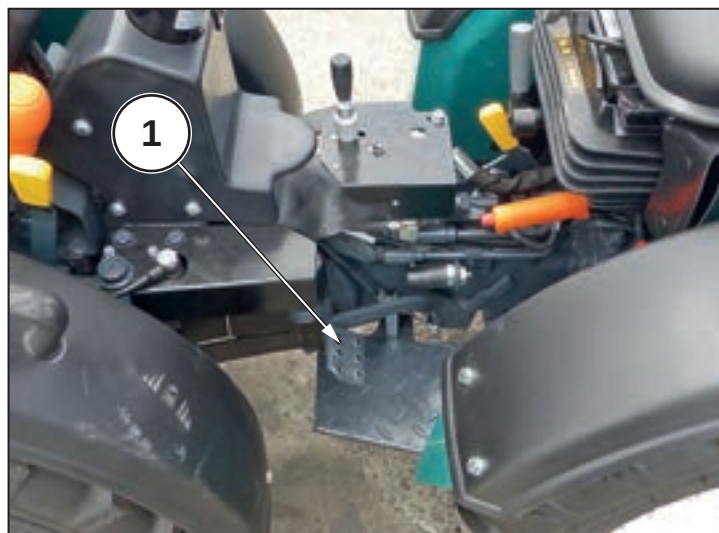
Prije kretanja traktorom uvjerite se da u njegovom radnom djelokrugu nisu prisutne osobe ili prepreke.

 Opasnost

Nakon što ste pokrenuli traktor, uvijek kontrolirajte rade li sva svjetla i instrumenti pravilno. Ako se otkrije neki kvar ili neku nepravilnost u radu, NEMOJTE rabiti traktor sve dok se problem ne riješi.

Nakon pokretanja motora postupite kako slijedi:

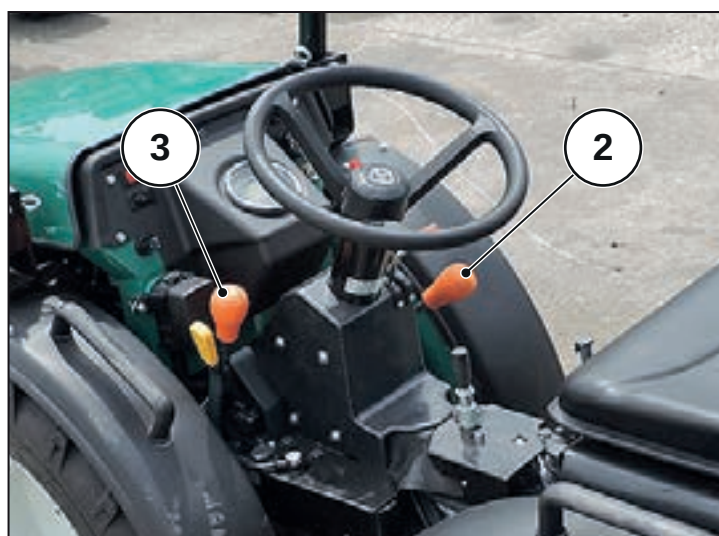
pritisnite papučicu spojke (1);



SI.5.6

ručicom mjenjača (2) aktivirajte željeni stupanj prijenosa;

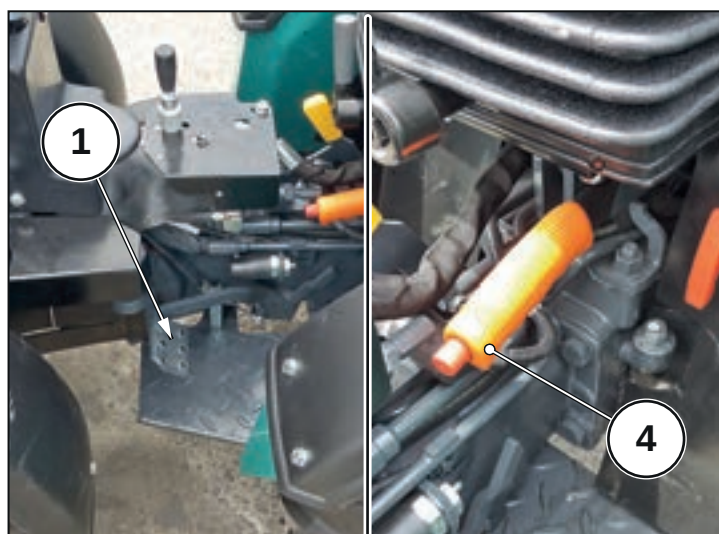
ručicama za raspone (3) aktivirajte željeni raspon;



SI.5.7

deaktivirajte parkirnu kočnicu (4);

postupno otpuštajte papučicu spojke (1) i gasom povećavajte brzinu vrtnje motora.



SI.5.8

5.1.6 Zaustavljanje traktora



Opasnost

Prije napuštanja traktora uvijek spustite spojene radne priključke na tlo. Nemojte ih nikad ostavljati u podignutom položaju od tla.



Opasnost

Prilikom napuštanja traktora uvijek stavite sve upravljačke ručice u položaj praznog hoda, aktivirajte ručnu kočnicu, zaustavite motor i aktivirajte neki stupanj prijenosa.



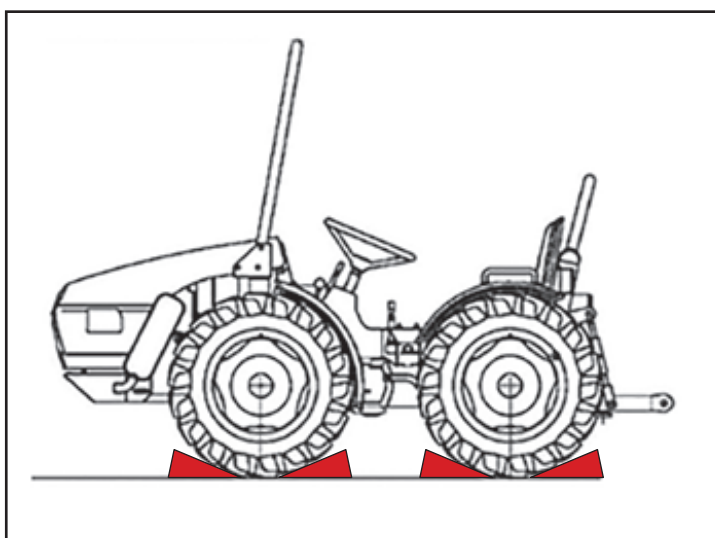
Opasnost

Kad traktor napuštate i ostavljate ga bez nadzora, uvijek izvadite ključ za pokretanje.



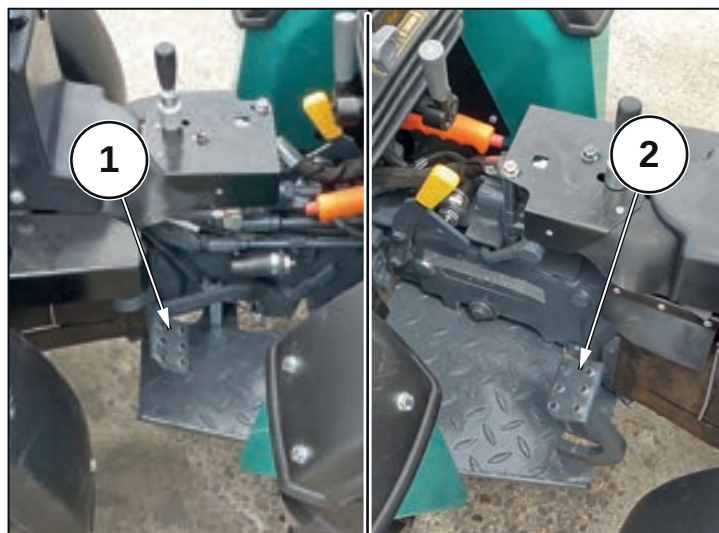
Opasnost

Traktor po mogućnosti parkirajte na ravnom terenu, aktivirajte neki stupanj prijenosa i blokirajte ručnu kočnicu. Na padini -. osim blokiranja ručne kočnice, aktivirajte prvi stupanj prijenosa mjenjača na uzbrdici ili prvi stupanj prijenosa za vožnju unatrag na nizbrdici. Radi veće sigurnosti poslužite se i pokojim klinom za zaustavljanje, svakako to učinite ako parkirate sa spojenom prikolicom.



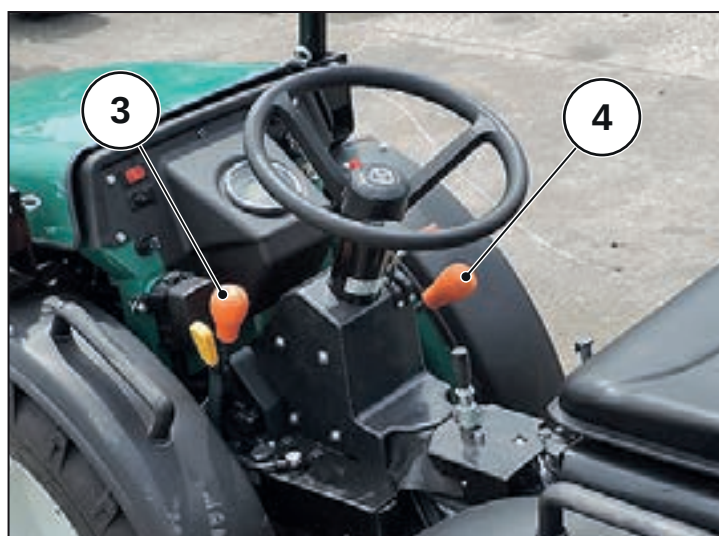
SI.5.9

Kako biste zaustavili motor, postupite kako slijedi:
smanjite brzinu vrtnje motora;
pritisnite papučicu spojke (1) i kočnice (2) pa usporavajte sve do zaustavljanja;



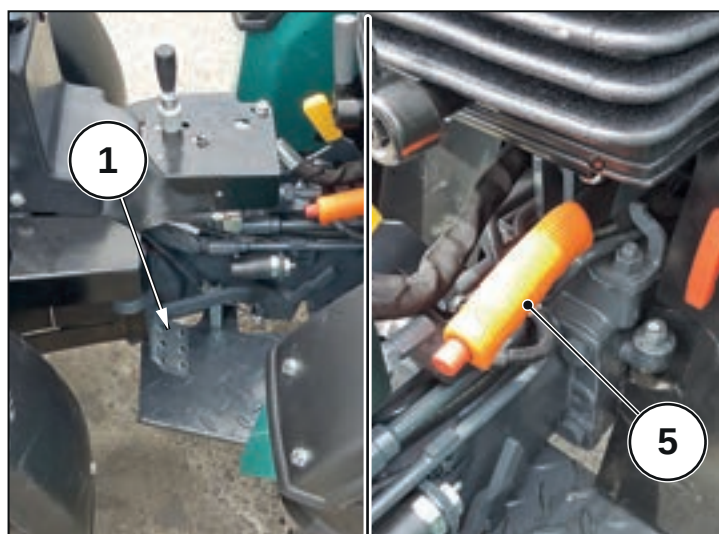
Sl.5.10

stavite ručice raspona (3) i mjenjača (4) u neutralni položaj;



Sl.5.11

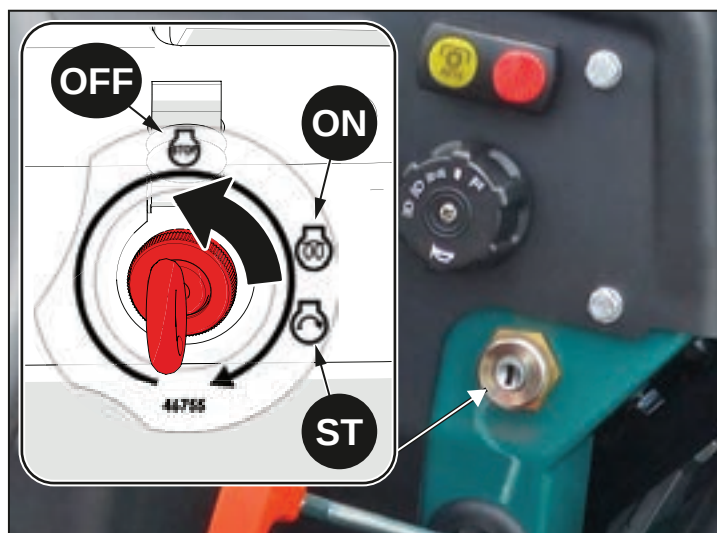
otпустите papučicu spojke (1);
aktivirajte parkirnu kočnicu (5) povlačeći ručicu;



Sl.5.12

stavite ključ u položaj OFF;

izvadite ključ iz kontakt brave kako biste spriječili da motor pokrene nekvalificirano osoblje.



SI.5.13

5.1.7 Razrada

Prije uporabe traktor je potrebno držati određeno vrijeme pokrenut u stanju podmazivanja te u predviđenoj brzini vrtnje i opterećenja. Istovremeno izvršite potrebne kontrole, zahvate podešavanja i održavanja, radi normaliziranja tehničkih uvjeta.

Pripremne radnje prije razrade

- Kontrolirajte razinu u koritu ulja motora, u sustavu prijenosa i u podizaču, u središnjem upravljačkom sklopu osovine pogona na prednje kotače, kao i u završnom reduktoru te obavite potrebna nadolijevanja.
- Nadolijte dizelsko gorivo i rashladnu tekućinu.
- Kontrolirajte jesu li gume napuhane na normalan tlak.
- Kontrolirajte radi li električni krug pravilno i jesu li njegovi spojevi sigurni.

Razrada

Tijekom razdoblja razrade (prvih 50 sati rada), ne prelazite 70% ukupnog opterećenja.

- Tijekom razrade izbjegavajte rabiti motor dugo vrijeme na maksimumu njegovih performansi.
- Ako se razradu motora izvrši i u trajanju duljem od 50 sati uz postotak apsorbiranog opterećenja između 50% i 70% maksimalne snage, može se jamčiti dulja trajnost dijelova u radu i manji trošak održavanja.
- Za vrijeme razrade provodite održavanje sukladno utvrđenim vremenskim intervalima (pogledajte poglavlje "Servisi održavanja").

5.2 Središnje zglobno področje okretanja

Opasnost

Maksimalno obratite pažnju tijekom faze okretanja, posebna karakteristika zglobnog stroja je da dolazi do smanjenja prostora između blatobrana u blizini oslonca za noge.

Opasnost

Tijekom okretanja dolazi do pomaka prednjeg dijela podvozja traktora, maksimalno obratite pažnju na prostor oko sebe.

Središnje zglobno područje okretanja



SI.5.14



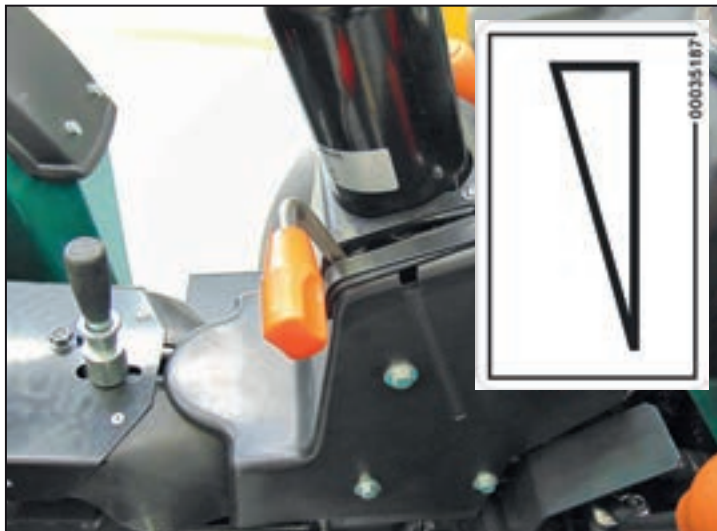
SI.5.15

5.3 Upravljački elementi prijenosa

5.3.1 Ručni gas

Ručni gas omogućava ručno kontroliranje brzine vrtnje motora, uz održavanje stalnog broja okretaja.

Stavite ručicu potpuno dolje za minimalni broj okretaja motora. Postupno je gurajte prema gore kako biste povećali brzinu vrtnje motora.



SI.5.16

5.3.2 Papučica spojke

Opasnost

Nemojte se NIKAD kretati po nagibu s deaktiviranim spojkom.

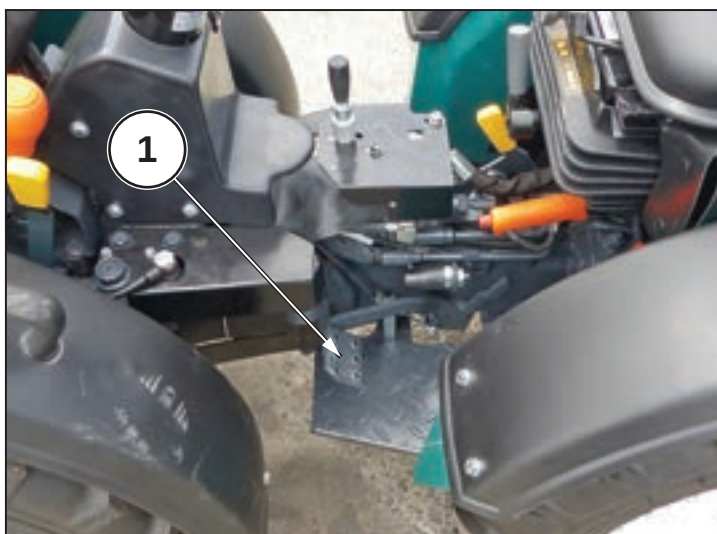
Upozorenje

Nemojte raditi držeći stopalo oslonjeno na papučici spojke kako biste izbjegli prerano trošenje diska spojke.

Upozorenje

Produljena deaktiviranost spojke izaziva trošenje potisnog ležaja.

Dok je papučica gore, spojka je aktivirana i prenosi gibanje između motora i prijenosa. Pritisnite papučicu (1) za deaktiviranje spojke. Otpustite je kako biste ponovno aktivirali spojku.



SI.5.17

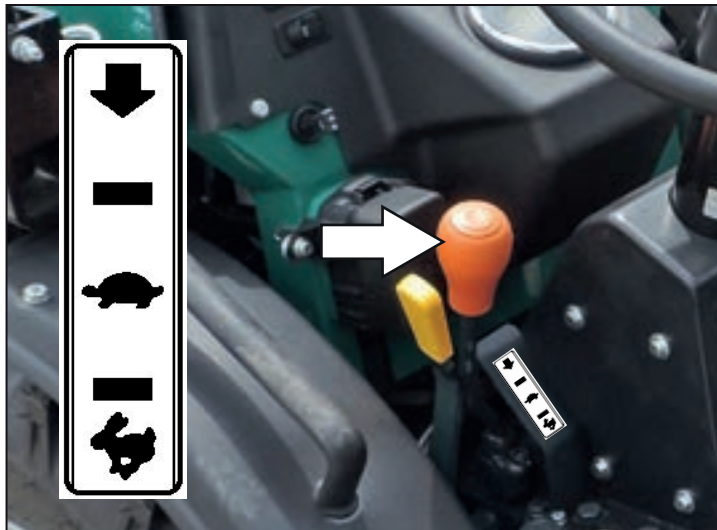
5.3.3 Ručica za raspone

Ručicom za odabir raspona možete odabrati dva različita raspona rada ili kretanje unatrag.

Da biste prešli s jednog raspona na drugi: zaustavite stroj, deaktivirajte spojku prijenosa pritiskom na papučicu, ručicom odaberite željeni raspon i na kraju postupno otpustite papučicu spojke.

Ručicu se može staviti u tri položaja (plus položaj praznog hoda):

	Stupanj prijenosa za vožnju unatrag
	Neutralno (prazni hod)
	Spore (kornjača)
	Neutralno (prazni hod)
	Brze (zec)



SI.5.18

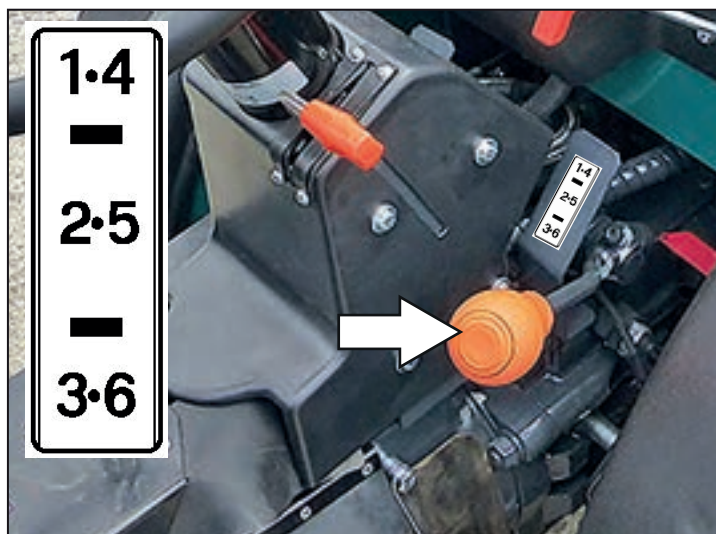
Odabiri nisu sinkronizirani. Da biste prešli s jednog odabira na drugi:

- Zaustavite stroj.
- Pritisnite papučicu spojke.
- Odaberite željeni raspon.
- Postupno otpustite papučicu spojke.

5.3.4 Ručica mjenjača

Ručicu se može staviti u tri položaja, plus položaj praznog hoda (Neutralni):

1•4	1° Sporo • 1° Brzo
—	Neutralno (prazni hod)
2•5	2° Sporo • 2° Brzo
—	Neutralno (prazni hod)
3•6	3° Sporo • 3° Brzo



SI.5.19

Odabiri nisu sinkronizirani. Da biste prešli s jednog odabira na drugi:

- Pritisnite papučicu spojke.
- Odaberite željeni raspon.
- Postupno otpustite papučicu spojke.

5.3.5 Blokada diferencijala



Napomena

Kako biste napravu što bolje iskoristili, aktivirajte blokadu diferencijala prije nego što kotači počnu sklizati. Nemojte aktivirati blokadu ako se jedan kotač već skliže.



Upozorenje

Aktivirana blokada diferencijala sprječava skretanje stroja.



Upozorenje

Nemojte se služiti blokadom diferencijala u blizini zavoja i u zavojima, a izbjegavajte njezinu uporabu i s brzim stupnjevima prijenosa te s motorom na visokom broju okretaja.



Upozorenje

Ako kotač propadne u teren, prije nego što aktivirate blokadu diferencijala smanjite broj okretaja motora da se mjenjač ne ošteti.



Opasnost

Nemojte se služiti blokadom diferencijala pri brzinama većim od 10 km/h.

5.3.5.1 Blokada stražnjeg diferencijala

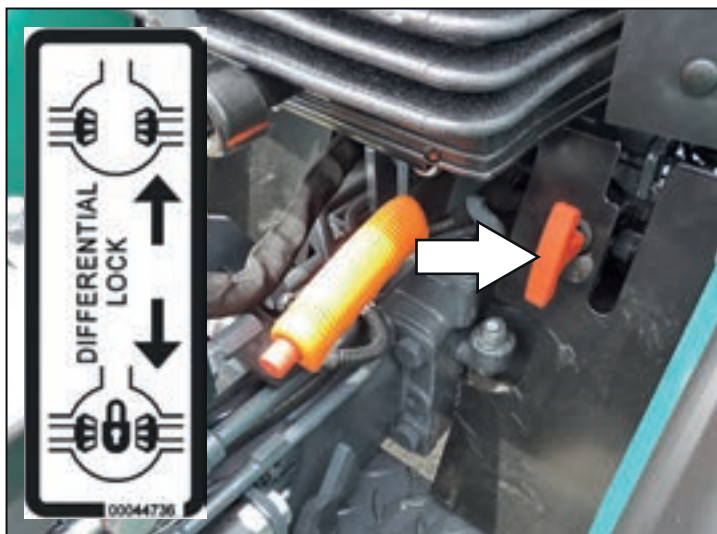
Traktor ima blokadu stražnjeg diferencijala. Savjetujemo njegovu uporabu u slučaju oranja ili ako se jedan od dva pogonska kotača nađe u uvjetima slabog prijanjanja (blatnjav, neravan, sklizak teren).

Blokadom diferencijala se upravlja mehanički, putem ručice. Do deblokade dolazi otpuštanjem ručice.



Opasnost

Ako se diferencijal ne deblokira, smanjite broj okretaja motora, zaustavite kretanje stroja i deblokirajte diferencijal pomicanjem upravljača.


SI.5.20

5.3.5.2 Blokada prednjeg diferencijala

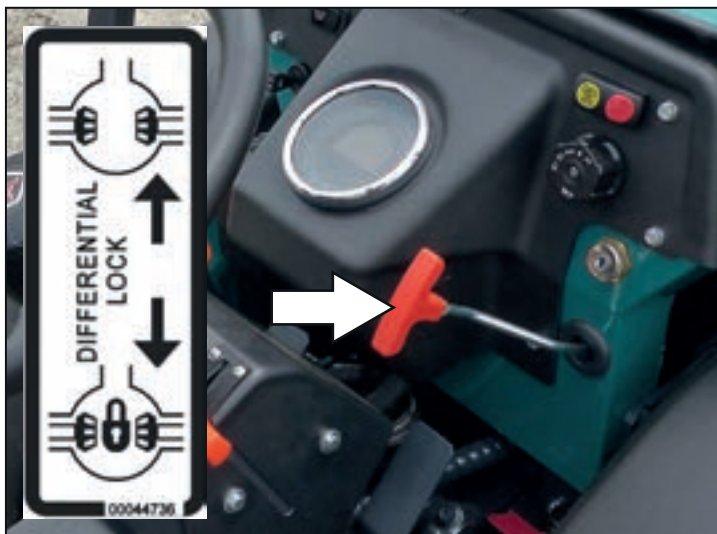
Traktor ima blokadu prednjeg diferencijala. Savjetujemo njegovu uporabu u slučaju oranja ili ako se jedan od dva pogonska kotača nađe u uvjetima slabog priranja (blatjav, neravan, sklizak teren).

Blokadom diferencijala se upravlja mehanički, putem ručice. Do deblokade dolazi otpuštanjem ručice.



Opasnost

Ako se diferencijal ne deblokira, smanjite broj okretaja motora, zaustavite kretanje stroja i deblokirajte diferencijal pomicanjem upravljača.



SI.5.21

5.4 Kočni sustav

5.4.1 Radne kočnice

Pritisnite papučicu kočnice. Kočenje stroja se postiže pritiskom na papučicu kočnice.

Ako pritom uočite pretjeranu labavost ili slobodno dostizanje kraja hoda:

- Izbjegavajte kretanje strojem.
- Odmah utvrdite uzrok i uklonite neispravnost.
- Ako niste u stanju riješiti problem, odmah se obratite ovlaštenom servisnom centru.



SI.5.22



Napomena

Izbjegavajte naglo kočenje ako se ne radi o situacijama kad je to izuzetno potrebno.

Blagim kočenjem povećat će se sigurnost i smanjiti trošenje kočnica pa će one dulje trajati.



Opasnost

Prije kretanja traktorom provjerite učinkovitost kočnica i rade li one pravilno.

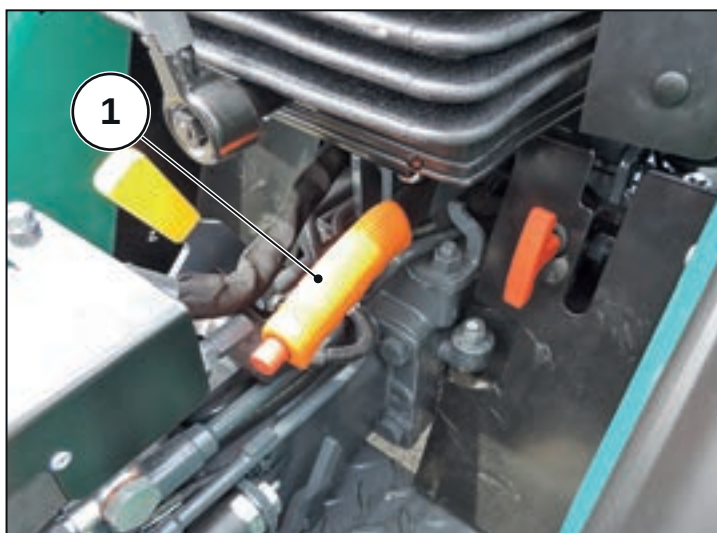


Opasnost

Nemojte držati stopalo oslonjeno na papučici kočnice kad to nije potrebno.

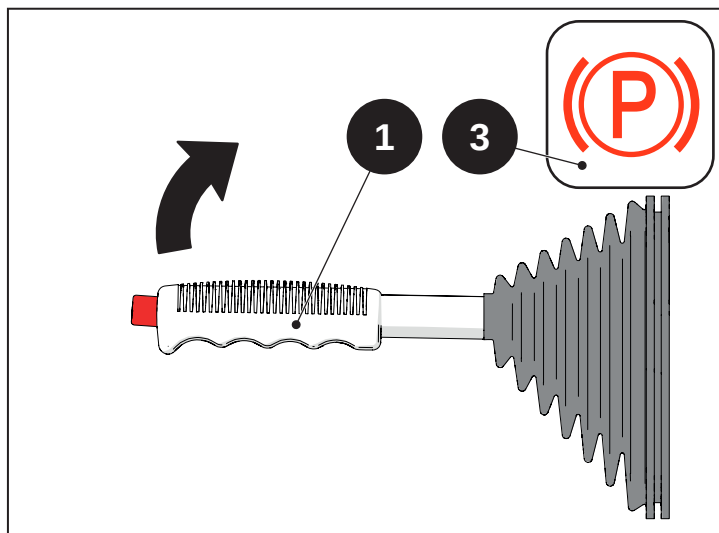
5.4.2 Parkirna kočnica

Parkirna kočnica je s diskovima, potpuno neovisna i njome se upravlja mehanički, putem ručice (1).



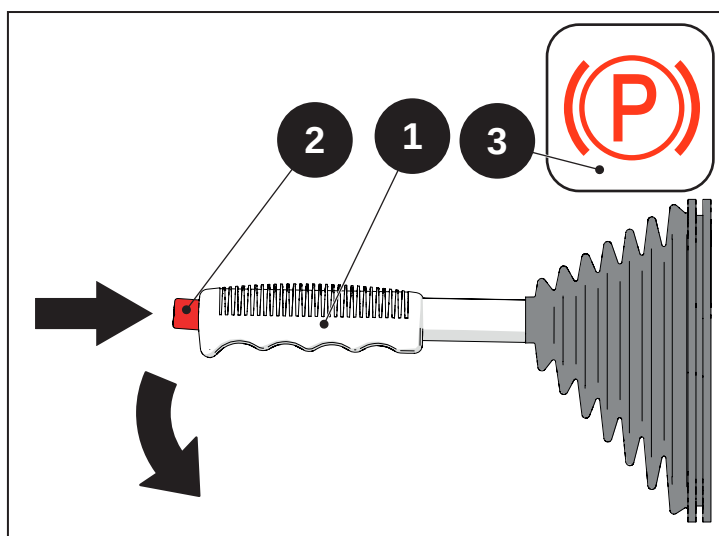
SI.5.23

Za uključivanje parkirne kočnice, pritisnite do kraja papučicu radne kočnice, povucite prema gore ručicu (1), a zatim otpustite papučicu. Paljenje crvenog kontrolnog svjetla (3), na ploči s instrumentima signalizira da se kočnica aktivirala.



SI.5.24

Za isključivanje parkirne kočnice, pritisnite tipku (2) i spustite ručicu (1). Gašenje crvenog kontrolnog svjetla (3) na ploči s instrumentima signalizira da se kočnica deaktivirala.



SI.5.25

⚠ Opasnost

Prije početka kretanja uvjerite se da je parkirna kočnica deaktivirana i da je odgovarajuće kontrolno svjetlo na ploči s instrumentima ugašeno.

⚠ Opasnost

Aktivirajte parkirnu kočnicu svaki put kad napuštate vozačko mjesto, bez obzira na koliko vremena.

⚠ Upozorenje

Nemojte se služiti parkirnom kočnicom u zamjenu za kočni sustav.

5.5 Priključno vratilo

Priključno vratilo (PTO) je rotirajuće vratilo na koje se mogu spojiti radni priključci za određene radne namjene.



Napomena

Zbog sigurnosnih razloga motor nije moguće pokrenuti dok je priključno vratilo u pokretu.



Upozorenje

Ako priključno vratilo ne rabite, pomaknite ručicu za odabir načina u položaj Neutralno. To sprječava slučajnu vrtnju priključnog vratila i ostalih rotirajućih dijelova.



Opasnost

Nemojte skidati ili oštećivati limenu zaštitu.



Opasnost

Kad priključno vratilo ne rabite, trebate ga pokriti odgovarajućom zaštitom.



Opasnost

U slučaju spajanja na priključno vratilo opreme čija je inercija vrlo velika (primjer: kosilica, drobilica itd.), rabite kardanski prijenos s "jednosmjernom spojkom". Ta naprava sprječava prijenos gibanja s opreme na stroj što, kod pritiska na spojku, omogućava zaustavljanje kretanja istog trenutka.

5.5.1 Stražnje priključno vratilo

Maksimalna vuča priključnog vratila (okretni moment): 30 kg/m



Pažnja

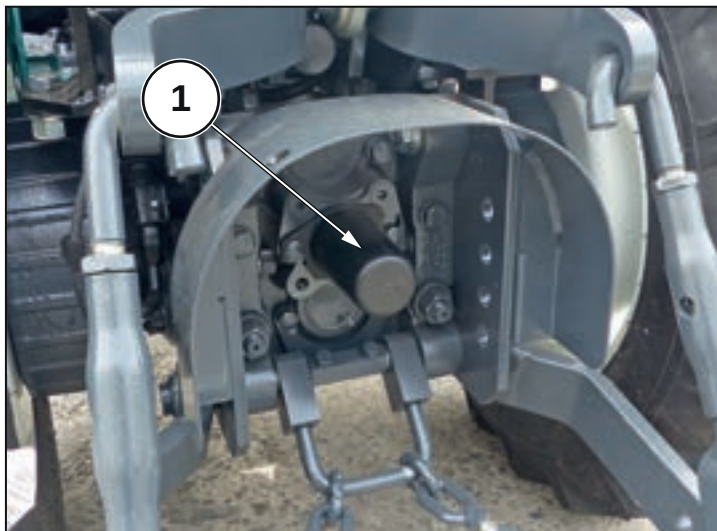
Primijenite priključke s omjerom ne manjim od 3.4:1 i spoj s ograničivačem zateznog momenta od maks. 300 Nm (30 kg/m).



SI.5.26

Stražnje priključno vratilo može se rabiti na dva načina (sinkronizirano ili neovisno) i dvije brzine (540 o/min ili 750 o/min).

Za skidanje zaštite PTO vratila (1), okrenite je u smjeru kazaljke na satu za deblokadu, a zatim je skinite. Ponovno stavite zaštitu (1) tako da se podudari s klinovima za blokadu te je okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu za njenu blokadu.



SI.5.27

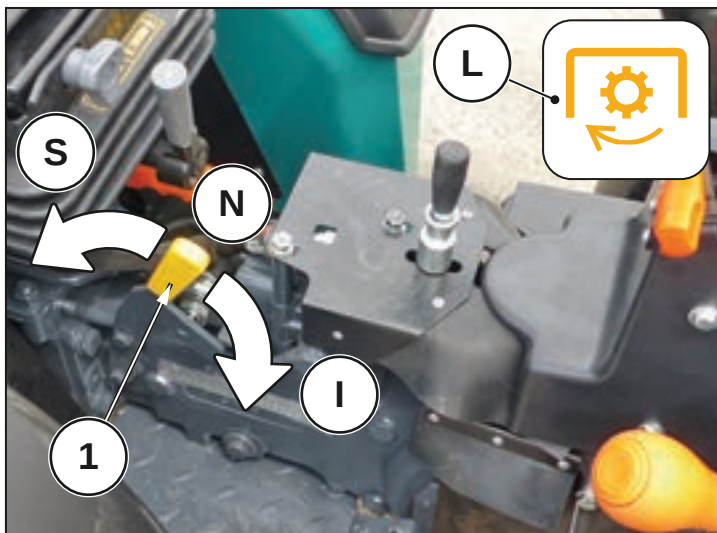
Upravljački element priključnog vratila

Stražnjim priključnim vrtilom upravlja se dvjema ručicama i jednim gumbom.

Ručica za odabir načina rada PTO-a (1) ima tri položaja:

- Sinkronizirano - ručica u položaju (S);
- Neutralno (prazni hod) - ručica u sredini (N)
- Neovisno - ručica u položaju (I)

Sinkronizirani način rada odaberite pomicanjem ručice (1) prema natrag. Neovisni način rada odaberite pomicanjem ručice (1) prema naprijed. U oba slučaja na uređaju se pali kontrolno svjetlo (L).

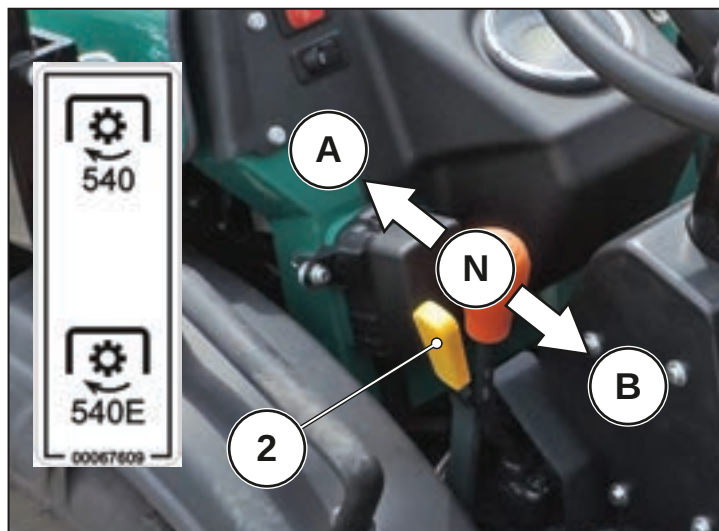


SI.5.28

Ručica za odabir brzine PTO-a (2) ima tri položaja:

- sporo 540 o/min - ručica naprijed (A)
- neutralno (prazni hod) - ručica u sredini (N)
- brzo 750 o/min (540E) - ručica natrag (B)

Po završetku rada ne zaboravite vratiti ručicu (2) za odabir brzine priključnog vratila u položaj **neutralno (prazni hod)**.



SI.5.29



Napomena

Djelovanjem na papučicu spojke stroja, prekida se prienos gibanja s vrtnje vratila priključnog vratila.

Za uključivanje stražnjeg priključnog vratila, postupite kako slijedi:

- Pritisnite papučicu spojke.
- Pomaknite ručicu (1) za odabir načina rada PTO-a u položaj Sinkronizirano (S) ili Neovisno (I).
- Pomaknite ručicu (2) za odabir brzine PTO-a u položaj Sporo (A) ili Brzo (B).
- Postupno otpustite papučicu spojke.
- Po završetku radova vratite obje ručice - (1) i (2) u položaj Neutralno (N).

Traktor je opremljen sigurnosnim sustavom koji zaustavlja motor ako rukovatelj mora ustati sa sjedala dok je stražnje priključno vratilo aktivno.

Ako rukovatelj ustane sa sjedala dok je PTO aktivan, uključuje se zujalica alarma, a kontrolno svjetlo PTO-a (L) na ploči s instrumentima počinje treperiti: ako rukovatelj ponovno sjedne u roku od 2 sekunde, kontrolno svjetlo (L) i zujalica se gase; u suprotnom, u roku od 5 sekundi motor se zaustavlja, zujalica se gasi, ali kontrolno svjetlo (L) i dalje treperi jer je PTO i dalje uključen.

Nakon što se, po proteku tih 5 sekundi, motor zaustavi, potrebno je provesti uobičajeni postupak pokretanja motora (pogledajte odjeljak "Pokretanje i zaustavljanje motora"), te potom ponovno aktivirati priključno vratilo na način opisan u ovom odjeljku. Nije moguće ponovno uključiti motor (i PTO) automatski čim ponovno sjednete na sjedalo.

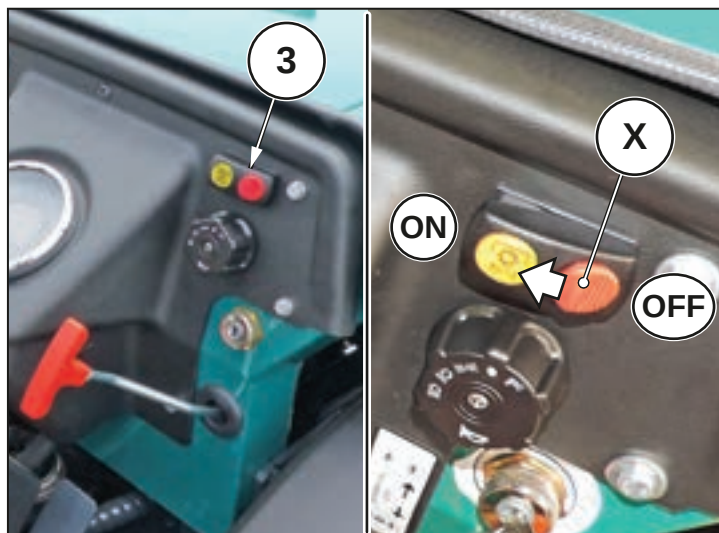


Opasnost

Motor se zaustavlja (a posljedično se isključuje PTO) otprilike 5 sekundi od trenutka podizanja rukovatelja sa sjedala. Tijekom tog vremena, zvučni signal (zujalica) označava da priključno vratilo još radi.

Za održavanje PTO-a u funkciji i kad rukovatelj ustane sa sjedala, potrebno je aktivirati način rada "PTO Auto" pomoću prekidača (3). Gurnite osigurač (X) na lijevo, a zatim pritisnite prekidač u položaj (ON) za aktivaciju automatske funkcije, prekidač svijetli kad je uključen.

Za isključivanje automatske funkcije, pritisnite prekidač u položaj (OFF), osvjetljenje prekidača se gasi.



SI.5.30

Logika rada priključnog vrtila

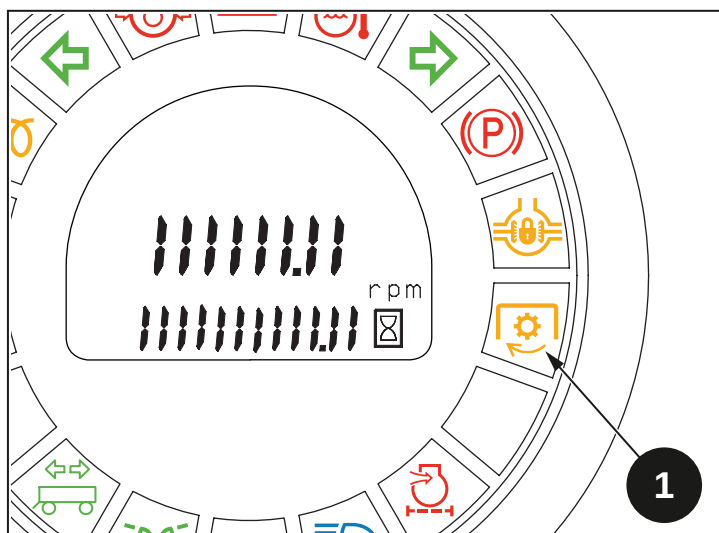
Ako je PTO aktivan i rukovatelj ustane sa sjedala, zujalica alarma se oglašava, a kontrolno svjetlo PTO-a (1) počinje treperiti. Ako rukovatelj ponovno sjedne, zujalica se gasi.

Ako PTO nije aktivan, zujalica alarma se neće oglasiti. Ako se motor ugasi zbog zaštite, zujalica se gasi.

Kad se motor ugasi zbog sigurnosti u vezi PTO-a (na primjer kad rukovatelj ustane sa sjedala), tada kontrolno svjetlo PTO-a (1) počinje treperiti.

Kad se motor ugasi zbog sigurnosti u vezi PTO-a, potrebno je ponovno upaliti motor i ispočetka uključiti PTO. Nije moguće ponovno uključiti motor i PTO automatski samo ponovnim sjedanjem na sjedalo.

Ako dođe do nepravilnosti u radu sjedala, na zaslonu se prikazuje greška i motor se gasi automatski svaki put kad se uključi PTO.



SI.5.31

5.5.2 Brzina priključnog vratila

Priključno vrtilo	540	750 (540E)	1000
Položaj	Stražnji	Stražnji	-
Smjer vrtnje	U smjeru kazaljke na satu	U smjeru kazaljke na satu	-
Tip	Neovisno	Neovisno	-
Standardizirana brzina (o/min)	540	750	-
Brzina motora / brzina PTO-a (o/min)	5,27 / 1	3,59 / 1	-
Brzina motora @ standardizirana brzina PTO-a (o/min)	2846	2692	-
Omjer brzine PTO-a / brzina kotača (o/min)	15,04 : 1	15,04 : 1	-

5.5.3 Univerzalni zglob

Upute za sigurnu uporabu i održavanje pojedinih komponenti stroja koje su proizvele treće strane pogledajte u njihovom priručniku.



Upozorenje

Kako bi univerzalni zglob pravilno radio i kako bi se izbjegla oštećenja na komponentama i na zaštitama, imajte u vidu da tehnički moguć nagib univerzalnog zgloba ovisi o dimenzijama i o obliku zaštite priključnog vratila, kao i o obliku i dimenziji univerzalnog zgloba i njegovih zaštitnih naprava. Stoga se nagib univerzalnog zgloba može mijenjati.



Opasnost

Rabite samo univerzalne zglobove koji imaju odgovarajuće zaštite.

5.6 Stražnji podizač

Radi se o stražnjem hidrauličnom podizaču u 3 točke, kojim se upravlja putem hidrauličnog razvodnika.

Mogući su sljedeći uvjeti primjene:

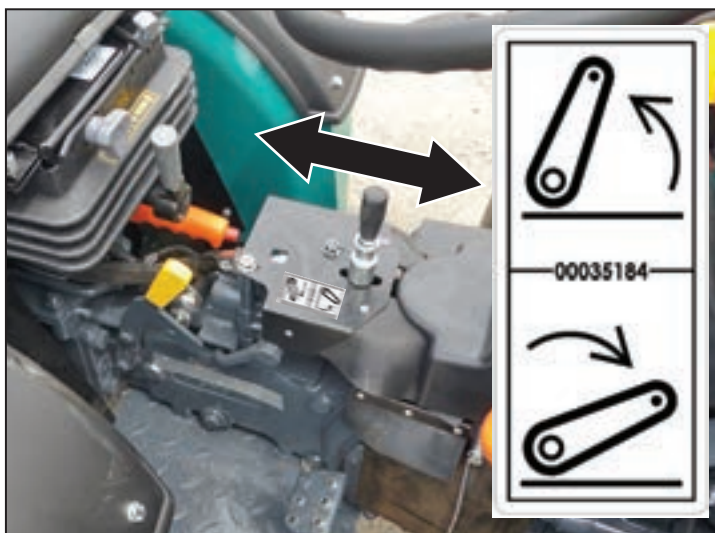
- Podizanje-spuštanje



SI.5.32

5.6.1 Podizanje-spuštanje

- Ručica naprijed = podizanje radnog priključka.
- Ručica natrag = spuštanje radnog priključka (primjena funkcije plivanja za radne priključke koji moraju slijediti profil terena).
- Ručica u središnjem položaju = blokira radni priključak na raznim visinama.



SI.5.33

5.7 Kuka i šipka za vuču

5.7.1 Sigurnosna upozorenja

Opasnost

Sve radnje postavljanja, uporabe, čišćenja i održavanja ili podešavanja obavljajte dok je sredstvo ugašeno i zaustavljeno u sigurnom položaju. Za vrijeme obavljanja tih radnji nosite osobnu zaštitnu opremu (rukavice i zaštitne cipele).

Opasnost

Za siguran rad potrebno je izabrati napravu za vuču na temelju tipa prikolice ili radnog priključka koje morate vući, poštujući važeće zakone.

Opasnost

Naprava za vuču u najvišem položaju pospješuje propinjanje stroja. Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.

Opasnost

Pregledajte i provjerite rad uređaja prije svake uporabe kako biste izbjegli oštećenja te uočili istrošene dijelove. Strogo se zabranjuje uporaba uređaja s komponentama koje su oštećene, istrošene ili ako nedostaju.

Opasnost

Nemojte vršiti izmjene ili preinake naprave.

Upozorenje

Napravu smije rabiti jedino osoblje koje ima iskustva u uporabi ovog tipa alata. Potrebno je proučiti upute koje se ovdje daju. Radnje podešavanja i održavanja mora obavljati ovlašteno i kvalificirano osoblje.

Upozorenje

Upravljivost u vožnji stroja ovisi i o pravilnoj primjeni a zatim i o podešavanju visine naprave za vuču.

Upozorenje

Prilikom uporabe jedne prikolice koja ima sinkronizirani pogon, održavajte rudo u što je moguće vodoravnijem položaju.

Upozorenje

Stroj ima prednju vučnu kuku za eventualne manevre u slučaju opasnosti za prikolice, odnosno za vuču stroja u slučaju potrebe.

5.7.2 Prednja vučna kuka

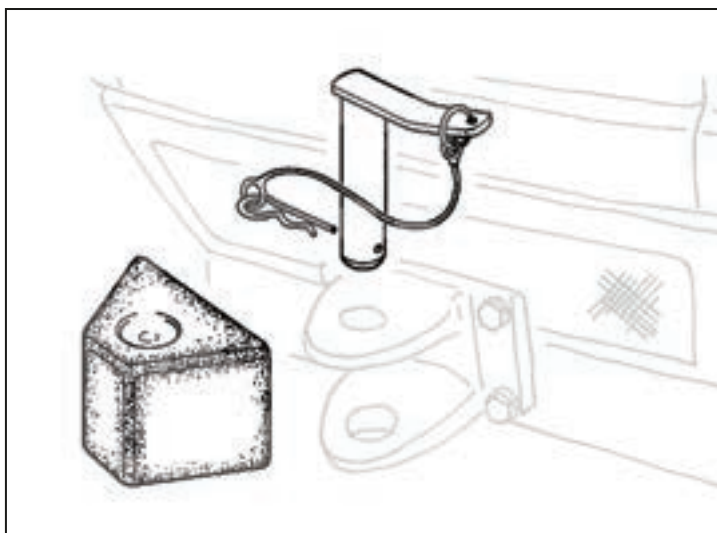
Stroj ima prednju vučnu kuku za eventualne manevre u slučaju opasnosti za prikolicu, odnosno za vuču stroja u slučaju potrebe.

Kako biste spriječili oštećenja prijenosa i hidrauličnog sustava, uvjerite se da:

- je blokada diferencijala deaktivirana;
- su ručice za odabir stupnja prijenosa i rasporna u neutralnom položaju;
- je parkirna kočnica deaktivirana.



SI.5.34



SI.5.35

Upozorenje

Prednju kuku za vuču rabite isključivo za vuču traktora u slučaju opasnosti.

Smjer vuče mora se podudarati s uzdužnom osi traktora.

Rabite samo u dopuštene svrhe i na dopuštene načine.

Pažnja

Maksimalna dopuštena brzina za vuču traktora je 10 km/h.

Na vučenom sredstvu mora se nalaziti jedan rukovatelj koji će vršiti potrebne manevre.

Napomena

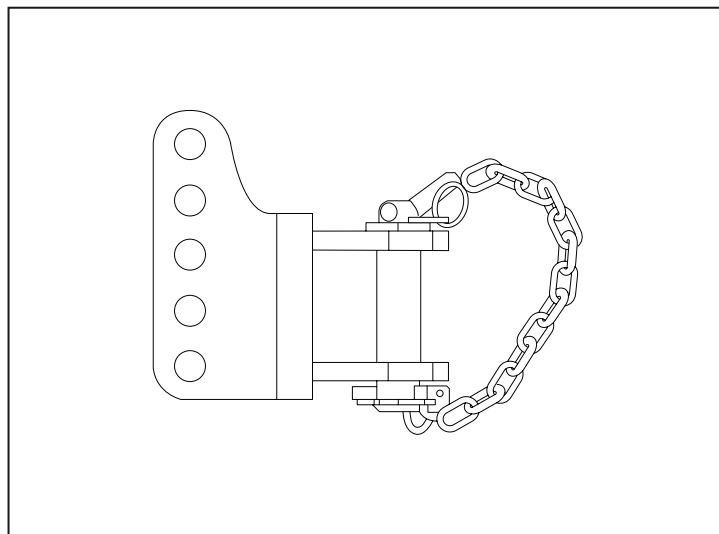
Kad traktor ne radi, potrebno je primijeniti veću snagu za okretanje upravljača.

5.7.3 Stražnja kuka za vuču

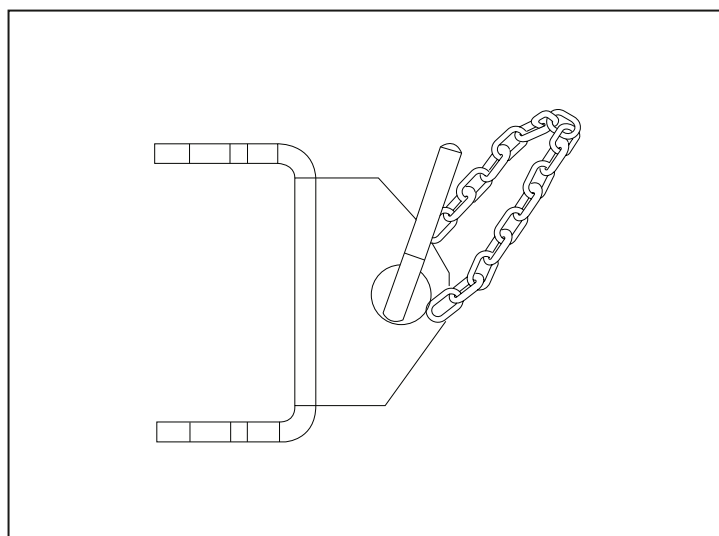
5.7.3.1 Kuka za vuču CEE-X

Traktor može imati jednu stražnju kuku za vuču tipa "CEE-X" za vuču prikolica s jednom ili dvije osovine.

Tip	Klizna kuka
Kategorija	X
Marka	CBM
Oznaka tipa navedena od proizvođača	X193F
Oznaka ili broj homologacije EU	e11 00304 NS
Statičko opterećenje vert. kategor.	500 kg
Prevjes kuke "c"	380 mm
Međuosovinski razmak poljoprivrednog stroja "l"	990 mm
Odnos prednja osovina / ukupno "Ma/Mt"	0,59
maks. dozvoljeni h (a) (0,5xl) "h"	495 mm
maks. efektivni h min/max	330 mm



SI.5.36



SI.5.37

5.8 Vuča prikolica

Opasnost

Zaustavni put se povećava s brzinom i masom vučenog tereta. Krećite se sporo i održavajte dodatnu vremensku i daljinsku marginu za sigurno zaustavljanje.

Opasnost

Ukupna vučena masa ne smije prelaziti kombiniranu masu traktora, balasta i rukovatelja. Služite se protutezima ili balastima na kotačima kao što se opisuje u priručniku za rukovatelja radnim priključkom ili traktorom.

Opasnost

Vuča pretjeranog tereta može prouzročiti gubitak pogona i gubitak kontrole na padinama. Smanjite vučenu masu prilikom rada na padinama.

Opasnost

Nikad ne dopuštajte djeci ili drugima da se prevoze u ili na vučenom radnom priključku

Opasnost

Rabite samo homologirane kuke. Vucite samo strojem koji ima kuku namijenjenu baš za vuču. Vučene radne priključke treba spojiti isključivo u odobrenoj točki spajanja.

Opasnost

Ako se s vučenim teretom nije moguće kretati unatrag po uzbrdici, znači da je padina prestrma da bi se na njoj radilo vučenim teretom. Smanjite vučeni teret ili se odrecite posla.

Opasnost

Nemojte se nikad suočavati s nizbrdicom dok je stroj u praznom hod.

Opasnost

Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.

Opasnost

Nemojte naglo skretati. Poduzmite posebne mjere opreza prilikom skretanja ili rada na površinama u teškim uvjetima. Budite oprezni prilikom kretanja unatrag.

Upozorenje

Ako se zbog neke opreme pokazivači smjera ili druga svjetla na stražnjem dijelu stroja slabo vide, rabite dodatna svjetla.

Namjestite kuku na ispravnu visinu na temelju karakteristika i mase tereta koji treba vući.



SI.5.38

5.8.1 Utičnica sa 7 polova za prikolicu

Utičnica sa sedam polova omogućava spajanje svjetala, pokazivača smjera i drugih električnih uređaja za prikolicu ili opremu.

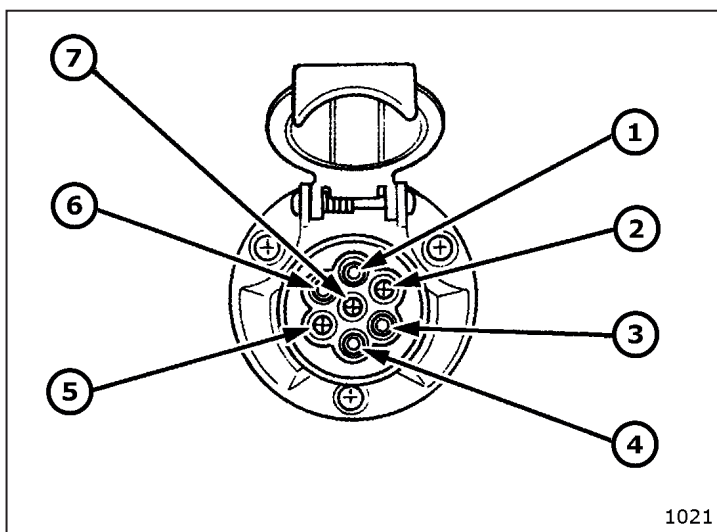
Ako se zbog neke opreme pokazivači smjera ili druga svjetla na stražnjem dijelu stroja slabo vide, rabite dodatna svjetla.



SI.5.39

Funkcija terminala:

- 1 - Lijevi pokazivač smjera
- 2 - Slobodno
- 3 - Uzemljenje
- 4 - Desni pokazivač smjera
- 5 - Desno stražnje svjetlo
- 6 - Stop svjetla
- 7 - Lijevo stražnje svjetlo



1021

SI.5.40

5.9 Trozglobna poteznica za radne priključke

Opasnost

Bilo kakvo podešavanje trozglobne poteznice ili radnog priključka treba obavljati dok je motor ugašen, ključ izvađen i oprema na tlu.

Opasnost

Prilikom kontrole trozglobne poteznice držite se izvan područja spajanja.

Opasnost

Nemojte rabiti gornju spojnu polugu podizača kao spoj za vuču.

Opasnost

Tijekom premještanja s opremom nošenom u tri točke, zategnite lance i održavajte podizač podignut.

Opasnost

Nemojte nikad raditi ispod nekog radnog priključka kojeg podignutog drži jedino hidraulični podizač, nego ga uvijek čvrsto blokirajte nekom prikladnom potporom i ugassite motor.

Pažnja

Vrijednost najvećeg dopuštenog opterećenja podizača služi samo za orijentaciju. Masa radnih priključaka za podizanje mora biti manja od najvećeg tereta koji se može podignuti, budući da veliki utjecaj ima i udaljenost na kojoj se nalazi težište radnog priključka u odnosu na trozglobnu poteznicu.

Što je udaljenost veća, to je i masa znatno veća.

Upozorenje

Tijekom prijevoza gornja spojna poluga mora biti namještena na najvišem otvoru, kako bi se izbjeglo pucanje oscilirajućeg nosača.

Stroj je opremljen trozglobnim sustavom poteznice.

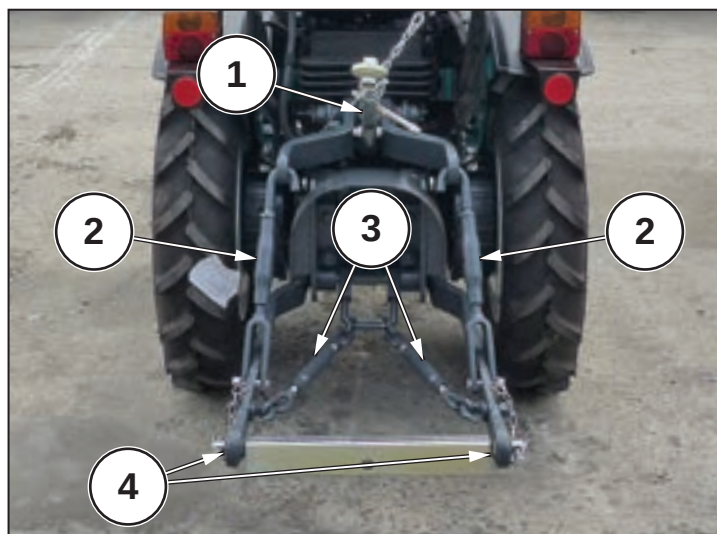
Radi postizanja pravilnog rada podizača, pažljivo kontrolirajte dimenzije radnih priključaka koje se mora spojiti na traktor.

Oni moraju imati isti spoj kao i trozglobna poteznica na traktoru, kako bi se izbjeglo da tijekom rada cijeli radni stroj bude podložan nepravilnim naprezanjima zbog nekompatibilnih dimenzija.

5.9.1 Stražnja trozglobna poteznica

Trozglobnu poteznicu čine sljedeći dijelovi:

- 1 - Krak gornje spojne poluge
- 2 - Podesiva zatega
- 3 - Bočni lanci
- 4 - Donji krak podizača



SI.5.41

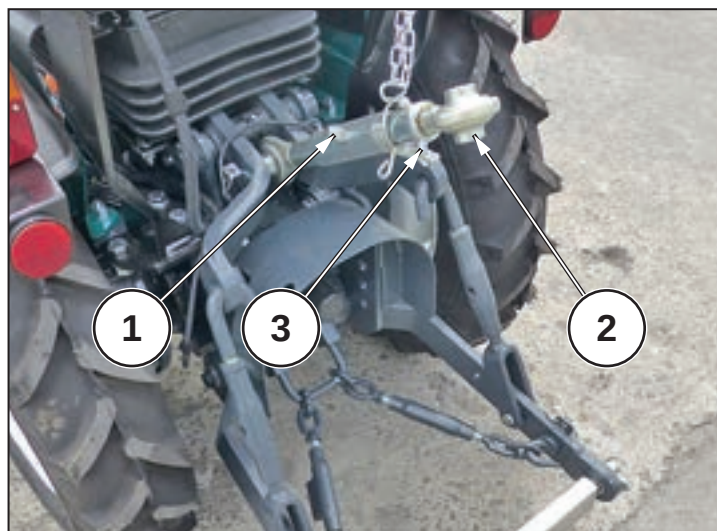
5.9.1.1 Krak gornje spojne poluge

Podesite duljinu kraka gornje spojne poluge kako biste promijenili kut spajanja radnog priključka u odnosu na tlo.

Okrenite gornju spojnu polugu sve do željene duljine služeći se ručicom (1).

Kuglasta spojnica za radni priključak (2) je kategorije 1.

Kako biste gornju spojnu polugu blokirali na željenoj duljini, navijte prstenastu maticu (3).



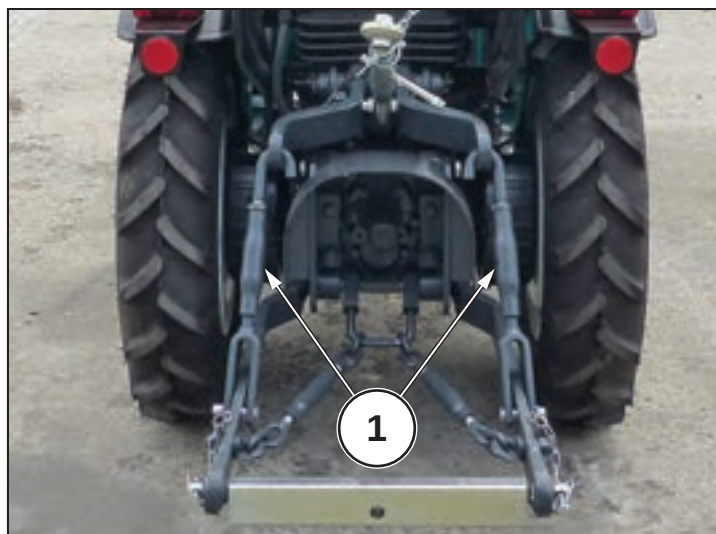
SI.5.42

5.9.1.2 Podesive vertikalne zatege

Podesite podesivu zategu kako biste mogli nivelirati i poravnati donje krakove podizača ovisno o opremi koju rabite i tipu posla koji morate obaviti.

Pri podešavanju zatege okrenite ručku (1) u smjeru kazaljke na satu za podizanje donjeg kraka ili suprotno od smjera kazaljke na satu za njegovo spuštanje, sve dok ne postignete željenu visinu.

Nakon što ste obavili podešavanje, kontrolirajte da se, kad je podizač potpuno gore radni priključak ne podiže više nego što je potrebno, a kad je podizač spušten, da radni priključak može izvršiti daljnji hod prema dolje.



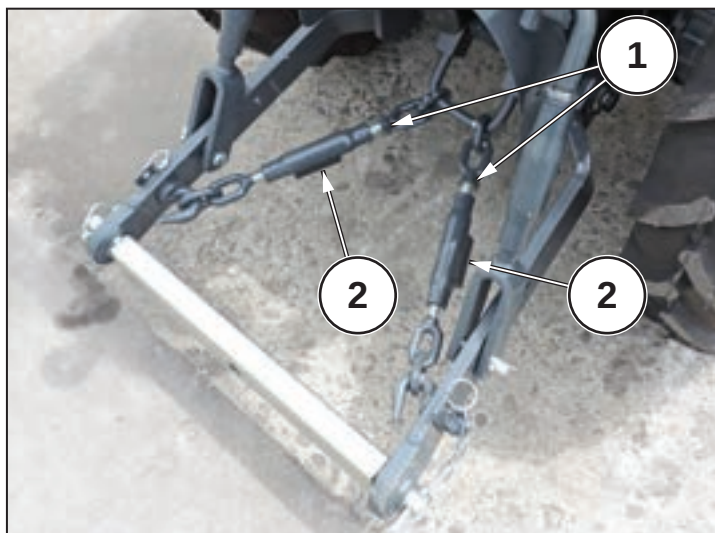
SI.5.43

5.9.1.3 Lanci za stabilizaciju

Podesite bočne lance kako biste ograničili bočno pomicanje donjih krakova podizača:

- Oscilacija 50-60 mm za plugove, rotacijske drljače itd.;
- oscilacija 10-50 mm za ravnalice, kopačice itd.;
- oscilacija 0 mm za prijevoz opreme, ne u radu.

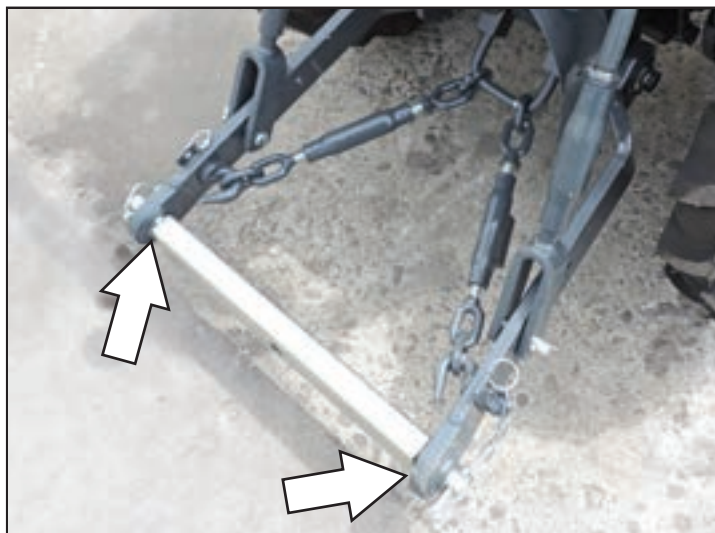
Za podešavanje lanaca odvijte pričvrсну maticu (1), odvijte ili pritegnite lanac ručkom (2) sve dok ne postignete željenu oscilaciju, ponovno pritegnite maticu za blokadu lanca.



SI.5.44

5.9.1.4 Završetak za spajanje radnog priključka

Kuglasta spojница kategorije 1.



SI.5.45

5.10 Kotači i razmak kotača



Opasnost

Zamjenu guma treba izvršiti kvalificirano osoblje koje ima odgovarajuću opremu i tehnička znanja.

Ova radnja može prouzročiti teške nesreće kao i nesreće sa smrtnim ishodom ako se ne provede sukladno tim uputama.



Opasnost

Guma može eksplodirati tijekom pumpanja ako je oštećena ili ako naplatak nije čitav ili ako nije pravilno postavljen.



Upozorenje

Odmah zamijenite gume na kojima ima oštećenja, napuknuća ili izbočenja.



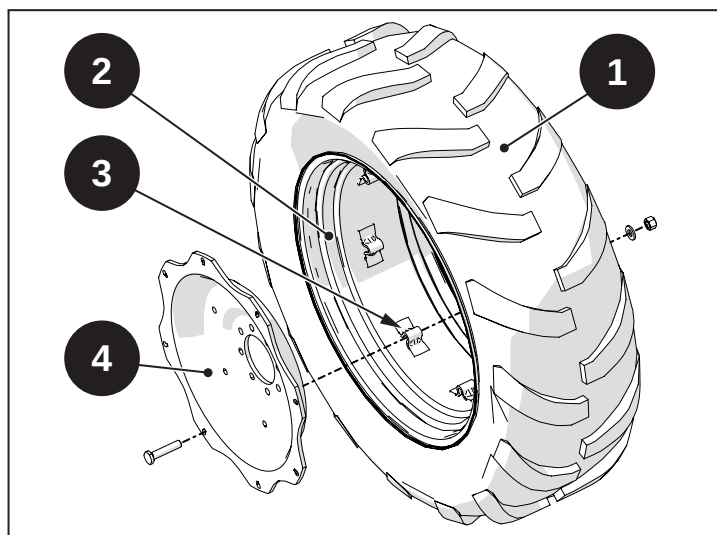
Upozorenje

Redovito provjeravajte je li tlak u gumama pravilan, provjeravajući podatke sukladno uputama proizvođača koje se odnose na uporabu stroja.

Slijedite sljedeće upute za uporabu, održavanje i zamjenu guma:

- odaberite gume koje su prikladne za uporabu traktora, u preporučenim kombinacijama;
- upotrebljavajte gume koje su prikladne za predviđeno radno opterećenje;
- ne prelazite brzinu navedenu na gumama;
- provjerite zategnutost matica na tek montiranim gumama nakon 3 sata rada;
- redovno provjeravajte zategnutost matica, pravilno trošenje gaznog sloja kao i odsutnost oštećenja, izbočenja ili napuknuća;
- posavjetujte se sa specijaliziranim tehničarima ako neka guma pretrpi jake udarce ili ima napuknuća;
- nemojte parkirati s gumama na ugljikovodicima (ulju, masti, dizelskom gorivu...) kako ne bi došlo do njihovog oštećenja;
- gume montirane na uskladištenim traktorima mogu brže stariti, pobrinite se da odignete traktor od tla te da zaštitite gume od direktne sunčeve svjetlosti.

- 1 - Guma
- 2 - Kanal
- 3 - Spojni nosač
- 4 - Obruč (ili disk)



SI.5.46

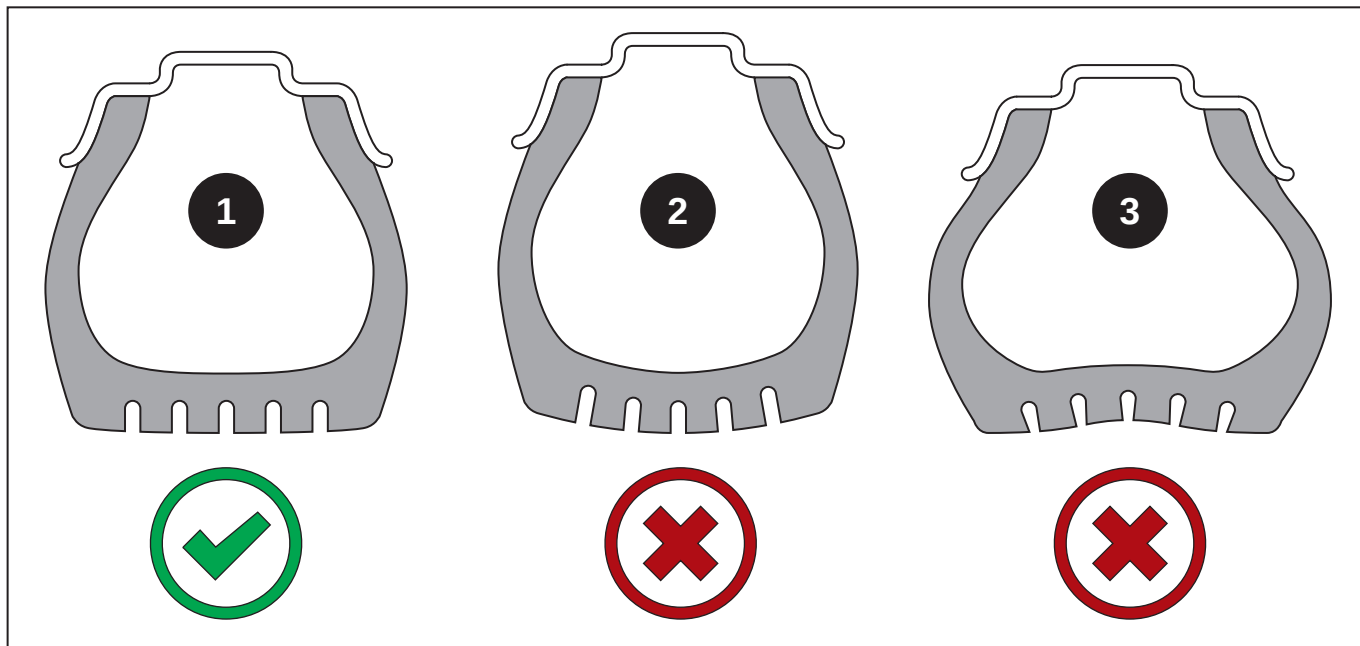
5.10.1 Napuhavanje guma

⚠ Opasnost

Uvijek održavajte tlak u gumama na pravilnoj vrijednosti. Nikad nemojte prijeći tu vrijednost, jer preveliki tlak može uzrokovati eksploziju gume. Uporaba guma napuhanih na nepravilne vrijednosti može imati i smrtne posljedice.

Pravilan tlak u gumama je nužan za sigurnost i trajnost guma. Pogrešan tlak u gumama donosi slijedeće opasnosti:

- Nedovoljan tlak u gumama uzrokuje preveliko i nepravilno trošenje i oštećenja što značajno smanjuje vijek trajanja gume. Osim toga, kod ispuhane gume može doći do toga da stopa ne nasjeda na naplatak.
- Preveliki tlak u gumama smanjuje otpornost gume na udarce, čime se povećava vjerojatnost pojave izbočenja i deformacija koje mogu utjecati i na naplatak te dovesti do izbacivanja gume.



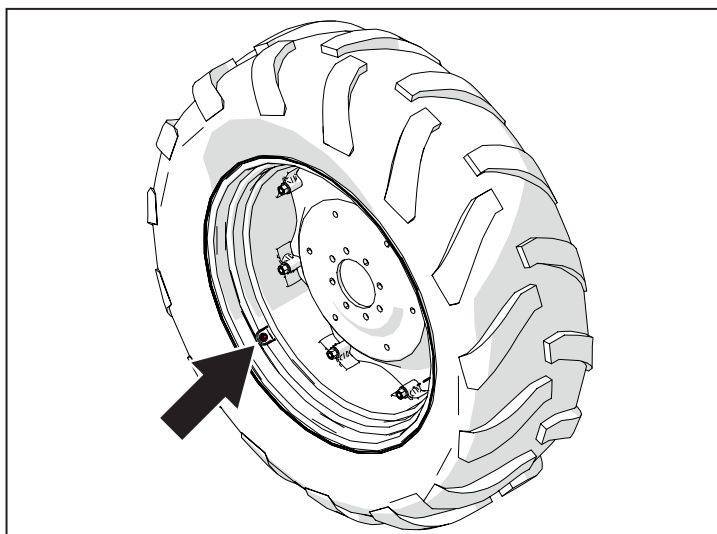
SI.5.47

- 1 - Pravilan tlak
2 - Preveliki tlak
3 - Nedovoljan tlak

Kontrola tlaka

Tlak treba redovno kontrolirati, najmanje svakih 15 dana, a posebno ako su gume napunjene balastnom tekućinom.

Kontrolu provedite na hladnim gumama jer se tlak zagrijavanjem mijenja. Gume se smatraju hladnima ako nisu korištene najmanje 1 sat.



SI.5.48

Pažnja

Tijekom kontrole tlaka u gumama treba stajati izvan moguće putanje ventila ili poklopca ventila.

Upozorenje

Nikad nemojte smanjivati tlak u gumama kad su gume vruće.

Upozorenje

Izbjegavajte preopterećenje traktora kada proširite razmak kotača.

Napomena

Opterećenje osovina mijenja tlak napuhavanja.

5.10.2 Puknuće gume



Opasnost

Odmah prekinite vožnju ako je guma prazna, zbog puknuća ili bilo kojeg drugog razloga.

Ako uvjeti nisu sigurni za trenutno zaustavljanje, kao u slučaju vožnje cestom, treba pronaći najbliže područje za zaustavljanje.

Popravlak i zamjenu guma treba izvršiti ovlašteno osoblje koje ima potrebne kvalifikacije.

Postupak zamjene kotača je opisan u odjeljku "Zamjena kotača".

5.10.3 Zamjena kotača

Za zamjenu kotača postupite sukladno navedenom u nastavku.



Opasnost

Popravlak i zamjenu guma treba izvršiti ovlašteno i kvalificirano osoblje koje ima odgovarajuću opremu za to.

Uvjerite se da se druge osobe drže na sigurnoj udaljenosti tijekom ove radnje.



SI.5.49

- 1 - Skinite balaste kotača, ako su postavljeni.
- 2 - Podignite traktor. Pogledajte odjeljak "Točke kvačenja na dizalicu" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila", za upute o sigurnom podizanju traktora.
- 3 - Potpuno ispušite gumu na kotaču koji želite zamijeniti.
- 4 - Odvijte matice za pričvršćivanje kotača na poluosovinu, a zatim skinite kotač.
- 5 - Montirajte novi kotač, a potom zategnite matice/vijke za pričvršćivanje koristeći pravilni zatezni moment.
- 6 - Spustite traktor.



Upozorenje

Po proteku prvih 10 sati rada od montaže kotača, provjerite zatezne momente tako da ponovno zategnete vijke kotača odgovarajućim momentnim ključem.

Zatezni momenti

U sljedećoj tablici su navedeni zatezni momenti za pričvršćivanje kotača na glavčine (poluosovine).

Kotač	Zatezni moment
Prednji kotač	85 Nm (8,5 kg/m)
Stražnji kotač	85 Nm (8,5 kg/m)

5.10.4 Podešavanje razmaka kotača



Opasnost

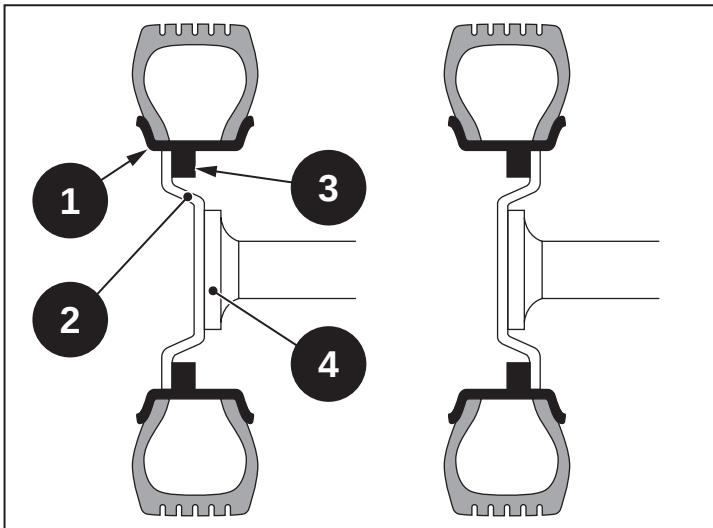
Traktor koristite samo ako su kotači, naplatci i kanali čvrsto postavljeni. Vijke i matice zategnite na označeni zatezni moment.

Različite vrste poljoprivrednih radova mogu tražiti različite širine razmaka kotača.

Jednostavno podešavanje razmaka kotača postižete pričvršćivanjem naplatka na poluosovinu (4) s konkavnim dijelom okrenutim prema unutra umjesto prema van, tako preokrećete položaj kotača na mostu i zadržavate tjemena gaznog sloja okrenuta u smjeru vožnje.

Ako su kotači opremljeni naplatkom za promjenjivi razmak kotača, moguće je i demontirati obruč (2) s kanala (1) i ponovno ga montirati s drukčijom usmjerenošću. Spojni nosači (3) su decentrirani u odnosu na osovinu kanala (1) čime omogućavaju određivanje različitih razmaka kotača ovisno o konfiguraciji ponovne montaže. Ovo podešavanje nije raspoloživo za naplatke s fiksnim razmakom kotača, jer su obruč (2) i kanal (1) jedan dio.

U praksi se ne mogu provesti svi mogući razmaci kotača, jer možda ne bi bilo dovoljno prostora za gumu.



SI.5.50



Upozorenje

Kod podešavanja razmaka kotača, uvjerite se da je gazni sloj pravilno usmjeren za smjer kretanja prema naprijed. Smjer gaznog sloja je označen strelicom koja se nalazi na boku gume.



Upozorenje

Upotrijebite odgovarajuće sredstvo za podizanje radi podupiranja kotača i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

Radite na jednom po jednom kotaču i prijeđite na idući tek kad ste potpuno učvrstili prethodni.

Provjerite maksimalni kut zakretanja



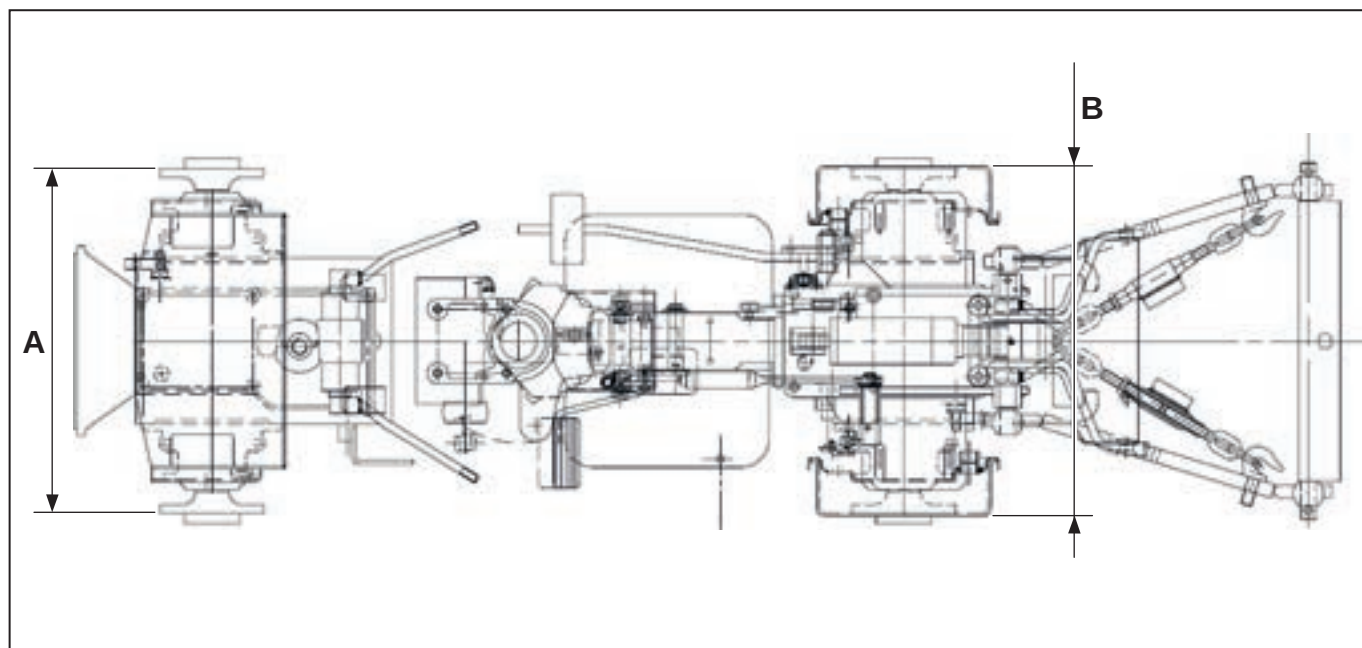
Upozorenje

Po dovršetku podešavanja razmaka kotača, treba provjeriti maksimalni kut zakretanja. Postupite kako slijedi.

- Podignite prednji dio podvozja od tla tako da prednji most može postići maksimalnu oscilaciju. Pogledajte odjeljak "Točke kvačenja na dizalicu" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila", za upute o sigurnom podizanju traktora.
 - Upalite motor i okrećite upravljač do kraja hoda, na desnu i na lijevu stranu.
 - Uvjerite se da su gume (ili blatobrani, ako su upravljani) minimalno udaljene **2 cm** od karoserije (ili od blatobrana, ako su fiksni).
- Ako ta udaljenost nije odgovarajuća, provedite **podešavanje kuta zakretanja**, i eventualno podešavanje kuta rotacije prednjih blatobrana (ako su raspoloživi).

5.10.4.1 Razmaci kotača

Širina mosta

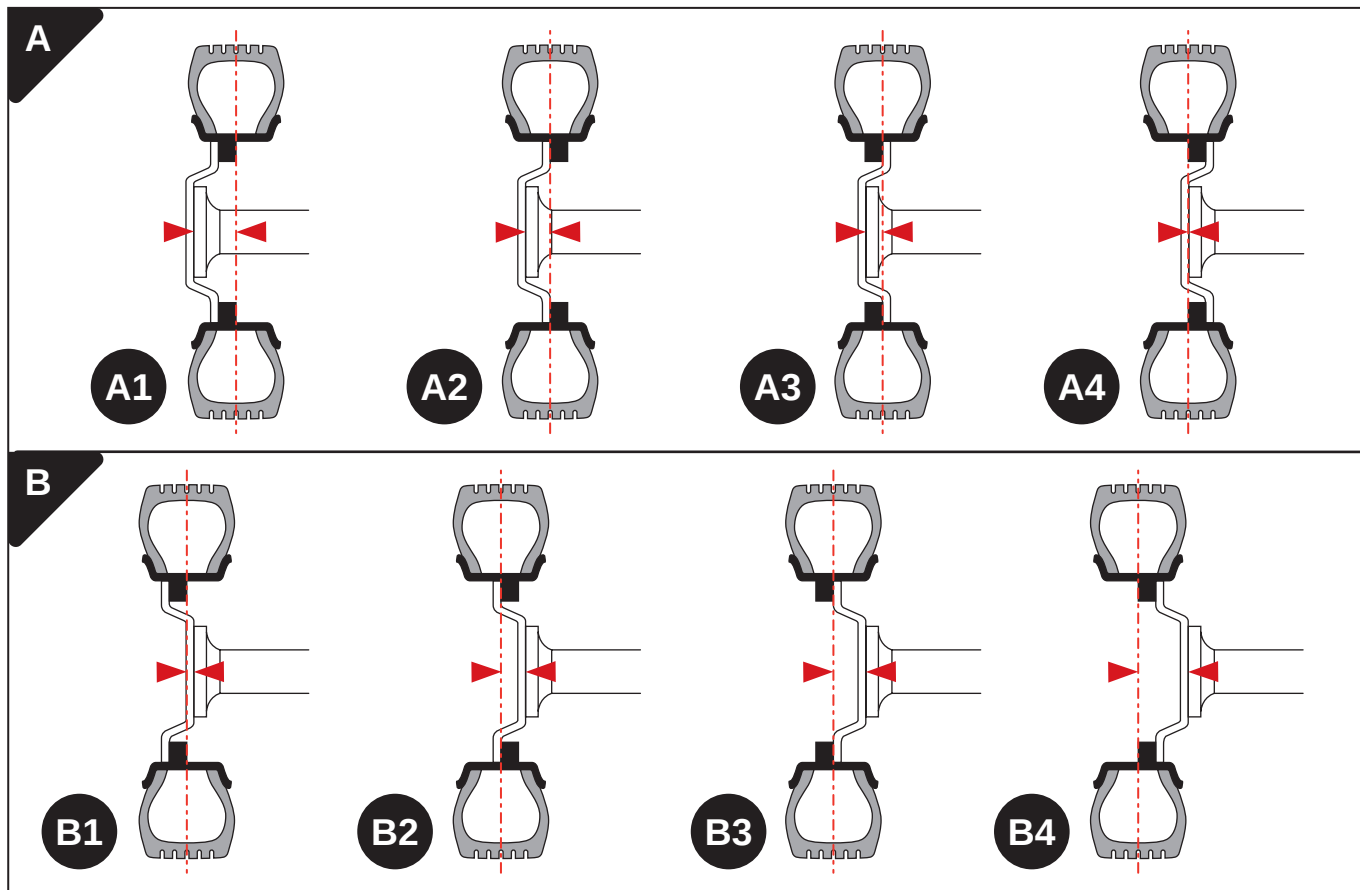


SI.5.51

Pod "širinom mosta" se podrazumijeva udio između ravnina spajanja poluosovine (bez kotača).

A	Širina prirubnice prednjeg mosta	492 mm
B	Širina prirubnice stražnjeg mosta	500 mm

Mjere razmaka kotača



SI.5.52

A - Prirubnica složena prema unutra
B - Prirubnica složena prema van

Set	Osovina	Guma	Naplatak	A1 (mm)	A2 (mm)	A3 (mm)	A4 (mm)	B1 (mm)	B2 (mm)	B3 (mm)	B4 (mm)
1	Pred.	6.00-16	4.00EX16	364	/	/	/	632 *	/	/	/
	Straž.	6.00-16	4.00EX16	378	/	/	/	646 *	/	/	/
2	Pred.	6.5/80-15	5JX15	364	/	/	/	632 *	/	/	/
	Straž.	6.5/80-15	5JX15	378	/	/	/	646 *	/	/	/
3	Pred.	5.00-15	4JX15	412	/	/	/	584 *	/	/	/
	Straž.	5.00-15	4JX15	426	/	/	/	598 *	/	/	/
4	Pred.	23x8,5-12	4.00EX16	364	/	/	/	632 *	/	/	/
	Straž.	23x10,50-12	4.00EX16	378	/	/	/	646 *	/	/	/

* - Osnovna izvedba

† - Ne preporučuje se

‡ - Nije moguće

^ - Specijalno na zahtjev

Set - Kombinacija guma



Napomena

Kod razmaka kotača koji su manji od tvorničkih razmaka, možda će trebati provesti podešavanje kuta zakretanja te eventualno ukloniti prednje blatobrane (ako postoje).

5.10.5 Podešavanje kuta zakretanja

Pri isporuci stroja karakteristike okretljivosti su optimizirane s obzirom na gume u originalnoj opremi.

Promjenom razmaka kotača, gume bi mogle doći u kontakt s karoserijom kada su kotači u maksimalno zakrenutom položaju. Za ispravljanje ovog problema treba djelovati na odgovarajuće vijke za podešavanje.



Upozorenje

Ovaj postupak treba provesti kvalificirano osoblje, pomoću odgovarajuće opreme.

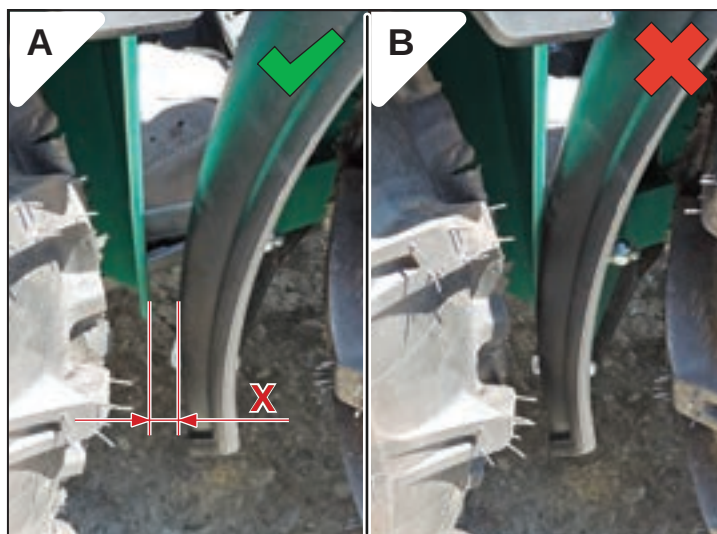


Upozorenje

Postupak podešavanja treba provesti s osovinom u položaju maksimalnog hoda kretanja (na klinu, prvo za jedan kotač, pa onda za drugi).

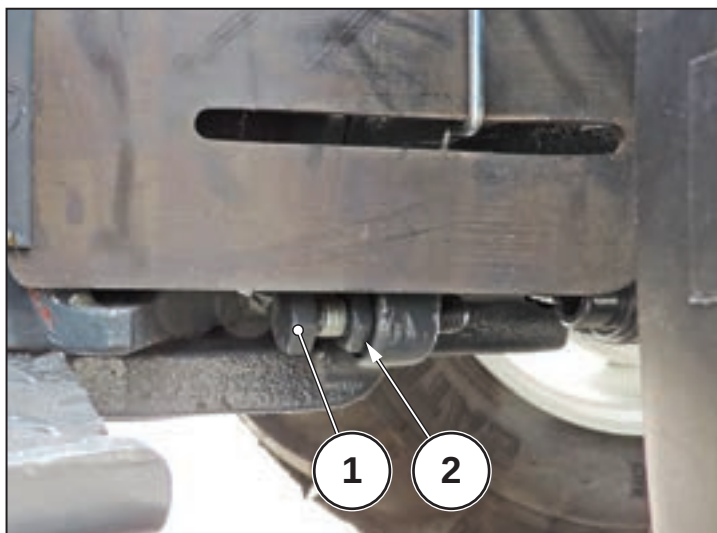
Postupite kako slijedi.

- Zakrenite kotač s jedne strane u položaj maksimalne zakrenutosti i provjerite razmak između prednjeg i stražnjeg blatobrana.
- Podešavanje je pravilno kada je razmak $X = 1,5 \div 2$ cm, kako je prikazano na (A).
- Ako izmjereni razmak nije unutar gore navedenog raspona, kako je prikazano u primjeru (B), treba provesti podešavanje.



SI.5.53

- Vijci (1) za podešavanje kraja hoda nalaze se na središnjem tunelu. Vijak s desne strane kontrolira okretanje u desno, a vijak s lijeve strane kontrolira okretanje u lijevo. Djelujte na vijak (1) na onoj strani na kojoj morate podesiti zakretanje.
 - Pritegnite vijak (1) za smanjenje razmaka između blatobrana.
 - Odvijte vijak (1) za povećanje razmaka između blatobrana.
- Ponovno provjerite razmak između blatobrana zakrećući kotače u položaj maksimalne zakrenutosti na onoj strani na kojoj ste je u početku proveli. Po potrebi ponovite prethodne radnje sve dok ne postignete pravilno podešavanje.
- Kada se razmak između blatobrana u položaju maksimalne zakrenutosti nalazi unutar pravilnog raspona, blokirajte vijak za podešavanje (1) pritezanjem kontramatice (2) do kraja.



SI.5.54

Podešavanje s vrši bilo s desne bilo s lijeve strane zgloba. Ponovite opisano podešavanje na obje strane traktora. Po završetku cijelog postupka provjerite postoji li razmak od najmanje 2 cm između gume i karoserije na obje strane.

5.11 Balasti

5.11.1 Balast kotača

Pri velikoj vučnoj sili može doći do gubitka prijanjanja pogonskih kotača uz teren. To izaziva smanjenje brzine, veću potrošnju goriva i oštećivanje gaznog sloja. U tim slučajevima može se staviti balaste od lijevanog željeza na stražnje kotače kako bi se povećalo njihovo prijanjanje.

Maksimalni dopušteni broj balasta po kotaču	1
Masa pojedinog balasta	30 kg
Materijal	Lijeivano željezo

5.11.2 Tekući balast

Balast pogonskih kotača se dobiva ulijevanjem vode u gume.

Upozorenje

Postavljanje tekućeg balasta zahtijeva posebnu opremu i osposobljenost. Obratite se ovlaštenom distributeru ili vulkanizeru.

Upozorenje

Gumu nemojte NIKAD napuniti više od 90%. Višak tekućine mogao bi oštetiti gume.

Upozorenje

Po mogućnosti rabite kotače sa zračnicom.

U slučaju primjene kotača s gumama bez zračnice, informirajte se kod vlastitog distributera o pravilnom podmazivanju diska kako biste izbjegli njegovo hrđanje.

Upozorenje

U slučaju niskih temperatura rabite vodu s otopinama protiv smrzavanja.

Upozorenje

Nemojte rabiti alkohol kao tekući balast.

Opasnost

Kad rabite tekući balast ograničite brzinu prijevoza na 32 km/h (20 mph).

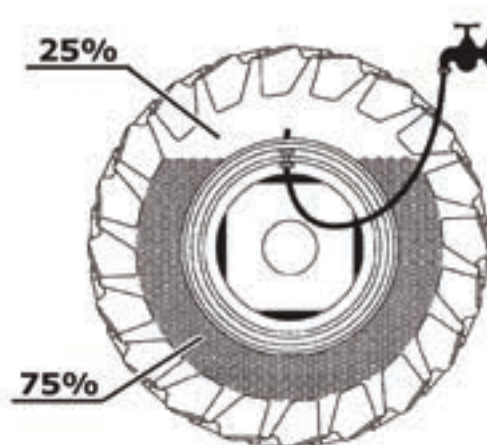
Ulijevanje vode:

- Namjestite ventil gore;
- pažljivo odvijte kapicu ventila;
- ulijte vodu pomoću odgovarajućeg alata;
- povremeno prekidajte punjenje kako biste pustili da izađe zrak;
- napunite prednje gume 40% ili 75% - ovisno o potrebnom balastu;
- stražnje gume napunite maksimalno do 40%;
- navijte kapicu ventila;
- napuštite zrakom sve do normalnog radnog tlaka.



Upozorenje

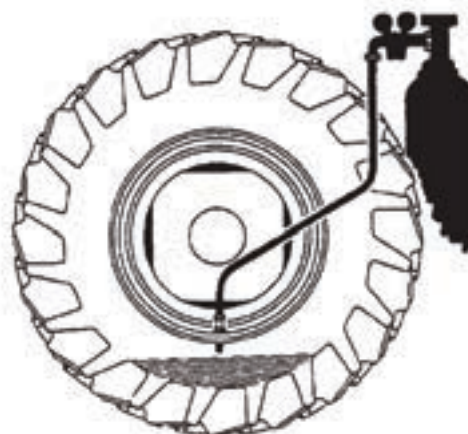
Sve gume osovine morate napuniti do jednake razine.



SI.5.55

Izlijevanje vode:

- Namjestite ventil dolje;
- pažljivo odvijte kapicu ventila;
- pustite da voda isteče;
- pomoću odgovarajućeg spojnog elementa i cijevi (uronjene) dovršite pražnjenje;
- napuštite zrakom sve dok se ne ispusti sva voda;
- navijte kapicu ventila;
- napuštite zrakom sve do normalnog radnog tlaka.



SI.5.56



6 : Servisi održavanja

Kazalo

6.1 Vremenski razmaci tehničkog održavanja	6-3
6.1.1 Kontrola i čišćenje	6-4
6.1.2 Vremenski razmaci zamjene	6-4
6.2 Generalno održavanje i pregled	6-5
6.2.1 Otvaranje poklopca motora	6-5
6.2.2 Dolijevanje goriva.....	6-6
6.2.3 Kontrola razine motornog ulja i nadolijevanje	6-6
6.2.4 Zamjena uložka u filtru za motorno ulje	6-8
6.2.5 Zamjena motornog ulja.....	6-9
6.2.6 Kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata	6-10
6.2.7 Održavanje karoserije	6-11
6.2.8 Provjere i kontrole na motoru	6-11
6.2.9 Nadolijevanje ulja filtra za zrak	6-12
6.2.10 Čišćenje filtra za zrak u uljnoj kupki	6-13
6.2.11 Kontrola i podešavanje visine papučice radne kočnice	6-15
6.2.12 Kontrola i podešavanje hoda papučice spojke	6-16
6.2.13 Kontrola praznog hoda motora	6-17
6.2.14 Podešavanje zazora ventila	6-17
6.2.15 Podešavanje zazora klackalica.....	6-17
6.2.16 Kontrola sigurnosnog pojasa.....	6-17
6.3 Održavanje rashladnog sustava	6-18
6.3.1 Čišćenje rashladnog sustava.....	6-18
6.4 Održavanje sustava napajanja	6-20
6.4.1 Zamjena filtra za gorivo.....	6-20
6.4.2 Odzračivanje kruga napajanja	6-21
6.4.3 Održavanje spremnika goriva.....	6-21
6.4.4 Kontrola i zamjena cijevi za gorivo	6-21

6.5	Održavanje hidrauličnog sustava traktora	6-22
6.5.1	Kućište mjenjača i prednji diferencijal	6-23
6.5.2	Karter stražnjeg diferencijala, podizač	6-24
6.5.3	Filtar ulja za prijenos, na usisu	6-25
6.6	Održavanje električnog sustava	6-26
6.6.1	Akumulator	6-27
6.6.2	Održavanje remena alternatora	6-28
6.6.3	Glavni prekidač akumulatora	6-28
6.6.4	Svjetla	6-29
6.6.5	Osigurači i releji	6-33
6.7	Podmazivanje i točke podmazivanja	6-35
6.8	Tehničko održavanje u slučaju dugotrajnog skladištenja	6-37

6.1 Vremenski razmaci tehničkog održavanja

Pogledajte tablicu za dijelove koji trebaju održavanje, njihove elemente i vremenski razmak održavanja.

 Upozorenje
Svaku radnju obavljajte dok je motor ugašen i na okolnoj temperaturi.
 Upozorenje
Dolijevanje i kontrolu razine ulja treba obavljati s motorom u vodoravnom položaju.
 Upozorenje
Kako biste izbjegli izlijevanja ulja, prije svakog pokretanja uvjerite se da: - su mjerne šipke za ulje pravilno uvučene; - su pravilno zategnuti: - čepovi za ispuštanje ulja; - čepovi za dolijevanje ulja.
 Napomena
Nakon što ste obavili održavanje, čišćenje ili popravak na traktoru, prije nego što ga opet pokrenete, ponovno montirajte sva zaštitna kućišta ili ploče.

6.1.1 Kontrola i čišćenje

Sklop	Opis zahvata	Vremenski interval za kontrolu					
		Sati	10	50	200	300	1.000
		Mjeseci		12	12	12	12
Motor	Motorno ulje		X				
	Filtar za zrak u motoru		X				
	Gumena usisna cijev suhog filtra za zrak (usisni kolektor)		X				
	Spremnik goriva						X
	Cijevi za gorivo		X				
	Rashladni sustav				X		
	Kalibracija i čišćenje injektora (1)					X	
Prijenos	Ulje za prednju osovinu - prednji diferencijal			X			
	Ulje za prijenos - stražnji diferencijal			X			
	Filtar za ulje na usisu			X			
Karoserija	Tlak u gumama			X			
	Zatezni momenti kotača			X			
	Hod papučice spojke		X				
	Hod papučice kočnica		X				

(1) - Za provedbu ove radnje obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI

6.1.2 Vremenski razmaci zamjene

Sklop	Opis zahvata	Vremenski razmak zamjene						
		Sati	200	800	1000	1200	2500	5000
		Mjeseci	12	12				
Motor	Motorno ulje (1)		X					
	Filtar za motorno ulje (1)		X					
	Filtar za gorivo		X					
	Filtar za zrak u motoru - Vanjski (1) (2)							
	Gumena usisna cijev suhog filtra za zrak (usisni kolektor)				X			
	Čišćenje unutrašnjosti hladnjaka (3)					X		
	Podešavanje zazora klackalica				X			
	Djelomična revizija motora (3)						X	
	Kompletna revizija motora (3)							X
Prijenos	Ulje za prijenos - stražnji diferencijal			X				
	Ulje za prednju osovinu - pred. diferencijal			X				

(1) - U teškim radnim uvjetima, kao što su prašnjavi okoliš i rad pod ekstremnim opterećenjem, provedite zamjenu svakih 150 sati

(2) - Nakon 6 kontrola s čišćenjem

(3) - Za provedbu ovih radnji obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI

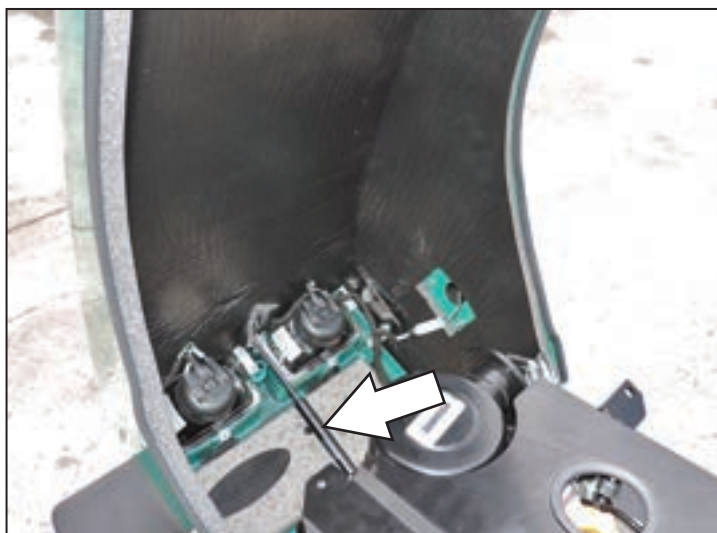
6.2 Generalno održavanje i pregled

6.2.1 Otvaranje poklopca motora

Umetnite odgovarajući klin u označeni otvor za deblokadu poklopca motora, a zatim ga podignite.

**SI.6.1**

Plinska opruga drži poklopac motora u tom položaju.

**SI.6.2**

Tijekom uobičajenih radova uvjerite se da je poklopac motora pravilno zatvoren.

6.2.2 Dolijevanje goriva

Opasnost

Dolijevajte isključivo dok je motor ugašen.

Nemojte pušiti u blizini goriva i tijekom obavljanja te radnje.

Pažnja

Nemojte napuniti spremnik do vrha, ostavite otprilike 1 cm od maksimalne razine, kako biste omogućili određeno kretanje goriva.

Prije pokretanja motora, obrišite eventualno iscurjelo gorivo.

Upozorenje

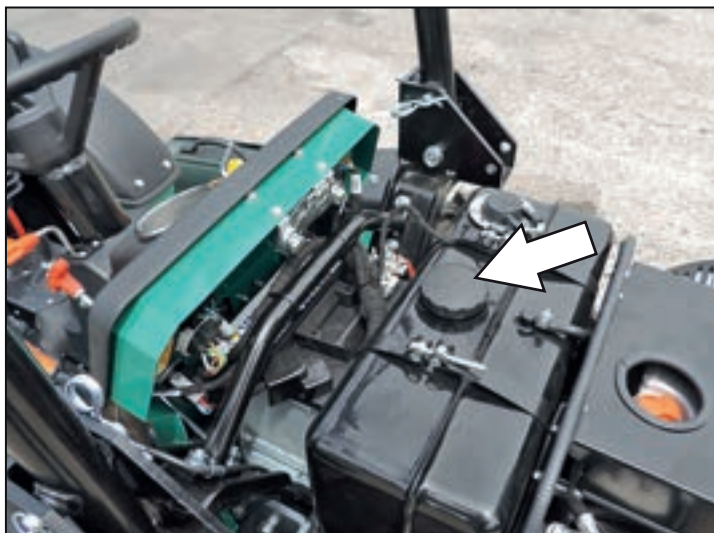
Zabranjena je uporaba goriva drukčijih specifikacija od onih naznačenih.

Izbjegavajte uporabu goriva pomiješanog s vodom ili s drugim tvarima da ne biste oštetili motor.

Za pristup čepu za nadolijevanje spremnika treba otvoriti poklopac motora.

Dolijevanje obavite služeći se lijevkom kako biste izbjegli izlijevanje goriva. Tijekom dolijevanja uvjerite se da u gorivu nema taloga; u suprotnom rabite odgovarajuće filtre.

Koristite gorivo kvalitete i tehničkih karakteristika navedenih u odjeljku "Maziva, goriva i rashladna sredstva", u poglavlju "Tehničke karakteristike".



Sl.6.3

6.2.3 Kontrola razine motornog ulja i nadolijevanje

Pažnja

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.

Pažnja

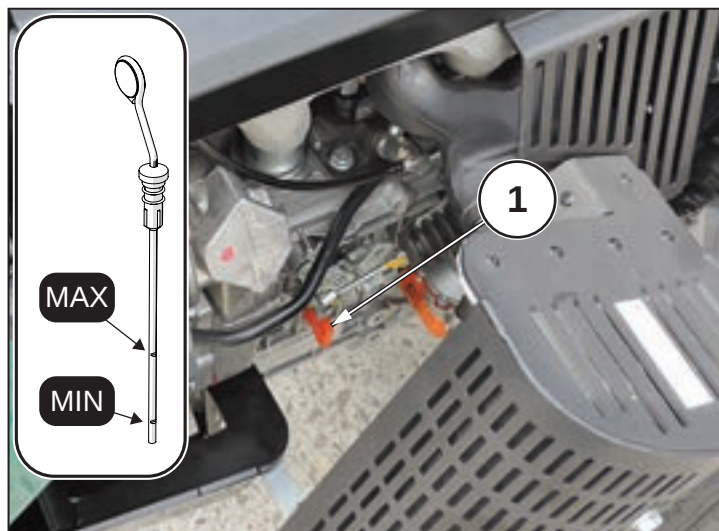
Motorno ulje može uzrokovati rak kože ako ga se višekratno ostavi u kontaktu s kožom u duljem razdoblju. Ako je dodir s uljem neizbježan, temeljito operite ruke vodom i sapunom što je prije moguće.

Upozorenje

Motor se može oštetiti ako radi s nedovoljnom količinom ulja. Međutim, opasno je i uliti previše ulja jer njegovo izgaranje može uzrokovati naglo povećanje brzine okretaja.

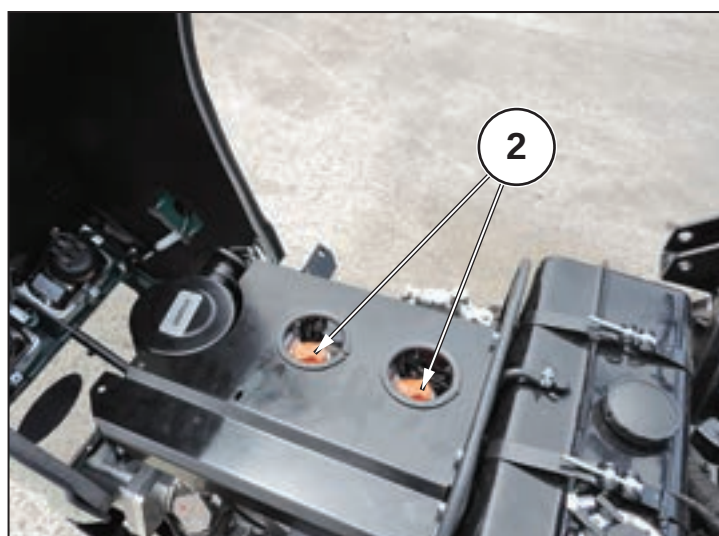
Postupite kako slijedi.

- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu ($70 \div 80$ °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Namjestite motor na savršeno niveliranoj podlozi.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Izvucite šipku (1) i kontrolirajte razinu ulja. Ako razina ulja nije blizu oznake za maksimalnu količinu (MAX), nadolijte.



SI.6.4

- Po potrebi nadolijte putem čepova (2). Kako biste tijekom nadolijevanja ulja izbjegli premašivanje maksimalne dopuštene vrijednosti, ulijevajte male količine ulja ($100 \div 200$ ml) sve dok se ne dostigne ispravnu razinu. Za količinu ulja vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".
- Ponovno pravilno umetnite mjernu šipku za ulje (1).



SI.6.5

Upozorenje

Razina ulja mora biti između oznaka za minimum (MIN) i za maksimum (MAX) na šipki (1).
Nemojte miješati ulja različitih marki ili karakteristika (vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva").

Upozorenje

Nemojte bacati u okoliš tekućine poput goriva, maziva, rashladnih i raznih drugih tekućina.
UVIJEK stavite neku posudu za sakupljanje tekućine ispod spremnika koji treba isprazniti, kod točke ispuštanja.

6.2.4 Zamjena uloška u filtru za motorno ulje



Pažnja

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.



Pažnja

Motorno ulje može uzrokovati rak kože ako ga se višekratno ostavi u kontaktu s kožom u duljem razdoblju. Ako je dodir s uljem neizbježan, temeljito operite ruke vodom i sapunom što je prije moguće.

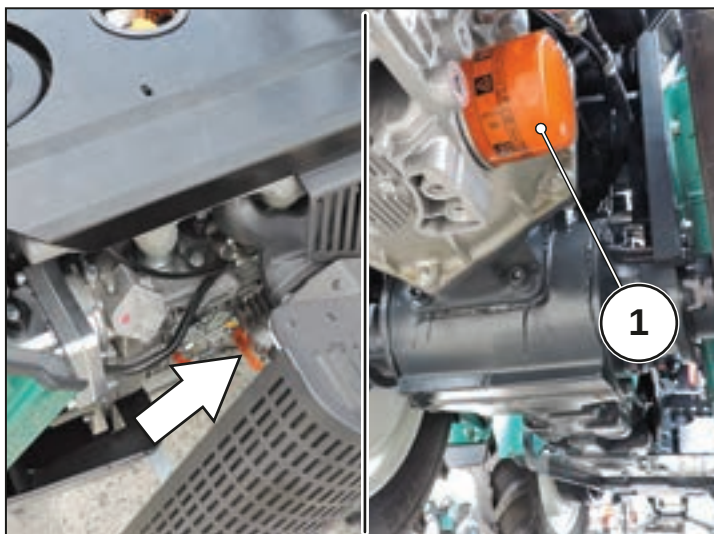


Upozorenje

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

Obavite održavanje tako da zamijenite filter slijedeći dolje opisani postupak.

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Odvijte filter (1) i zamijenite ga.
- Provjerite u kakvom je stanju brtva za nepropusnost filtra i - ako treba, zamijenite je.
- Podmažite brtvu novog uloška prije nego što ćete ga montirati.
- Montirajte filter za ulje.



SI.6.6



Upozorenje

Ako dolazi do curenja ulja, odmah zaustavite motor i obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

6.2.5 Zamjena motornog ulja



Pažnja

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.



Pažnja

Motorno ulje može uzrokovati rak kože ako ga se višekratno ostavi u kontaktu s kožom u duljem razdoblju. Ako je dodir s uljem neizbježan, temeljito operite ruke vodom i sapunom što je prije moguće.



Upozorenje

Motor se može oštetiti ako radi s nedovoljnom količinom ulja. Međutim, opasno je i uliti previše ulja jer njegovo izgaranje može uzrokovati naglo povećanje brzine okretaja.



Upozorenje

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.



Upozorenje

Ulje treba mijenjati dok je motor u vodoravnom položaju.

Postupite kako slijedi.

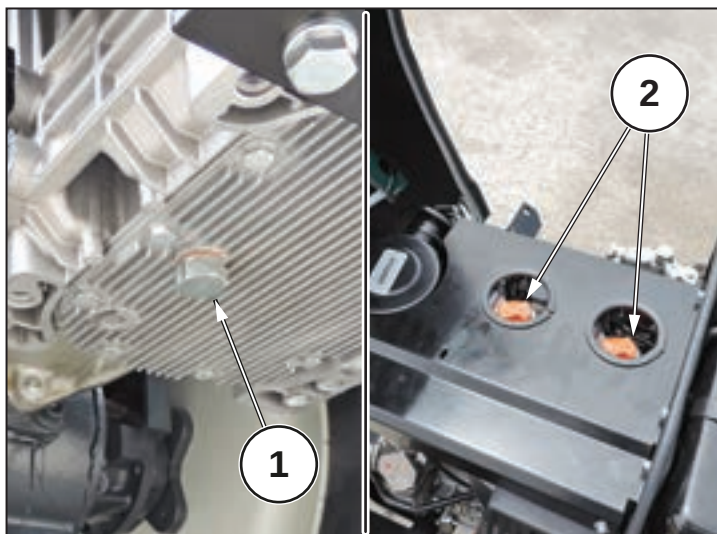
- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Namjestite motor na savršeno niveliranoj podlozi.
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.



Napomena

Za brzo i potpuno ispuštanje motornog ulja, savjetujemo da tu radnju provedete s toplim motorom (oko 60 °C).

- Pripremite jednu posudu prikladne zapremine. Za količinu ulja vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".
- Odvijte čep za nadolijevanje (2) i izvadite mjernu šipku za ulje (3).
- Odvijte čep za ispuštanje (1) na koritu ulja, na donjoj strani motora i pustite da svo ulje isteče u posudu.
- Pritegnite čep za ispuštanje ulja (1), zamijenite bakrenu brtvu i zategnite je na 22 Nm (2,2 kg/m).



SI.6.7

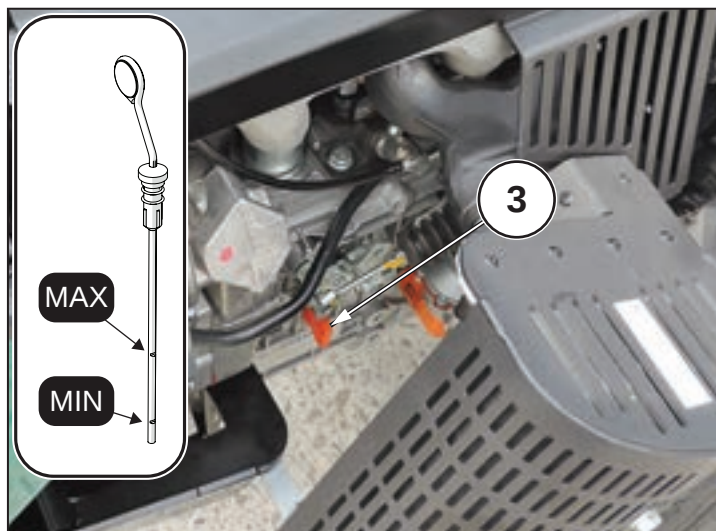
- Ulijte novo ulje putem čepova za nadolijevanje (2) sve do pravilne razine označene na mjernoj šipki za ulje (3).
- Ponovno stavite čepove za nadolijevanje (2).



Upozorenje

Prije ponovnog pokretanja motora uvjerite se da su: mjerna šipka (3), čep za ispuštanje ulja (1) i čepovi za nadolijevanje ulja (2) pravilno stavljene kako ne bi došlo do curenja maziva

- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu (70 ± 80 °C). Provjerite eventualna propuštanja ulja.
- Ugasite motor.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Kontrolirajte razinu ulja.



SI.6.8

6.2.6 Kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata

Postupite kako slijedi.

- Uključite motor i držite ga nekoliko minuta u praznom hodu.
- Dovedite motor na određeni broj okretaja sve dok ne dostigne radnu temperaturu (70 ± 80 °C).
- Ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kontrolirajte zategnutost pričvrtnih vijaka glavnih dijelova.
- Provjerite nepropusnost spojnih elemenata na krugu napajanja.
- Kontrolirajte zategnutost obujmica.
- Provjerite eventualna propuštanja tekućine.

Crijeva kontrolirajte tako da ih lagano gnječite ili savijate po cijeloj njihovoj dužini i u blizini pričvrtnih obujmica.

Komponente morate zamijeniti ako na njima ima napuklina, pukotina ili posjekotina, ako propuštaju i izgubile su elastičnost.



Upozorenje

U slučaju da su crijeva oštećena, obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

6.2.7 Održavanje karoserije



Pažnja

U slučaju uporabe vodenih mlazova pod tlakom, nemojte usmjeravati mlaz na:

- komponente električnog sustava
- gume
- hidraulične cijevi
- hladnjak
- električne dijelove
- brtve za zvučnu izolaciju
- ostale dijelove koje tlak vode može oštetiti

Periodično kontrolirajte stanje karoserije. Kako bi se jamčila trajnost u vremenu, abrazije i duboke brazde treba tretirati specijalizirano osoblje. Kontrolirajte eventualna područja u kojima se zadržava voda.

Očistite karoseriju običnim otopinama vode i specifičnog šampona:

- prema potrebi kod primjene traktora u normalnim okolinama.
- često kod primjene u primorskim područjima;
- odmah nakon primjene organskih ili kemijskih tvari.

Blatobrane i branike trebate redovito čistiti i uklanjati s njih eventualne blatne naslage.



Napomena

Nemojte bacati u okoliš tekućine poput goriva, maziva, rashladnih i raznih drugih tekućina.

6.2.8 Provjere i kontrole na motoru

U popisu se navode neke aktivnosti održavanja, provjere i kontrole, koje treba obavljati na motoru tijekom normalnog rada.

- odzračivanje kruga napajanja;
- kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata;
- kontrola razine motornog ulja;
- kontrola zategnutosti remena;
- zamjena motornog ulja;
- zamjena uloška u filtru za ulje;
- zamjena filtra za gorivo.

6.2.9 Nadolijevanje ulja filtra za zrak



Pažnja

Pri obavljanju svake radnje održavanja motor treba biti ugašen i hladan.

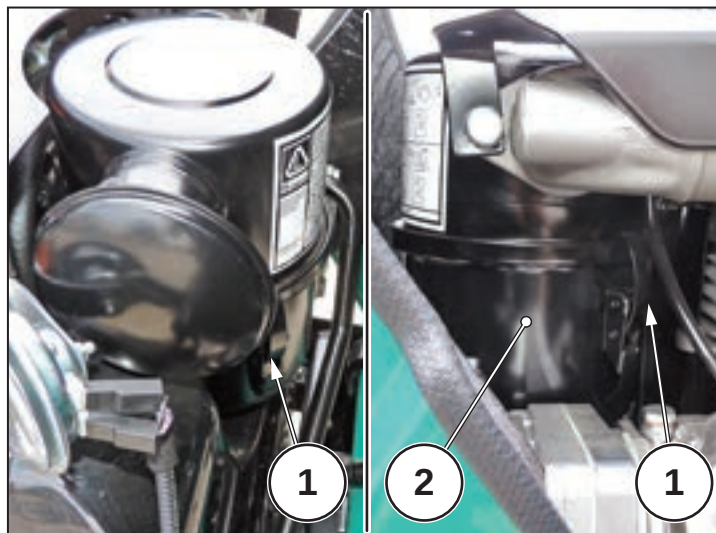


Upozorenje

Ne bacajte u okoliš iskorišteno ulje jer ono jako onečišćuje.

Postupite kako slijedi.

- Otkvačite dva otponca (1) i skinite poklopac (2).



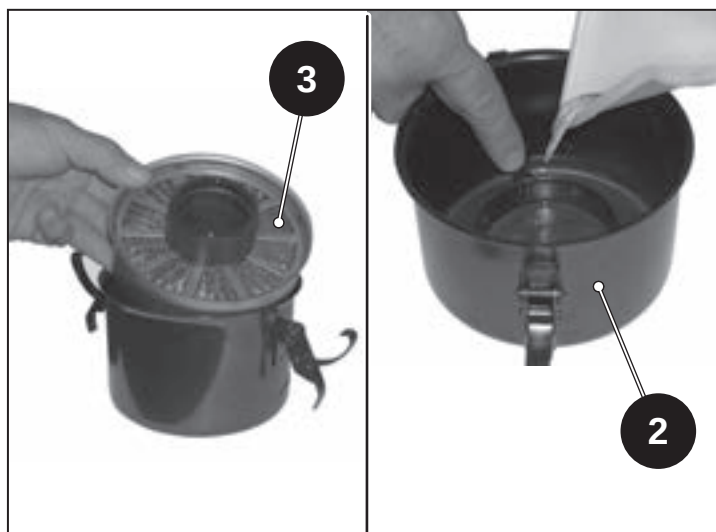
SI.6.9

- Izvucite tijelo filtra (3).
- U poklopac (2) ulijte motorno ulje preporučenog tipa do označene razine.
- Ponovno montirajte filter za zrak.



Upozorenje

Uvjerite se da je filter pravilno montiran kako prašina i slično ne bi ušli u usisne cijevi.



SI.6.10

6.2.10 Čišćenje filtra za zrak u uljnoj kupki



Pažnja

Pri obavljanju svake radnje održavanja motor treba biti ugašen i hladan.



Pažnja

Koristite zaštitne naočale kada upotrebljavate komprimirani zrak.



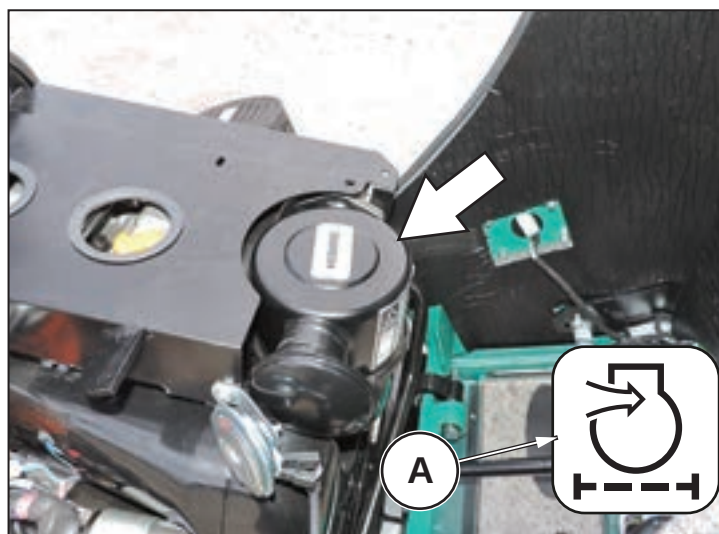
Upozorenje

Ne bacajte u okoliš iskorišteno ulje jer ono jako onečišćuje.



Napomena

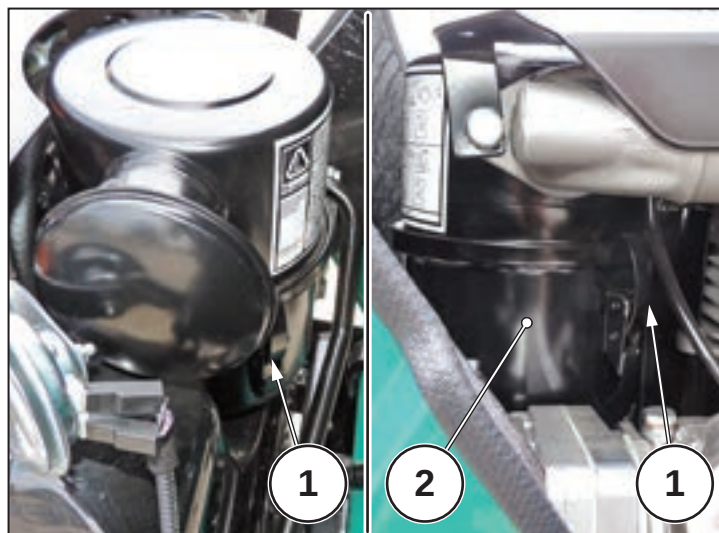
Na ploči s instrumentima prisutno je jedno kontrolno svjetlo (A) za začepljenje filtra. Njegovo paljenje pokazuje da je filter zraka začepljen i treba izvršiti njegovo održavanje ili ga zamijeniti.



SI.6.11

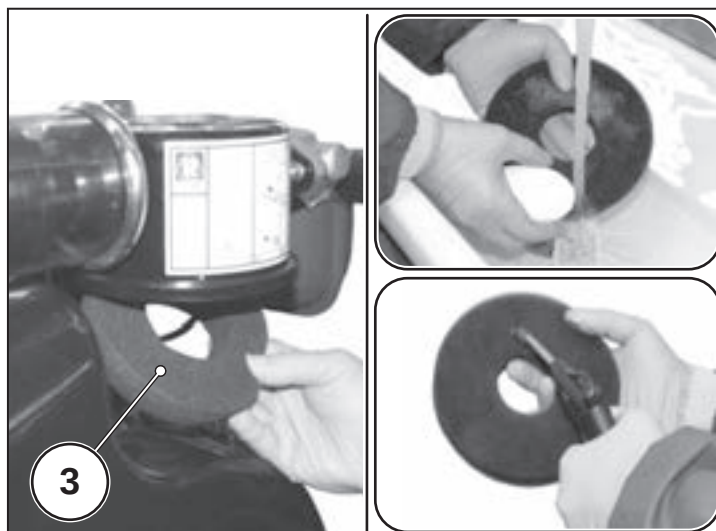
Postupite kako slijedi.

- Otkvačite dva otonca (1) i skinite poklopac (2).



SI.6.12

- Skinite gornje tijelo filtra od spužve (3).
- Operite tijelo filtra od spužve (3) vodom u koju ste dodali deterdžent.
- Osušite komprimiranim zrakom na **maksimalno 7 bara**.



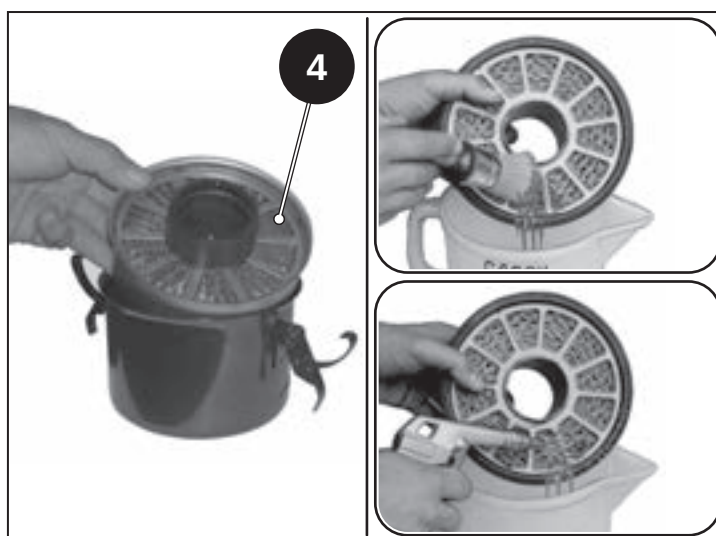
SI.6.13

- Skinite donje tijelo filtra (4).
- Operite donje tijelo filtra (4) dizelskim gorivom.
- Osušite laganim puhanjem kroz sve nabore komprimiranim zrakom na **maksimalno 7 bara**.



Opasnost

Nikad nemojte čistiti element za filtriranje visoko zapaljivim otapalima. Može doći do eksplozije.



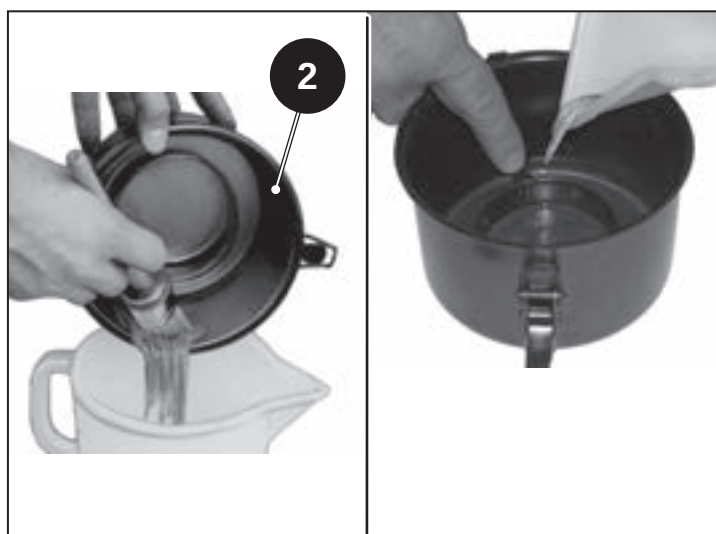
SI.6.14

- Ispraznite i očistite posudicu (2).
- U poklopac (2) ulijte motorno ulje preporučenog tipa sve do odgovarajuće oznake.
- Ponovno montirajte filter za zrak.



Upozorenje

Uvjerite se da je filter pravilno montiran kako prašina i slično ne bi ušli u usisne cijevi.



SI.6.15

6.2.11 Kontrola i podešavanje visine papučice radne kočnice



Opasnost

Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.

Hod papučice u mirovanju (A) je 110 mm. Stroj počinje kočiti s novim ovojima kada je papučica otprilike 85 mm od ravnine podnice.

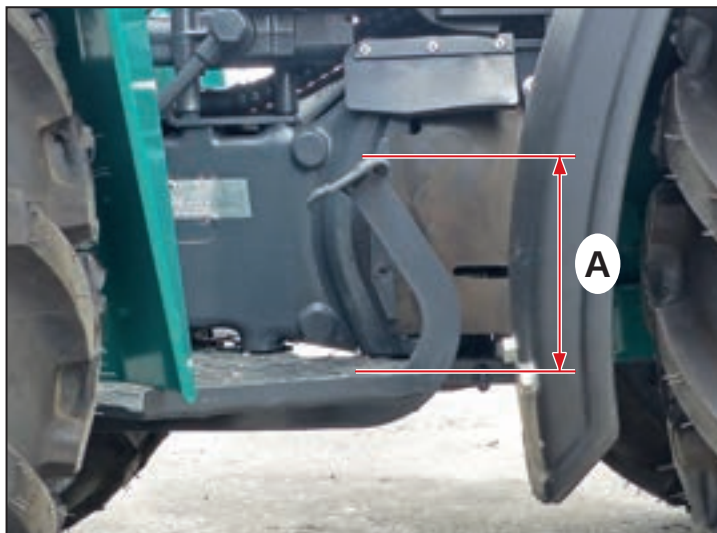
Podešavanje obavite kad:

- je hod papučice kočnice pretjeran ili previše "mekan";
- jedan kotač koči neuravnoteženo u odnosu na druge;
- se kočni put povećava u istim uvjetima uporabe.



Napomena

Za provedbu podešavanja obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.



SI.6.16

6.2.12 Kontrola i podešavanje hoda papučice spojke

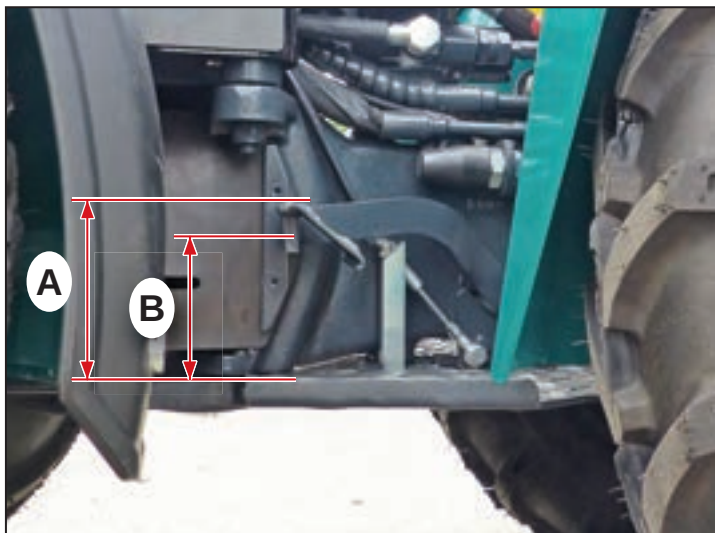


Opasnost

Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.

Periodično kontrolirajte slobodni hod upravljačkog elementa. Slobodni hod papučice treba biti 20 mm; ako slobodni hod ne odgovara navedenom omjeru, treba provesti podešavanje papučice spojke.

Početak hoda (A)	130 mm
Početak odvajanja spojke (B)	110 mm



SI.6.17

Odvijte maticu za podešavanje (1) za povećanje slobodnog zazora papučice, pritegnite je za smanjenje.

Kad hod upravljačkog elementa bude poštovao naznačene kote, podešavanje je dovršeno.



Napomena

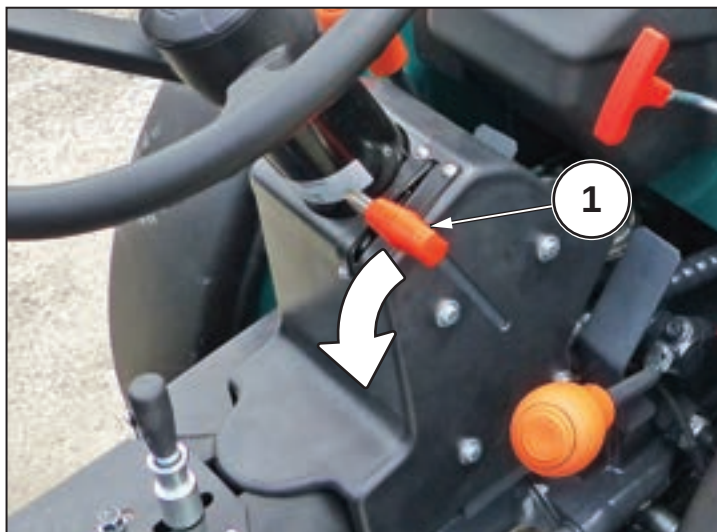
Za provedbu podešavanja obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.



SI.6.18

6.2.13 Kontrola praznog hoda motora

Stavite ručicu (1) potpuno dolje i uvjerite se da se broj okretaja motora stabilizirao u praznom hodu. U suprotnom stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.


SI.6.19

6.2.14 Podešavanje zazora ventila

Za provedbu ovog zahvata održavanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

6.2.15 Podešavanje zazora klackalica



Upozorenje

Podešavanje smije provesti isključivo specijalizirano osoblje, opremljeno odgovarajućim alatom.

Za podešavanje zazora između ventila i klackalica: Skinite poklopac klackalica - Okrećite vratilo motora sve dok klip ne dođe do gornje mrtve točke, u fazi kompresije. Popustite matice za blokadu vijaka za podešavanje - Umetnite mjerni listić (0,15 mm) između klackalica i ventila. Pritežite vijke za podešavanje, sve dok se mjerni listić ne može izvući bez otpora. Pritegnite matice za blokadu vijaka za podešavanje.

6.2.16 Kontrola sigurnosnog pojasa

Kontrolirajte sigurnosni pojas i elemente za blokiranje najmanje jednom godišnje. Ako na pojasu ima posjekotina, pucanja, znakova pretjerane ili neobične istrošenosti, izbljedjelih, hrđavih, ogrebenih mjesta ili su elastični prsten odnosno naprava za uvlačenje oštećeni, morate ga odmah zamijeniti. Zbog vlastite sigurnosti, prilikom zamjene pojasa rabite isključivo dodatnu opremu predviđenu za ovaj stroj.

6.3 Održavanje rashladnog sustava



Pažnja

Pri obavljanju svake radnje održavanja motor treba biti ugašen i hladan.



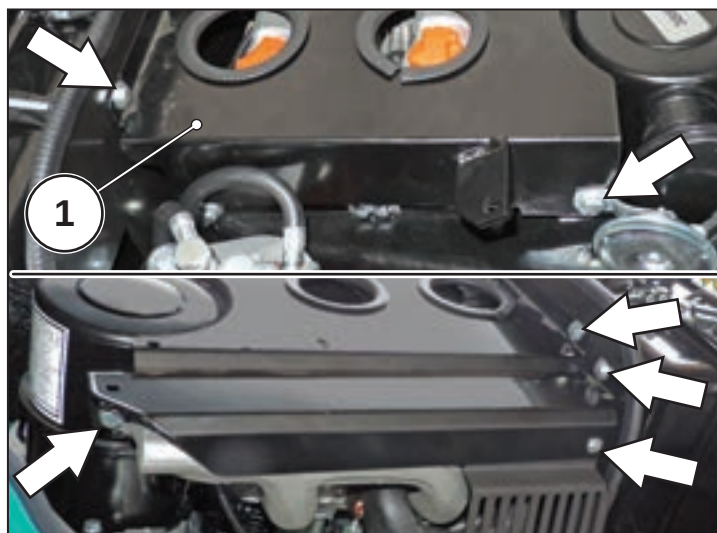
Pažnja

Koristite zaštitne naočale kada upotrebljavate komprimirani zrak.

6.3.1 Čišćenje rashladnog sustava

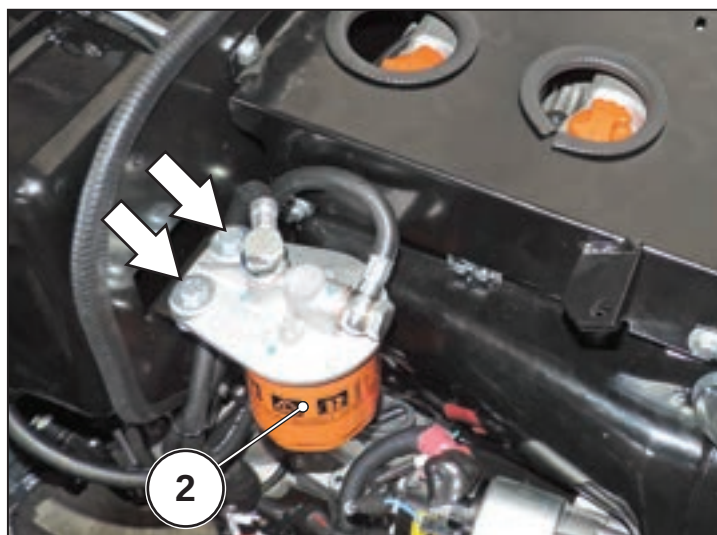
Postupite kako slijedi.

- Odvijte označene vijke i skinite pokrov motora (1).



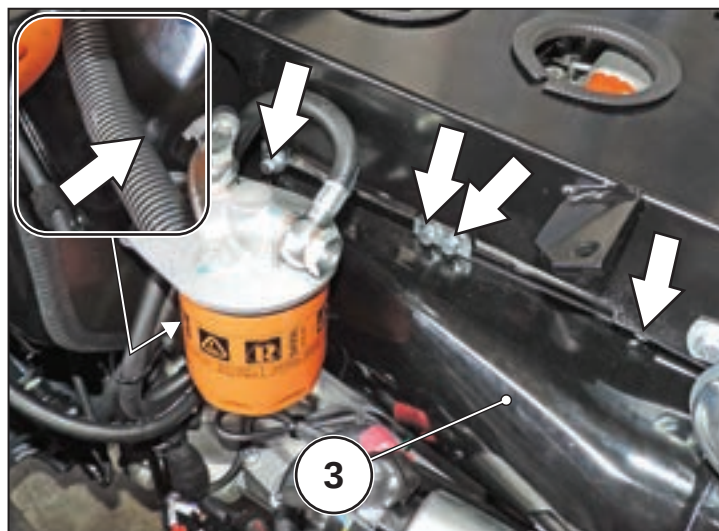
SI.6.20

- Odvijte vijke za pričvršćivanje filtra goriva (2) i stavite ga sa strane kako ne bi ometao iduće radnje.



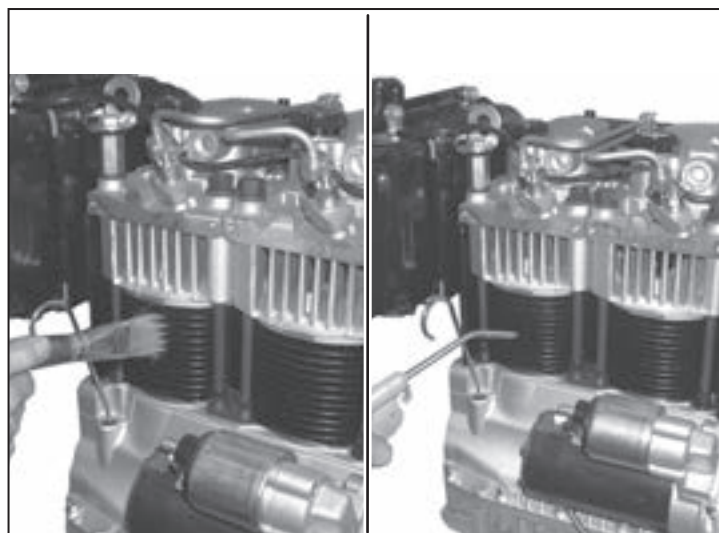
SI.6.21

- Odvijte označene vijke i skinite konvejer (3).



SI.6.22

- Očistite krilca za zbrinjavanje topline kistom i dizelskim gorivom.
- Osušite mlazom komprimiranog zraka na **maksimalno 7 bara**.
- Ponovno stavite konvejer (3) i pričvrstite ga odgovarajućim vijcima.
- Stavite filter goriva (2) na njegov prvotni položaj i pričvrstite ga odgovarajućim vijcima.
- Ponovno stavite pokrov motora (1) i pričvrstite ga odgovarajućim vijcima.



SI.6.23

6.4 Održavanje sustava napajanja

Opasnost

Sva goriva su zapaljiva.

Propuštanja goriva i njegovo padanje na vruće površine i one s električnim komponentama mogu prouzročiti požar. Tijekom obavljanja radnji nemojte pušiti niti se služiti otvorenim plamenom kako biste izbjegli eksplozije ili požar.

Opasnost

Pare koje stvara gorivo vrlo su toksične, radnje obavljajte samo na otvorenom ili u dobro ventiliranim prostorima. Nemojte previše približavati lice čepu kako ne biste udisali otrovne pare.

Opasnost

Gorivo nemojte bacati u okoliš jer ono jako onečišćuje.

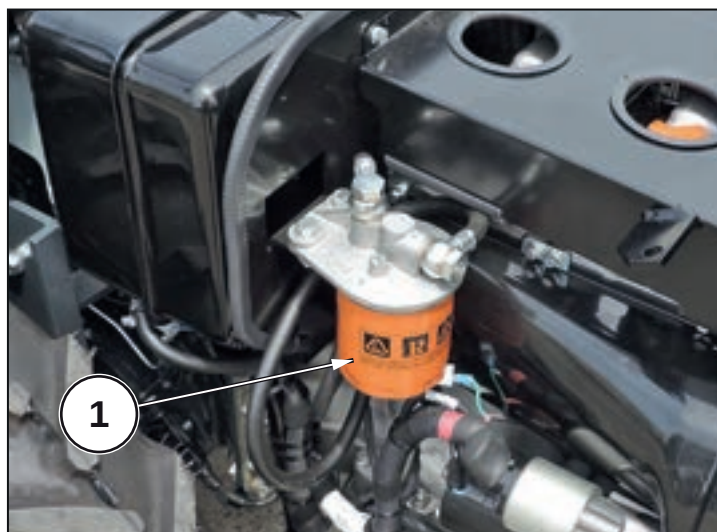
6.4.1 Zamjena filtra za gorivo

Opasnost

Kako ne bi došlo do opasnosti od požara zbog propuštanja ili curenja goriva, ovu radnju uvijek provedite s ugašenim i hladnim motorom.

Postupite kako slijedi.

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Pripremite jednu posudu za prikupljanje eventualnih propuštanja.
- Demontirajte filter (1) i zamijenite ga.
- Podmažite brtvu novog filtra prije nego što ćete ga montirati.
- Montirajte novi filter.
- Odzračite krug napajanja gorivom (vidi "Odzračivanje kruga napajanja").
- Uključite motor i provjerite eventualna propuštanja goriva.



SI.6.24

Pažnja

Ako dolazi do propuštanja goriva, odmah zaustavite motor i stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom GOLDONI.

Upozorenje

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

6.4.2 Odzračivanje kruga napajanja



Upozorenje

Ovu radnju morate obaviti nakon svake zamjene uloška goriva.

Postupite kako slijedi.

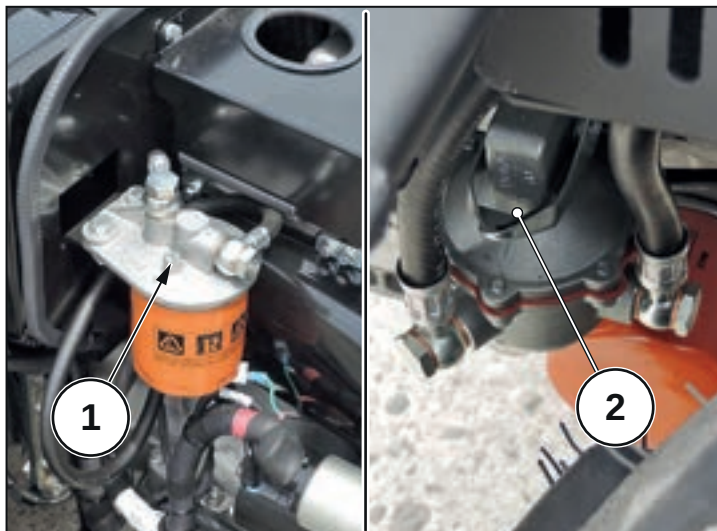
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.



Pažnja

Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.

- Pripremite jednu posudu prikladne zapremnine.
- Popustite vijak (1).
- Ručno pokrenite pumpu (2) kako biste uklonili zrak iz kruga.
- Stavite ručicu ručnog gasa u položaj maksimalnog ubrzanja.
- Provjerite je li dizel gorivo koje protječe kroz vijak za odzračivanje (1) čisto i bez zraka.



SI.6.25



Upozorenje

Pazite da se ne izlije svo gorivo koje sadrži filtar. U tom slučaju ga uklonite, ručno napunite i ponovite odzračivanje.

- Zategnite vijak (1).
- Ponovno stavite ručicu ručnog gasa na minimalno.
- Prije paljenja motora osušite ostatke goriva.

6.4.3 Održavanje spremnika goriva

Očistite područje oko čepa spremnika. Ako čep spremnika nedostaje ili se oštetio, zamijenite ga originalnim rezervnim čepom.

Kontrolirajte da na spremniku nema ulegnuća ili abrazija. Ako se spremnik ošteti, zamijenite ga originalnim rezervnim spremnikom.

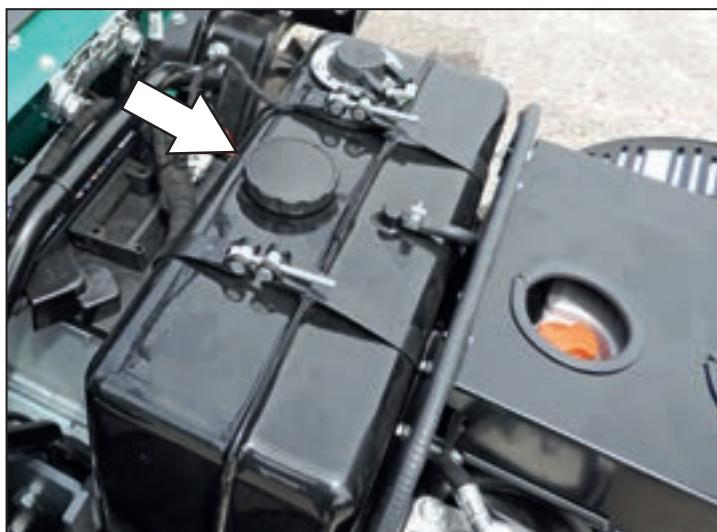


Upozorenje

Spremnik goriva treba zamijeniti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje. Obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

Odstranjivanje taloga iz spremnika goriva

Za provedbu ovog zahvata održavanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.



SI.6.26

6.4.4 Kontrola i zamjena cijevi za gorivo

Provjerite da na cijevima nema propuštanja. Ako ima propuštanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

6.5 Održavanje hidrauličnog sustava traktora



Upozorenje

UVIJEK stavite neku posudu za sakupljanje tekućine ispod spremnika koji treba isprazniti, kod točke ispuštanja.



Upozorenje

Nemojte bacati u okoliš tekućine poput goriva, maziva, rashladnih i raznih drugih tekućina. Otpadno ulje odložite poštujući važeće zakone i propise.

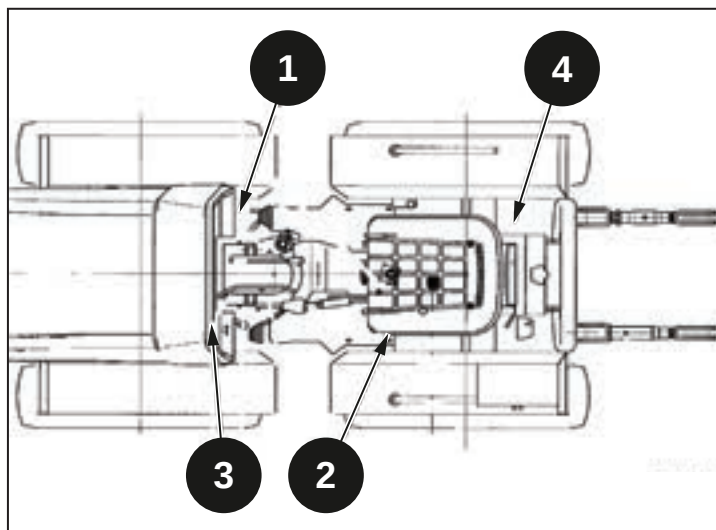
Točke održavanja skupine za prijenos:

- 1 - Mjerna šipka za ulje, Kućište mjenjača, prednji diferencijal
- 2 - Mjerna šipka za ulje, Kućište stražnjeg diferencijala, podizač
- 3 - Čep za ispuštanje ulja, Prednji diferencijal
- 4 - Čep za ispuštanje ulja, Kućište stražnjeg diferencijala



Napomena

Održavajte čistim područje oko čepa sa stupnjevanom šipkom.



SI.6.27

6.5.1 Kućište mjenjača i prednji diferencijal

Kontrola razine ulja

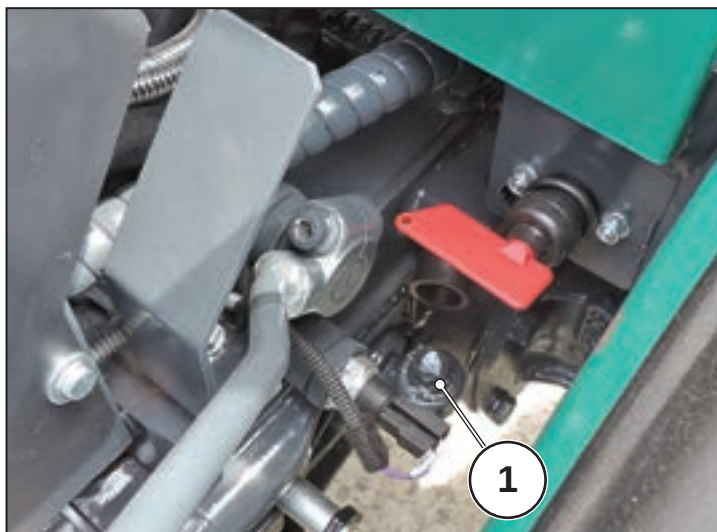
Parkirajte traktor na ravnom. Kontrolirajte razinu ulja pomoću čepa sa stupnjevanom šipkom (1). Ako je razina ulja ispod donjeg ureza (MIN), dodajte ulje preporučene vrste sve do položaja između donjeg ureza (MIN) i gornjeg ureza (MAX).

Nakon nadolijevanja ulja pustite da motor radi 5 minuta u praznom hodu prije nego što ćete izmjeriti razinu.



Upozorenje

Nemojte pretjerano napuniti kutiju mjenjača, jer će doći do pregrijavanja s posljedicom oštećenja kutije.



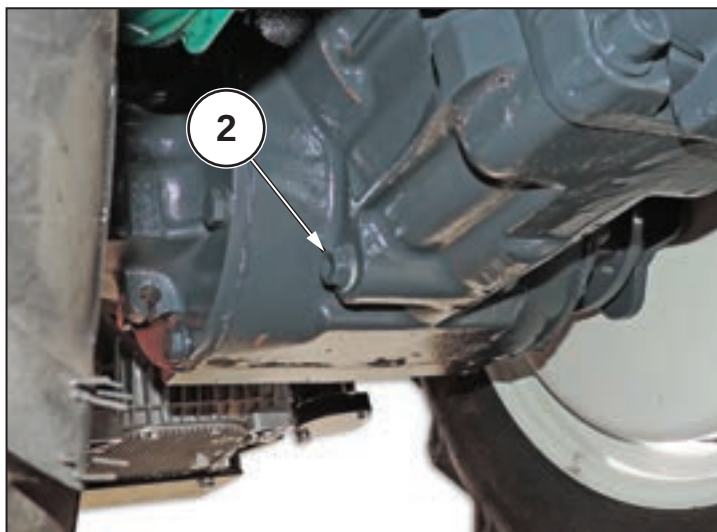
SI.6.28

Zamjena ulja

Ispod kartera namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.

Spustite vanjski podizni krak podizača kako biste ispustili ulje iz cilindra.

Skinite čep za ispuštanje (2).



SI.6.29

6.5.2 Karter stražnjeg diferencijala, podizač

Kontrola razine ulja

Parkirajte traktor na ravnom. Kontrolirajte razinu ulja pomoću čepa sa stupnjevanom šipkom (1). Čep za odušak ulja se nalazi iznad kućišta podizača, ispod sjedala. Ako je razina ulja ispod donjeg ureza (MIN), dodajte ulje preporučene vrste sve do položaja između donjeg ureza (MIN) i gornjeg ureza (MAX).

Nakon nadolijevanja ulja pustite da motor radi 5 minuta u praznom hodu prije nego što ćete izmjeriti razinu.



Upozorenje

Nemojte pretjerano napuniti kutiju diferencijala, jer će doći do pregrijavanja, s posljedicom oštećenja kutije.



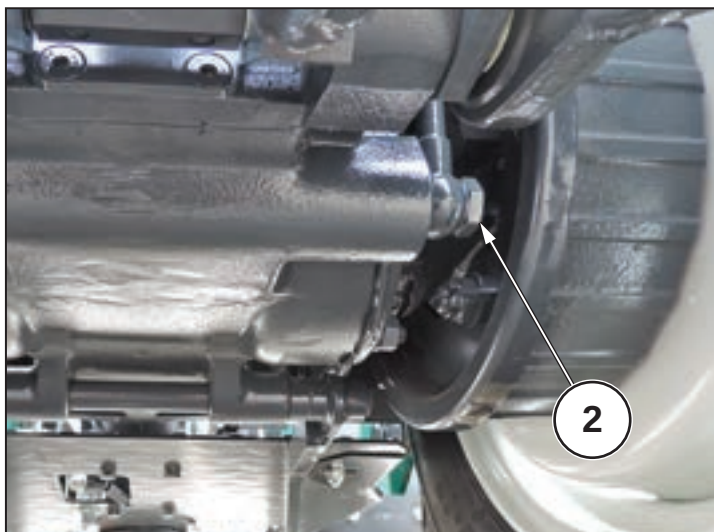
SI.6.30

Zamjena ulja

Ispustite ulje kroz čep (2) i sakupite ga u jednu posudu prikladne zapremnine.

Ulijte ulje kroz čep (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.



SI.6.31

6.5.3 Filtar ulja za prijenos, na usisu

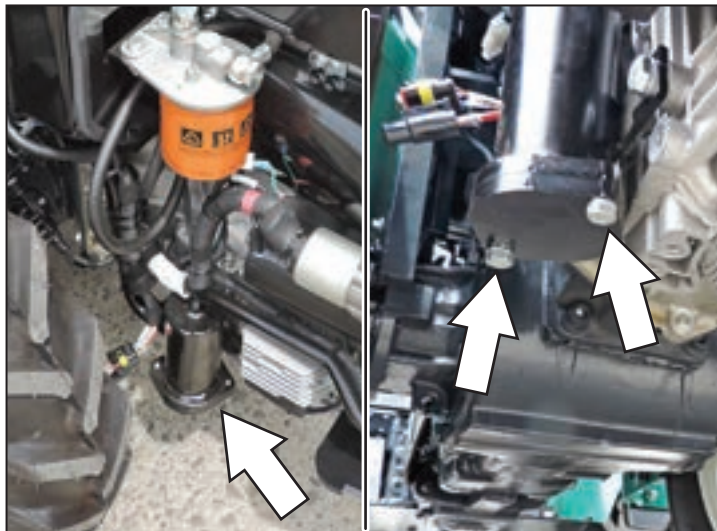
**Pažnja**

Zaštitite ruke jer bi ulje - ako je vruće - moglo prouzročiti ozljede.

Apsorpcijski filter na usisu za hidraulično ulje nalazi se na donjoj desnoj strani motora. U tablici se navodi vremenski razmak održavanja.

Za čišćenje filtra:

- Odvijte zavrtanje koji pričvršćuju poklopac.
- Izvucite filter.
- Operite benzinom ili dizelskim gorivom.
- Osušite komprimiranim zrakom.
- Ponovno stavite i zatvorite poklopac.

**SI.6.32**

6.6 Održavanje električnog sustava



Pažnja

Držite akumulator daleko od otvorenog plamena. To zato što elektrolit ispušta eksplozivni plin.

Držite daleko od vibracija i od vatre. Prije obavljanja zahvata održavanja na električnom sustavu, prije svega odspojite negativni kabel (-). Ako akumulator morate demontirati, odspojite pozitivni kabel (+).

Nakon što ste ugasili traktor i stavili ključ na OFF, pričekajte 2 minute prije nego što ćete odspojiti akumulator. Ako ne poštujete to vrijeme, može doći do teških oštećenja elektroničke upravljačke jedinice motora.



Pažnja

Elektrolit akumulatora je korozivan: izbjegavajte da dođe u dodir s očima, kožom ili odjećom. U slučaju da kiselina dođe u dodir s očima, odmah isperite vodom i što je prije moguće pođite u bolnicu kako biste izbjegli rizik od trajnih ozljeda.

Ako se akumulator rabi pa ga se zatim uskladišti, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte radi li odušak ispusta kako biste izbjegli deformiranje akumulatora ili njegovu eksploziju.

Za vrijeme punjenja i pražnjenja akumulatora osigurajte dobro prozračivanje okoline radi uklanjanja kisele magle i gorivih plinova koji se stvaraju tijekom punjenja: zrak koji dolazi izvana, osim što će sniziti stupanj erozije na osobama i opremi prouzročene molekulama kiseline, spriječiti će i zapaljenje gorivih plinova.

Temperatura akumulatora tijekom punjenja ne smije premašiti 45 °C. Kako biste izbjegli rizik od eksplozija, snizite temperaturu vodenom kupkom, privremeno smanjite struju ili napon punjenja.

Prozračivanje u okolini u kojoj se puni akumulator mora biti dobro. To zato što akumulator za vrijeme punjenja ispušta vodik i - ako koncentracija vodika u okolnom zraku dostigne 4%~7%, u slučaju požara došlo bi do eksplozije. Naročito, nemojte pušiti i nemojte držati otvoreni plamen u okolini.

U trenutku spajanja kabela za punjenje uvjerite se da nema kratkih spojeva, jer bi se inače mogao razviti požar.



Napomena

Akumulatore spremite na suhom, čistom i dobro prozračivanom mjestu, na temperaturi između 5-40 °C.

Držite ih daleko od izravne sunčeve svjetlosti i na najmanje 2 m udaljenosti od izvora topline (grijači itd.).

Zaštitite ih od kiše, od prašine i od drugih nečistoća. Izbjegavajte pražnjenja od vanjskog kratkog spoja.

Nemojte ih prevrtati ni polijegati. Izbjegavajte udarce ili naprezanja prouzročene drugim strojevima.

Akumulator treba skladištiti potpuno pun, a ne skoro prazan.

Izbjegavajte nagnjati akumulator prilikom smještanja; strogo je zabranjeno prevrtati ga i udarati.

Kontrolirajte napon akumulatora svaka tri mjeseca. Napunite akumulator ako se napon spusti ispod 12,5 V da ga ne biste morali podvrgnuti intenzivnom punjenju nakon dugog razdoblja skladištenja, a što bi samom akumulatoru moglo skratiti radni vijek.

U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte boju denzimeta na poklopcu akumulatora. Obavite održavanje i eventualnu zamjenu na temelju boje.

Spojite anodu akumulatora na anodu punjača akumulatora, katodu akumulatora na katodu punjača akumulatora. Nemojte obrnuto spojiti.

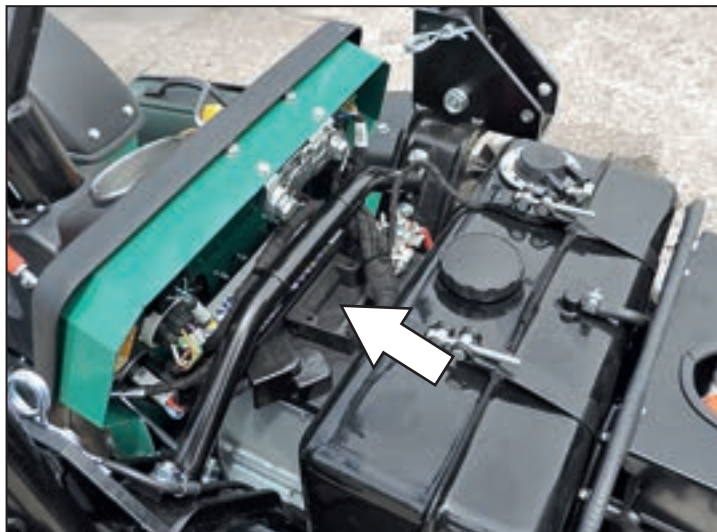
Smjestite akumulator. Pričvrstite spojeve za punjenje.

6.6.1 Akumulator

Kontrola stanja akumulatora

Kako biste obavili održavanje akumulatora smještenog iza spremnika goriva, otvorite poklopac motora.

Kontrolirajte pričvršćenost akumulatora na stroju.



SI.6.33

Čišćenje akumulatora

Dok je motor ugašen, prođite vlažnom antistatičkom krpom po akumulatoru kako biste ga očistili. Po potrebi očistite i pritegnite kontakte i stezaljke kabela.

Podmazivanje

Malo i prema potrebi podmažite polove i stezaljke. Rabite mast na osnovi vazeline, a ne onu običnu.

Uspostavljanje potrebne razine

Kontrolirajte i održavajte razinu elektrolita tako da on prekriva elemente akumulatora; dodajte destiliranu vodu dok je motor ugašen i daleko od plamena.

Neuporaba

U slučaju neuporabe stroja u dugom razdoblju:

- Napunite akumulator prema naznakama proizvođača.
- Odspojite oba kabela.
- Spremite akumulator na hladno, suho i dobro prozračeno mjesto.

Demontaža i zamjena akumulatora



Pričekajte **2 minute** od trenutka gašenja stroja (ključ u položaju OFF). Ako ne poštujete taj postupak, može doći do teških oštećenja elektroničke upravljačke jedinice motora.



Kako biste izbjegli rizik od požara, prvo odspojite negativni pol za pomicanje akumulatora, a na kraju spojite prvo negativni pol za postavljanje.

U slučaju da akumulator treba zamijeniti, pobrinite se da on bude istih tehničkih karakteristika (pogledajte vrijednosti koje se navode na samom akumulatoru).

Specifikacije akumulatora za zamjenu

O zamjeni akumulatora posavjetujte se s distributerom.

- Napon akumulatora: 12 V
- Struja pokretanja: 360 A

Način punjenja akumulatora

Obično se vrste punjenja dijele na: punjenje stalnom strujom, punjenje ograničenom strujom sa stalnim naponom itd. Za akumulatora za koje nije potrebno održavanje, preporuča se punjenje ograničenom strujom sa stalnim naponom.

1) Punjenje stalnom strujom:

Nakon punjenja akumulatora na napon od 16 V strujom od 12 A, prijedite na struju od 6 A za nastavak punjenja. Punjenje se završava kad se napon akumulatora stabilizira 1-2 sata bez promjena (s razlikom između dva napona $\cdot \min \cdot 0,03$ V) ili ako se puni 3-5 sati strujom od 6 A nakon što je napon dostigao 16 V.

2) Punjenje stalnim naponom:

14,8 V~15,5 V sa stalnim naponom, maksimalna struja ne smije premašiti 30 A. Nastavite puniti 3 sata nakon što struja punjenja postane $\cdot \min \cdot 0,5$ A. Ukupno vrijeme punjenja ne smije premašiti 24 sata.



Upozorenje

Pažljivo pročitajte dokumentaciju proizvođača punjača akumulatora prije nego što se posvetite punjenju.

6.6.2 Održavanje remena alternatora

Kontrola remena

Provjerite da na remenu nema znakova istrošenosti ili pukotina.

Zamjena remena

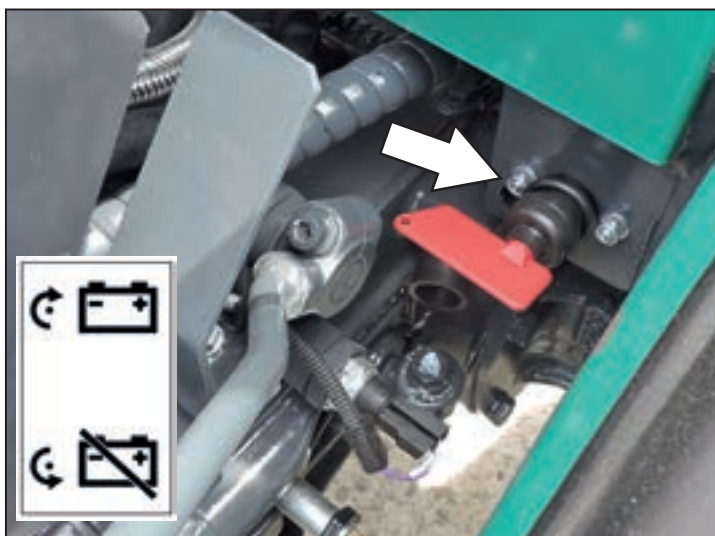


Pažnja

Za obavljanje te radnje obratite se ovlaštenom servisnom centru.

6.6.3 Glavni prekidač akumulatora

Ova naprava na siguran i ispravan način odspaja električni sustav, rabite je kad sredstvo treba dulje vrijeme ostati zaustavljeno i kad treba u sigurnosti raditi na električnom krugu.



SI.6.34

6.6.4 Svjetla

Zamjena žarulje prednjih reflektora

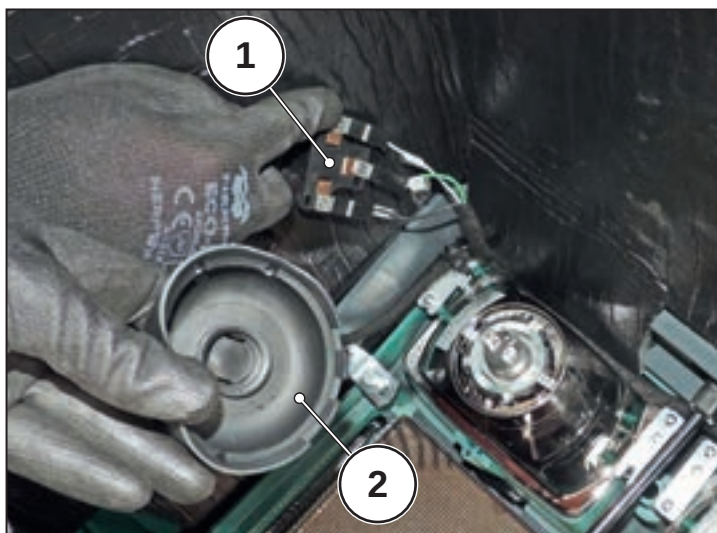
Zamijenite žarulje koje ne rade novima istih tehničkih karakteristika (vidi naznake na samoj žarulji). U slučaju dvojbi, posavjetujte se sa specijaliziranim osobljem.

Postupite kako slijedi.

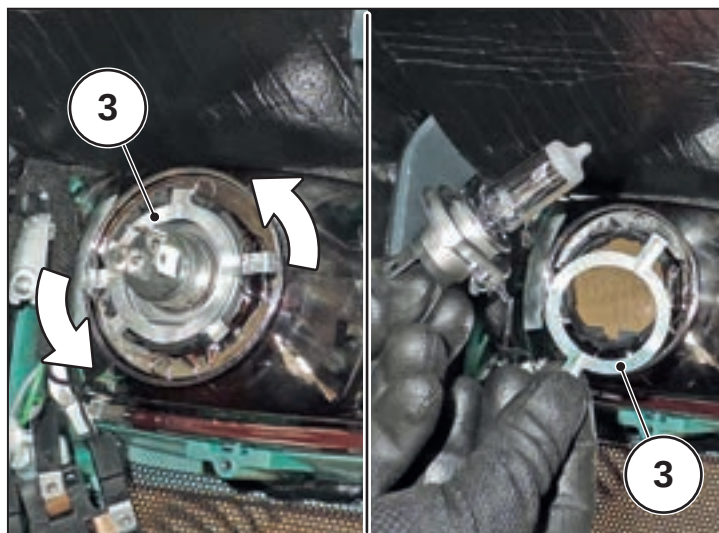
- Otvorite poklopac motora.

**SI.6.35**

- Odspojite ožičenje (1) žarulje koju treba zamijeniti.
- Skinite zaštitnu kapicu (2).

**SI.6.36**

- Skinite pričvrsnu zaponku (3) tako da gurnete 2 jezička prema dolje i istovremeno ih okrenete suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Izvucite žarulju i zamijenite je novom.
- Ponovno stavite zaponku (3) i zaštitnu kapicu (2).
- Spojite ožičenje (1) na žarulju.
- Zatvorite poklopac motora.
- Provjerite rad kako dugih tako i kratkih svjetala.



SI.6.37

Kalibracija prednjih reflektora



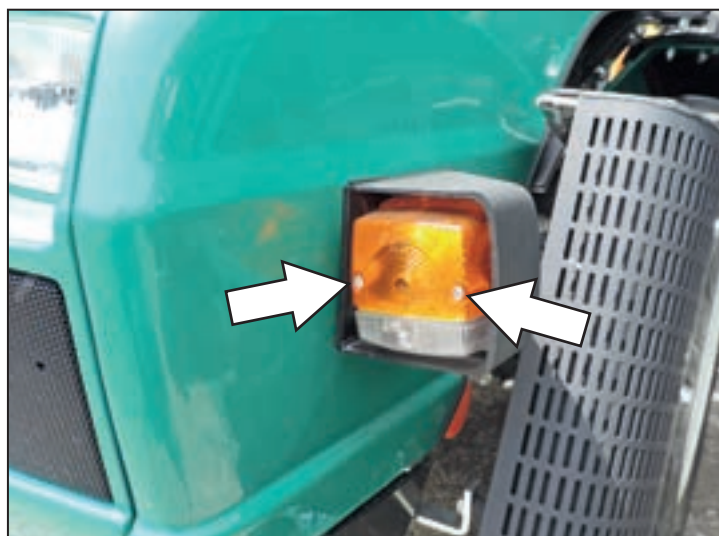
Upozorenje

Ovaj servis mora izvršiti isključivo specijalizirano osoblje koje posjeduje specifične instrumente. Obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

Zamjena pozicijskog svjetla i prednjeg pokazivača smjera

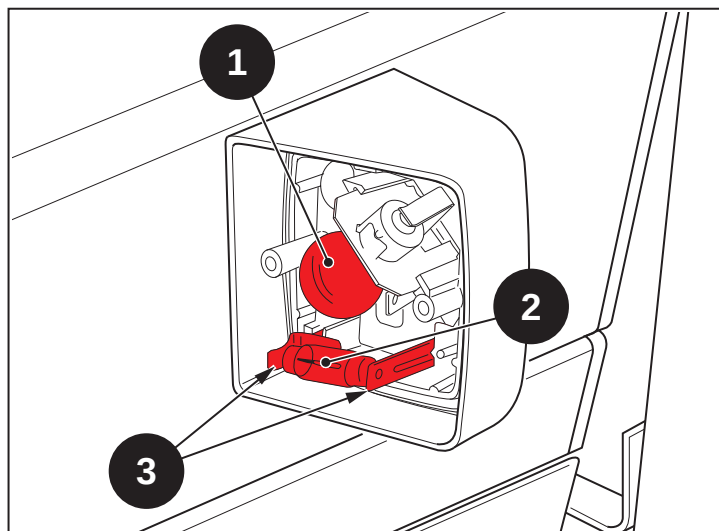
Postupite kako slijedi.

- Odvijte vijke i skinite prozirni poklopac fara.



SI.6.38

- Izvadite žarulju (1) okrećući je za 1/4 kruga suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Gurnite u sjedište novu žarulju i okrenite je za 1/4 kruga u smjeru kazaljke na satu.
- Izvadite žarulju (2) širenjem krilaca (3) te stavite novu žarulju.
- Ponovno stavite prozirni poklopac fara.
- Probajte radi li.

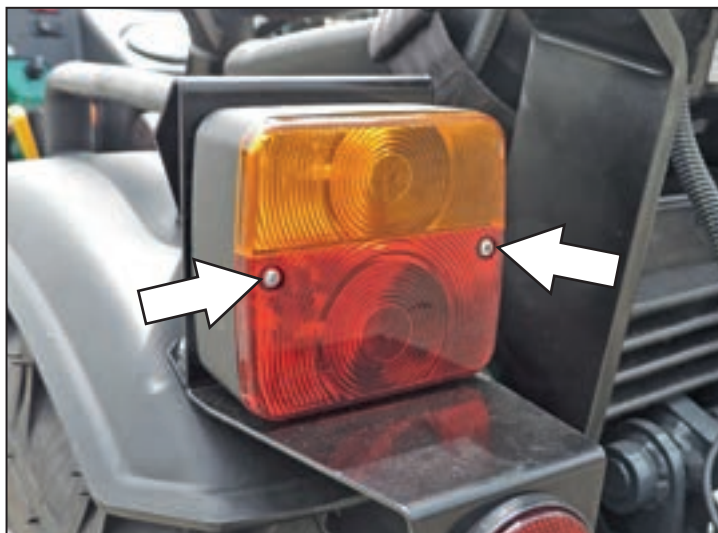


SI.6.39

Zamjena pozicijskog svjetla i stražnjeg pokazivača smjera

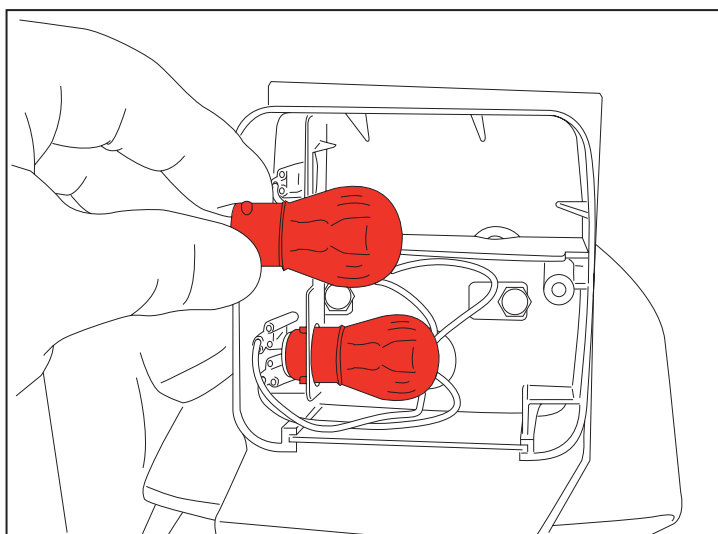
Postupite kako slijedi.

- Odvijte vijke i skinite prozirni poklopac fara.



SI.6.40

- Izvadite žarulju okrećući je za 1/4 kruga suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Gurnite u sjedište novu žarulju i okrenite je za 1/4 kruga u smjeru kazaljke na satu.
- Ponovno montirajte poklopac svjetla.
- Probajte radi li.

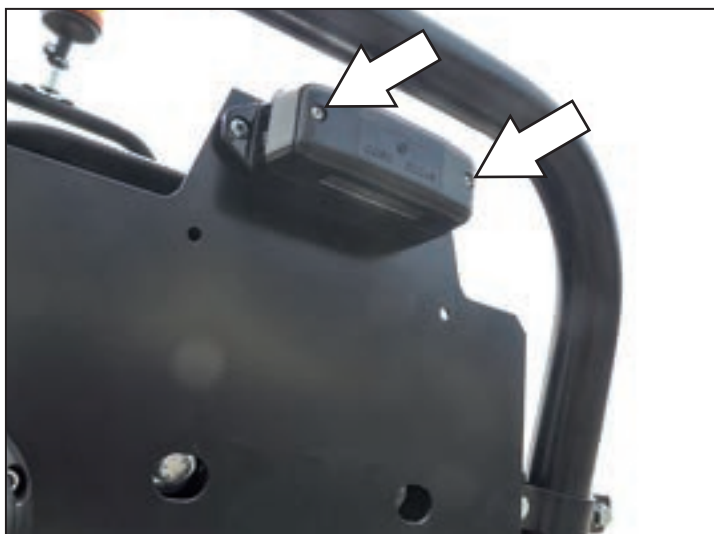


SI.6.41

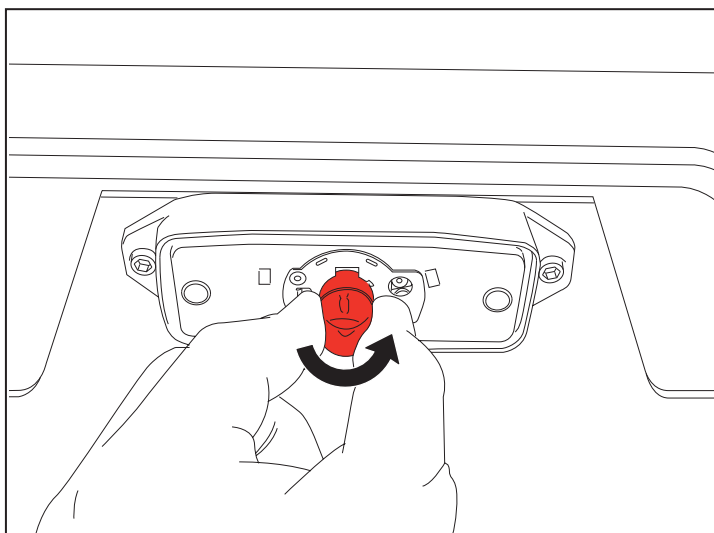
Zamjena žarulje za svjetlo registarske pločice

Postupite kako slijedi.

- Skinite poklopac svjetla.

**Sl.6.42**

- Izvadite žarulju okrećući je za 1/4 kruga suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Gurnite u sjedište novu žarulju i okrenite je za 1/4 kruga u smjeru kazaljke na satu.
- Ponovno montirajte poklopac svjetla.
- Probajte radi li.

**Sl.6.43**

6.6.5 Osigurači i releji

Svi su električni krugovi zaštićeni osiguračima. Na svakom osiguraču nalazi se naljepnica koja pokazuje njegovu jakost. Razne tipove osigurača možete raspoznati po šifri boje, koja omogućava lako odabiranje točnog rezervnog dijela.



Pažnja

Prije zamjene nekog osigurača uklonite uzrok kratkog spoja.

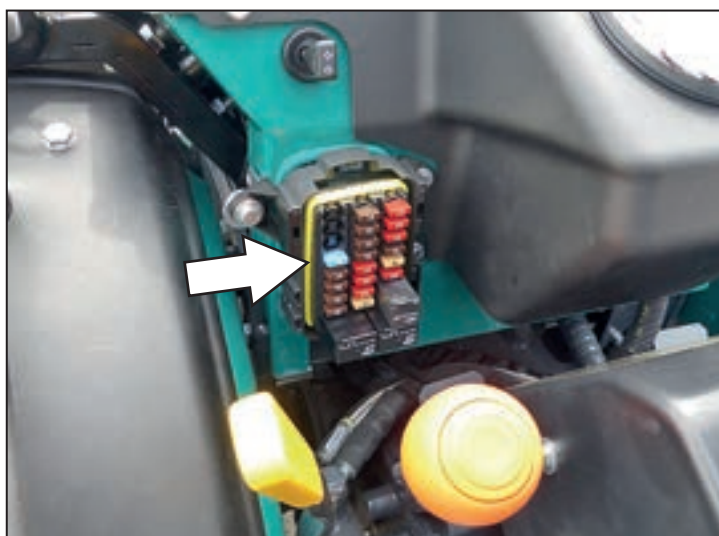


Upozorenje

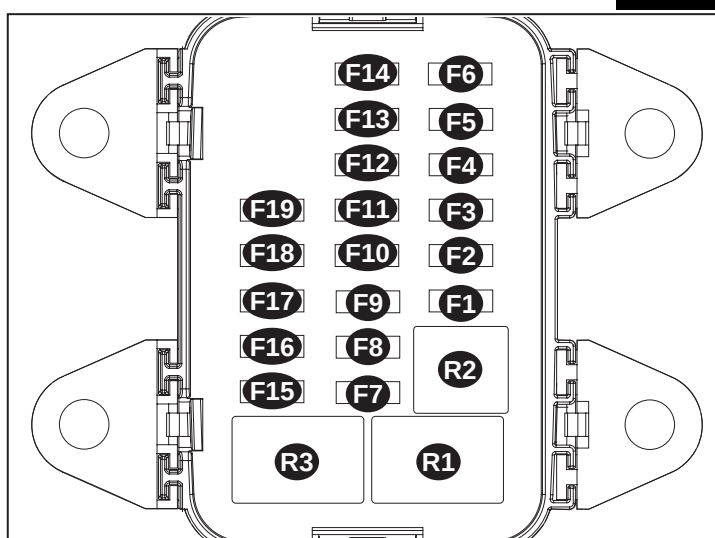
Pregorjeli osigurač nemojte zamijeniti jačim. U suprotnom bi se mogao oštetiti stroj. Ako osigurač ispravnih specifikacija održava istu snagu ali nastavlja pregorijevati, stupite u kontakt s ovlaštenim distributerom.

Funkcije ventila s osiguračima

F1	Osigurač za svjetla upozorenja na opasnost	10 A
F2	Osigurač za napajanje prekidača	5 A
F3	Osigurač alternatora +15	7,5 A
F4	Osigurač kočnica	10 A
F5	Osigurač ploče s instrumentima	10 A
F6	Osigurač elektroventila goriva	10 A
F7	Osigurač za kontrolno svjetlo blokade diferencijala	5 A
F8	Osigurač isprekidanog svjetla	10 A
F9	Osigurač desnog parkirnog svjetla	10 A
F10	Osigurač lijevog parkirnog svjetla	10 A
F11	Osigurač desnog STOP svjetla	7,5 A
F12	Osigurač lijevog STOP svjetla	7,5 A
F13	Osigurač za desno kratko prednje svjetlo	7,5 A
F14	Osigurač za lijevo kratko prednje svjetlo	7,5 A
F15	Osigurač za desno dugo prednje svjetlo	7,5 A
F16	Osigurač za lijevo dugo prednje svjetlo	7,5 A
F17	Osigurač trube	7,5 A
F18	Osigurač rotacijskog svjetla	7,5 A
F19	Osigurač napajanja prikolice	15 A
R1	Relej senzora za prisutnost rukovatelja	\
R2	Relej dozvole za pokretanje	\
R3	Relej kontrolnog svjetla za rezervu goriva	\



SI.6.44



SI.6.45

Također, električni sustav traktora je zaštićen maksimalnim osiguračem laminiranog tipa, koji se nalazi unutar ploče s instrumentima.

-	Glavna zaštita električnog sustava	50 A
---	------------------------------------	-------------



SI.6.46

6.7 Podmazivanje i točke podmazivanja

Izvršite radnju prema potrebi ili svakih 50 radnih sati.



Napomena

Prije podmazivanja komponenti spustite podizač.

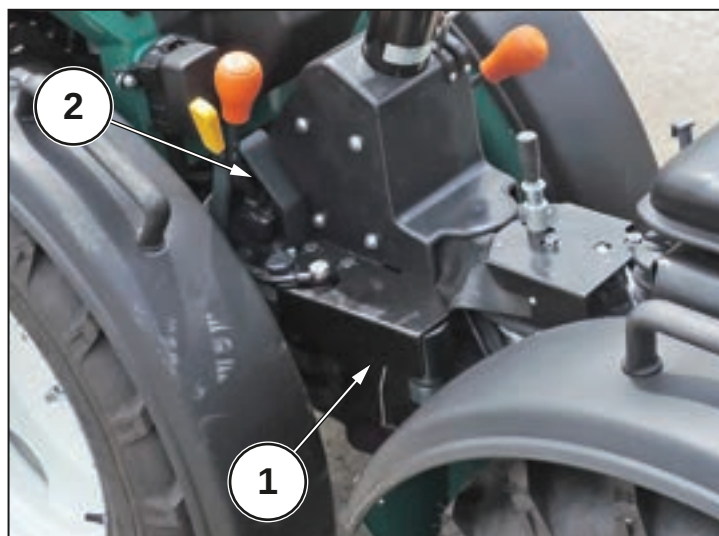


Napomena

Upotrijebite preporučenu mast za podmazivanje.

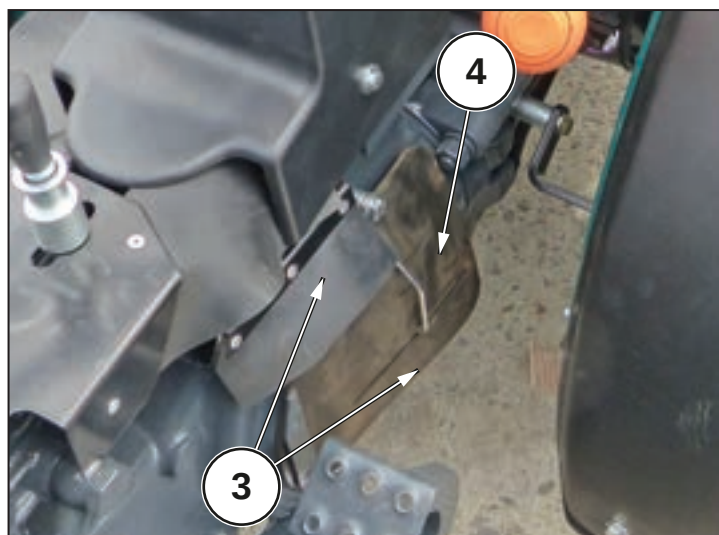
Točke podmazivanja su sljedeće:

- 1 - Cilindar upravljanja
- 2 - Kabel spojke

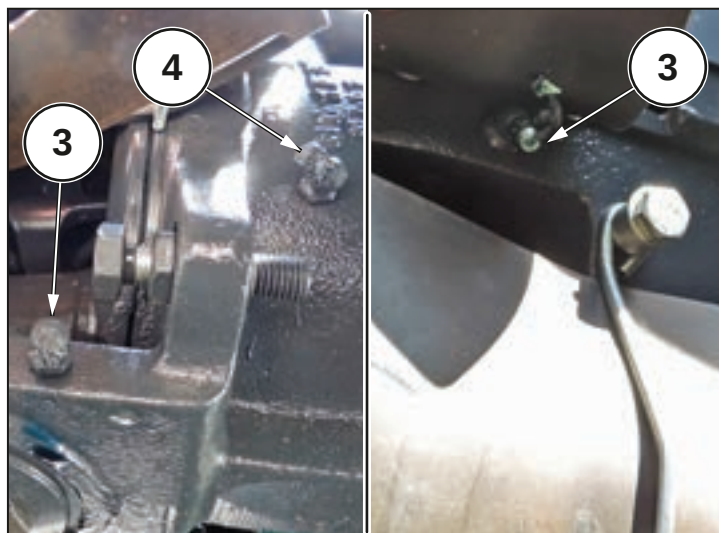


SI.6.47

- 3 - Središnji zglob, 2 mazalice (donja i gornja)
- 4 - Središnje zglobno osovinsko područje

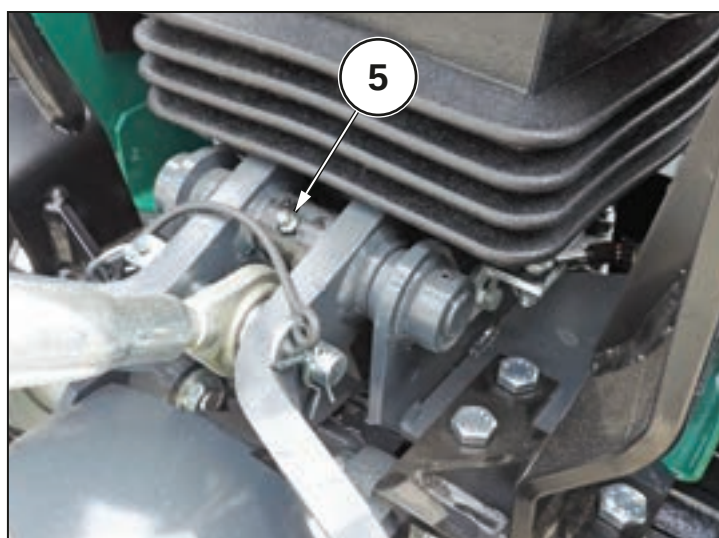


SI.6.48



SI.6.49

5 - Stražnji podizač



SI.6.50

6.8 Tehničko održavanje u slučaju dugotrajnog skladištenja

Produljena neaktivnost traktora

Ako vozilo/oprema na kojoj je postavljen motor ostane neaktivna, potrebno je izvršiti neke zahvate održavanja kako bi se motor održalo u stanju maksimalne učinkovitosti.

U slučaju kratkih razdoblja neaktivnosti izvršite sljedeće zahvate:

- kontrolirajte učinkovitost električnih kontakata i ako je potrebno, zaštitite sprejem protiv oksidiranja;
- kontrolirajte napunjenost akumulatora i razinu tekućine;
- ako treba, izvršite programirane zahvate održavanja.



Upozorenje

Preporučljivo je u svakom slučaju pokrenuti motor i dovesti ga do radne temperature (70÷80 °C) najmanje jednom mjesečno.

Ako se motor rabi za primjene u slučaju opasnosti, pogledajte važeće specifične norme za obvezno pokretanje: ako ne postoje specifične norme, savjetujemo da ga pokrećete jednom mjesečno.

Kad traktor mora ostati neaktivan u razdoblju duljem od mjesec dana, poduzmite mjere opreza koje se navode u nastavku:

- Izvršite generalno čišćenje traktora, a naročito komponenti karoserije, silikonskim voskovima zaštitite obojane dijelove a zaštitnim mazivom metalne, nebojene dijelove. Sam traktor smjestite u pokrivenom, suhom i po mogućnosti prozračivanom prostoru.
- Plastičnim vrećicama i ljepljivom trakom zatvorite otvore za usis zraka, ispuh, čep za punjenje na postolju, čep spremnika goriva i čep za punjenje prijenosa i hidrauličnog sustava.
- Ispraznite spremnik dizel goriva i napunite ga novim dizel gorivom sve do razine maksimuma.
- Zamijenite motorno ulje i zamijenite filter (ako treba).
- Očistite filter za gorivo.
- Podmažite sve dijelove koji imaju mazalice. Izvršite generalno podmazivanje.
- Tankim slojem masti podmažite (strojno) sve izložene metalne površine kao na primjer cilindre za podizanje i klipnjaču cilindra upravljača.
- Spustite podizač.
- Uvjerite se da su svi upravljački elementi u neutralnom položaju (uključujući električne prekidače).
- Ključ za pokretanje nemojte ostavljati u kontakt bravi.
- Izvadite akumulator i spremite ih na hladnom i suhom mjestu, zaštićene od sunčeve svjetlosti. Držite akumulator pune. Tehničkim vazelinom namažite terminale i stezaljke
- Namjestite oslonce ili druge nosive potpore ispod osovina, tako da kotači budu podignuti od tla. Dok je traktor podignut, savjetujemo ispuhivanje guma; u suprotnom periodično kontrolirajte tlak guma.
- Olabavite pomoćni pogonski remen i skinite remen s remenice klima uređaja (ako postoji).
- Pokrijte traktor krilom izbjegavajući uporabu nepromočivog materijala (ceradno platno ili plastična pokrivala) jer on zadržava vlagu i tako pospješuje hrđanje.

Ako je traktor potrebno držati na otvorenom, slijedite daljnje mjere opreza:

- Pokrijte ploču s instrumentima, upravljačke ručice i sjedalo slojevima kartona kako biste ih zaštitili od sunčevih zraka.
- Temeljito očistite traktor i popravite boju na svim ogrebenim ili okrhnutim obojenim površinama.
- Nanesite vosak ili pokrijte cijeli traktor.
- Podignite gume od tla i/ili ih pokrijte kako biste ih zaštitili od topline i od sunčeve svjetlosti.



Napomena

Odspojite kabel za uzemljenje akumulatora samo tijekom kratkih razdoblja skladištenja (od 20 do 90 dana).

Ponovno puštanje u traktora u rad nakon razdoblja skladištenja

- Skinite sve pokrove stavljene na traktor tijekom pripremanja za skladištenje.
- Oslobodite sve prethodno zatvorene otvore.
- Uklonite svu nakupljenu prljavštinu i otpatke, posebno oko motora i unutar prostora za motor.
- Pregledajte gume i kontrolirajte tlak napuhavanja. Ako je traktor bio namješten na oslonce, napumpajte gume na propisani tlak i spustite traktor na tlo.
- Zategnite prijenosni remen.
- Kontrolirajte da ispod ili oko traktora nema propuštanja tekućina.
- Kontrolirajte razinu ulja za prijenos/hidrauličnog ulja. Dodajte ulja ako treba.
- Kontrolirajte razinu motornog ulja i - ako treba, nadolijte ga ili zamijenite na temelju utvrđene učestalosti.
- Zamijenite filter za motorno ulje na temelju utvrđene učestalosti.
- Nadolijte gorivo u spremnik.
- Zamijenite filter za gorivo na temelju utvrđene učestalosti.
- Zamijenite filter za zrak na temelju utvrđene učestalosti.
- Kontrolirajte zategnutost hidrauličnih spojnih elemenata.
- Kontrolirajte cjelovitost gumenih rukavaca i njihovih pričvrtnih obujmica.
- Izvršite sve postupke održavanja koje treba obavljati svakodnevno ili svakih 10 sati i druge predviđene prema potrebi.
- Kontrolirajte napunjenost akumulatora i razinu tekućine.
- Kontrolirajte cjelovitost i učinkovitost električnih kontakata.
- Postavite akumulator i spojite kabele.
- Izvršite dijagnostiku funkcionalnosti motora.
- Pokrenite motor i pustite ga da nekoliko minuta radi u praznom hodu bez opterećenja.

**Napomena**

Dok motor radi u praznom hodu bez opterećenja, vizualno pregledajte sve instrumente i kontrolna svjetla kako biste se uvjerali da pravilno rade.

- Ako ne otkrijete neispravnosti u radu, dovedite motor do radne temperature (70÷80 °C).
- Kontrolirajte sustave i funkcije traktora, uključujući klima uređaj (ako postoji).
- Ugasite motor i ponovno provjerite je li motorno ulje na potrebnoj razini.

**Upozorenje**

Ako postoje tragovi propuštanja ulja, nemojte pokretati traktor sve dok se ne utvrdi razlog tome i ne izvrše potrebni popravci.

**Upozorenje**

Pojedina maziva ili komponente motora, čak i u slučaju neaktivnosti, vremenom gube svoje karakteristika, stoga u procjenjivanju vremenskih razmaka održavanja trebate uzeti u obzir i njihovu zamjenu zbog starosti, a ne samo zbog broja sati rada.

U nastavku se, za orijentaciju, navodi maksimalno vrijeme zadržavanja kemijskih i fizikalnih svojstava nekih komponenti ili maziva.

- 1 godina - ulje za podmazivanje
- 1 godina - uložak filtra za gorivo
- 2 godine - rashladna tekućina

7 : Problemi i rješenja

Kazalo

7.1 Moguće neispravnosti sukladno simptomima.....	7-2
7.1.1 Motor.....	7-2

7.1 Moguće neispravnosti sukladno simptomima

7.1.1 Motor



Slučajevi u kojima treba odmah zaustaviti motor:

- Broj okretaja motora naglo se povećava i smanjuje.
- Čuje se neobična i iznenadna buka.
- Ispušni plinovi iznenada postaju tamne boje.
- Kontrolno svjetlo za tlak ulja se pali tijekom vožnje.

Problem	Vjerojatni uzroci
Motor se ne pokreće	Labave matice za pričvršćivanje glave.
	Začepljene cijevi.
	Začepljen filter za gorivo.
	Zrak ili voda u sustavu goriva.
	Blokiran otvor za odzračivanje čepa spremnika.
	Blokiran injektor.
	Blokiran ventil pumpe za ubrizgavanje.
	Neispravna pumpa za napajanje.
	Prazan akumulator.
	Nesigurno ili pogrešno spojeni kabeli.
	Neispravna kontakt brava.
	Neispravan elektropokretač.
	Nema goriva.
	Začepljen filter za zrak.
	Ručice za podešavanje okretaja nisu u fazi.
	Preopterećenje.
	Nepravilno predubrizgavanje.
	Blokiran ventil.
	Otvrdnula šipka za upravljanje pumpama.
	Oštećena brtva glave.
Motor se pokrene i zaustavi se	Preveliko propuštanje na pumpama.
	Ručice za podešavanje okretaja nisu mobilne
	Začepljen filter za gorivo.
	Zrak ili voda u sustavu goriva.
	Blokiran otvor za odzračivanje čepa spremnika.
	Neispravna pumpa za napajanje.
	Začepljen filter za zrak.
	Preopterećenje.
	Otkvaćena ili slomljena opruga podešavanja.
	Ručice za podešavanje okretaja nisu mobilne.
	Niski minimum.
	Pogrešna kalibracija protoka pumpe za ubrizgavanje.

Problem	Vjerojatni uzroci
Motor ne ubrzava	Začepljene cijevi.
	Začepljen filter za gorivo.
	Zrak ili voda u sustavu goriva.
	Blokiran otvor za odzračivanje čepa spremnika.
	Otvrdnula šipka za upravljanje pumpama za ubrizgavanje.
	Začepljen filter za zrak.
	Preopterećenje.
	Nepravilno predubrizgavanje.
	Otkvačena ili slomljena opruga podešavanja.
	Pogrešna kalibracija protoka pumpe za ubrizgavanje.
	Pogrešna kalibracija injektora.
	Zrak ili voda u sustavu goriva.
	Otvrdnula šipka za upravljanje pumpama za ubrizgavanje.
Nestalan broj okretaja motora	Pogrešna kalibracija protoka pumpe za ubrizgavanje.
	Visoka razina ulja.
	Ručice za podešavanje okretaja nisu u fazi.
	Otvrdnula šipka za upravljanje pumpama za ubrizgavanje.
	Niski minimum.
	Ručice za podešavanje okretaja nisu mobilne.
	Pogrešna kalibracija injektora.
Crni dim iz ispuha	Preveliko propuštanje na pumpama.
	Pogrešna kalibracija protoka pumpe za ubrizgavanje.
	Blokiran dodatak za gorivo.
	Začepljen filter za zrak.
	Preopterećenje.
	Nepravilno predubrizgavanje.
	Vratilo motora nije mobilno.
	Začepljen filter za gorivo.
Bijeli dim iz ispuha	Zrak ili voda u sustavu goriva.
	Produljeni rad na minimumu.
	Nedovršena razrada.
	Nepravilno predubrizgavanje.
	Istrošeni ili uglavljeni dijelovi.
	Istrošeni cilindar.
	Visoka razina ulja.
	Istrošene vodilice ventila.
	Istrošeni klizni ležajevi klupa-šipka.
Nizak tlak motornog ulja	Blokiran ventil za podešavanje tlaka.
	Nepodešeni ventil za podešavanje.
	Istrošena pumpa za ulje.
	Zrak u usisu ulja.
	Neispravan manometar ili presostat.
	Začepljena cijev za usis ulja.

Problem	Vjerojatni uzroci
Prevelika potrošnja motornog ulja	Istrošeni cilindar.
	Previsoka razina motornog ulja.
	Istrošeni ili uglavljeni dijelovi.
	Produljeni rad na minimumu.
	Nedovršena razrada.
	Istrošene vodilice ventila.
	Začepljen filter za zrak.
Kaplje ulje i gorivo iz ispuha	Pogrešna kalibracija injektora.
	Produljeni rad na minimumu.
	Nedovršena razrada.
	Istrošeni ili uglavljeni dijelovi.
	Istrošeni cilindar.
	Istrošene vodilice ventila.



an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.

Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002

goldoni.com



FDM97001113